



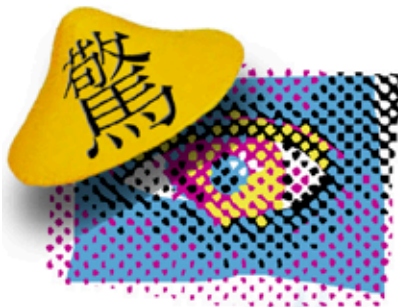
Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V. 中德文化交流波恩嘉年华协会

Präsident: Jin Jian Shu

Mitglied im Bund Deutscher Karneval e.V. und
im Festausschuss Bonner Karneval e.V.



Bönnsche Chinese-Kompakt 2016



eps

helmut schreck

services für digital- und printmedien

römerweg 30

53121 bonn

telefon: +49 228 24027601

telefax: +49 228 2668892955

e-mail: info@eps-bonn.de

www.eps-bonn.de



IT-SERVICES

bildbearbeitung • digitalisierungen
datenbearbeitung – mac & pc

übersetzungen und
fremdsprachensatz

webseitenpflege

individuelle programmierungen für
webseiten (html / php)

schulungen für adobe-programme

GROSSFORMATDRUCK-SERVICE

großformat-Plakate • displays • autoaufkleber
in- und outdoor-banner • kaschieren • laminieren

KOMPETENZ-

NICHT NUR IN FARBE

Satz + Druck

狼

Horst Wolf

Drucksachen für jeden Bedarf!

fraunhoferstraße 2

53121 bonn

telefon: +49 228 662022

telefax: +49 228 662069

e-mail: druckerei-wolf-bonn@t-online.de

www.druckwolf.de



OFFSET- UND DIGITAL- DRUCKSERVICE

geschäftsdrucksachen
privatdrucksachen • prospekte
broschüren • hefte • festschriften

handzettel • plakate

flyer und karten aller art

familiendrucksachen

FOGRA-zertifizierte proofs



Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V. 中德文化交流波恩嘉年华协会

Präsident: Jin Jian Shu

Mitglied im Bund Deutscher Karneval e.V. und im Festausschuss Bonner Karneval e.V.
Gegründet 2012

Präambel



Zweck des Vereins ist die Pflege und Erhaltung des rheinischen Karnevalsbrauchtums und die Pflege und Förderung der Deutsch-Chinesischen Freundschaft, insbesondere auch durch das gemeinsame Begehen der traditionellen, chinesischen Kulturfeste.

协会宗旨是维护和促进莱茵狂欢节的习俗并促进中德友好关系，特别是对中国传统文化节日的关注。





INHALTSVERZEICHNIS BÖNNISCHE CHINESE- KOMPAKT 2016

Präambel	3	Die Villa Friede	69
Inhaltsverzeichnis	4	Ren Rong und die Villa Friede	71
Grußworte		Ausstellung im Kunstraum Villa Friede	73
Oberbürgermeister der Stadt Bonn	5	Zweites deutsch-chinesisches Sommerfest	75
Botschafter der Volksrepublik China	7	30 Jahre Chinesische Schule Bonn e.V.	87
Generalkonsul der Volksrepublik China	9	Mondfest – Mittherbstfest – Zhongqiujié	89
Präsident Bund Deutscher Karneval	11	Chinesische Mondfest-Feier am Rhein	93
Präsidentin des Festausschusses Bonner Karneval	13	Bönnsch-Chinesische Schiffstour	99
Präsident und 1. Vorsitzender Kultur- und Karnevals- Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.	15	Abschiedsbrief vom Oberbürgermeister	101
MS „Bönnsche Chinese“	19	Prinz und Bonna 2016	103
Weihnachtsfeier	23	Ein ordentlicher Orden	105
Die Prinzenproklamation in Bonn	25	Anzeigenreservierung	106
Der Elferrat	27	Ein Karnevalsauftakt nach Maß	107
Bönnsche Chinese Präsident im Elferrat	29	Dies und Das...	113
Traditioneller Tollitätenempfang	31	Zum Schluß	116
„Alaaf“ und „Wan Sui“ – Bonner Rosenmontagszug 2015	37	Unsere Veranstaltungen 2016	118
Rosenmontagsparty	43	De Zoch kütt!	120
Bonner Karnevalsmotto 2015 / 2016	47	Bönnsche Chinese „On Tour“	125
Fischessen und chinesisches Neujahrsfest	49	Maneki Neko – Die „Winkekatze“	129
Das Jahr der Ziege / des Schafes	55	Vorstand und Vorstandsbeauftragte	133
Erstes Hunnenlager der 1. Hunnenhorde Bonn	57	Unser Senat	135
Dritte Mitgliederversammlung	61	Die Gruppe „Musik und Gesang“	137
METRO – DIE Messe	65	Bönnsche Chinese Pin-Verkauf	138
		Bönnsche Chinese - Hymne	139
		Buschdorfer Prinzenpaar	140
		Unsere juristischen Mitglieder	141
		Mitgliederverzeichnis	142
		Presse - Fernsehen - Rundfunk - Internet - Facebook	145
		Verstorbenenengedenken	147
		Mitglied bei den Bönnsche Chinese – Warum?	148
		Beitragsordnung	150
		Beitrittserklärung	151
		Impressum	153
		Unsere Inserenten	154





**Grußwort
des Oberbürgermeisters
der Stadt Bonn**

**Liebe Bönnsche Chinesen,
liebe Freundinnen und Freunde der Kultur-
und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese,
leev Jecke!**

Ich freue mich sehr, in diesem Jahr erstmalig als Oberbürgermeister von Bonn allen Jecken meine besten Wünsche für eine herrliche Session 2015 / 2016 mit auf den Weg geben zu dürfen. Nicht nur im Rheinland fiebern die Jecken der Session entgegen, auch für viele Menschen im gesamten Bundesgebiet und dem benachbarten Ausland ist die fünfte Jahreszeit der Höhepunkt eines jeden Jahres.



Wir feiern in Bonn die Session unter dem Motto:



Die grafische Darstellung des Mottos zeigt ganz deutlich, dass Bonn vielseitig und bunt ist – nicht nur im Karneval. Hierzu trägt auch die noch junge KKG Bönnsche Chinese bei. Die Mitglieder und Freunde der KKG setzen sich innerhalb und außerhalb der fünften Jahreszeit für die Pflege und Erhaltung des rheinischen Karnevalsbrauchtums und die Pflege und Förderung der deutsch-chinesischen Freundschaft ein. Neben den rheinischen Festen werden auch die traditionellen chinesischen Kulturfeste gemeinsam begangen. Für diesen wichtigen Beitrag zur Förderung der Völkerverständigung und des Austauschs danke ich allen Mitgliedern und Unterstützern ganz herzlich!

Ich wünsche Ihnen eine wunderbar jecke Session und grüße Sie mit einem herzlichen „Bönnsche Chinese Alaaf“ und dreifach „Wan Sui“,

Ihr

Ashok Sridharan

Ashok Sridharan



波恩市长致辞

亲爱的波恩嘉年华，
亲爱的中德文化交流波恩嘉年华协会的朋友们，
亲爱的Jecke们！

我非常高兴，今年首次作为波恩市长向所有狂欢的人们（Jecken）致以最亲切的问候！喜迎2015/16狂欢节！这一欢庆的节日不仅在莱茵地区广为传播，而且在整个联邦地区，甚至在其他邻国人们都在喜迎这一年一度的狂欢高潮的到来。



我们为这样的座右铭而欢庆：

座右铭的创作十分新颖，它表达了波恩是一个多元化的、丰富多彩的城市。她不仅仅只是在狂欢节季才如此绚丽多彩。而新兴的中德文化交流波恩嘉年华协会也为此付出了很大的贡献。嘉年华协会的会员和朋友们从成立至今的五年之中，为了维护和弘扬莱茵狂欢节的传统文化、促进中德两国的友谊作出了不懈的努力。同时，你们也独具匠心地将传统的中国文化与莱茵文化紧密地连接了起来。为此，我衷心地感谢你们全体会员和支持者，感谢你们为促进两国人民的相互了解与交流作出的卓有成效的贡献！



我衷心地祝愿你们度过一个精彩的狂欢节！以呼喊三遍“嘉年华Alaaf”、“万岁”向您致以诚挚的问候！

您的

Arlof Sriharan

阿晓克 斯里哈然





Grußwort des Botschafters der Volksrepublik China in der Bundesrepublik Deutschland



Liebe Freundinnen und Freunde der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.

亲爱的中德文化交流波恩
嘉年华协会，

Seit der Gründung im Juni 2012 hat die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. sich für die Weiterentwicklung des Vereins, für die Verbreitung der Freundschaft, für das Vorantreiben von Austausch und für die Förderung der Zusammenarbeit zwischen den beiden Ländern jahrelang mit viel Mühe engagiert.

贵会自2012年成立以来，不断地发展会务工作，为传播友谊、推动交流、促进合作作出了很大的贡献

在2015/16年狂欢节到来之际，我衷心地祝愿全体会员和朋友们：事业有成！身体健康！阖家幸福！

Für die kommende Karnevalssession 2015/16 wünsche ich allen Vereinsmitgliedern, Freundinnen und Freunden der KKG Bönnsche Chinese e.V. Erfolg im Beruf, eine gute Gesundheit und ein glückliches Familienleben!

Mingde Shi
Botschafter der Volksrepublik China
in der Bundesrepublik Deutschland

史明德
中华人民共和国驻德意志联邦共和国
特命全权大使





福路合

FU-LU-HE

商贸有限公司

Fu-Lu-He GmbH

Erft Str. 50

41238 Mönchengladbach

Tel.: 02166 - 1282426 / 1282427

Fax.: 02166 - 1282428

Handy: 0176/23177537



E-mail: info@fuma-direkt.com

www.fuma-direkt.com

FUMA

inspired by fuma handel germany

**FUMA Handel
und
Service GmbH**



Öffnungszeiten:

Montag-Freitag: 10 - 18 Uhr • Samstag: 10 - 16 Uhr

Sparkasse Krefeld • Kto.-Nr. 54002639 • BLZ 320 500 00

Int. IBAN DE93 3205 0000 0054 0026 39 • Swift-BIC SPKRDE33

Steuer-Nr.: 102-5814-0520 • Ust-IdNr.: DE813295993

Geschäftsführer: Jian Jun Fu • Amtsgericht Mönchengladbach HRB 13929



預訂 聖誕節 禮品

特價供應 紙餐墊
原價4,80€ (120張/包, 35包/箱)
整箱特價115,-€/箱

日用品, 禮品熱銷中! 我們也提供代理採購與送貨到店等業務。*批發目錄, 免費索取!

110002 廚師衣 110003 廚師褲

210486 蒙古餐夾 現貨供應 台號1至120, 每台9號碼, (可按餐館要求定製)

特殊規格餐具, 廚房用品可按要求定制或加印商標!

*本目錄中所有產品均係, 以貨物為準。且自標註設計商標。所有標註均經原廠或經銷商在Original-Möbelfabrik. Wir behalten uns vor, ohne weiteres aus dem Druck zu streichen. Bei der Ausführung einer geschäftlichen Verbindung besteht die Möglichkeit, dass die Preise und Liefer- sowie Maß- und Verwendungsbedingungen.

Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. von 10:00 bis 18:00 Uhr

Samstag für gewerbliche Kunden nur nach telefonischer Vereinbarung!

Telefon: 0049 (0) 2154 484320 Ihr Ansprechpartner: Herr Vogt

Ni Hao und Herzlich Willkommen!

Wir bieten Ihnen bestes Preis-Leistungsverhältnis durch Direktimport aus Asien; individuelle Produktbestellungen nach Ihren Wünschen; kostengünstiger Versand aus unserem Zentrallager in Mönchengladbach. Wir verbinden Traditionen und moderne Innovationen ganz im Zeichen von Yin und Yang, der Harmonie im täglichen Leben.

供应太极, 武术, 柔道, 健身等系列运动用品,
及亚洲文化韵味的装饰品, 礼品,
同时也为客户提供专业咨询服务.

专业
供应
商



专业
供应
商

Jakob Kaiser Str. 9
47877 Willlich
Telefon: 0049 (0) 2154 484320
Telefax: 0049 (0) 2154 484321
HRB: 13015, Amtsgericht Krefeld
Geschäftsführer: Hanhao Fu



www.fuma-handel.com

Bankverbindung:
Volksbank Mönchengladbach
BLZ 310 605 17
Konto 42 14762 019
BIC GENODED1MRB
IBAN DE84310605174214762019

info@fuma-handel.com



再版致辞

中德文化交流波恩嘉年华协会：

欣悉贵会近期将再版宣传手册，谨致祝贺！

贵会自成立以来，以促进中德友好，加强文化交流为宗旨，参加波恩狂欢节游行，举办仲夏聚会、中秋聚会等丰富多彩的文化活动，弘扬了中华优秀传统文化、增进了中德民众了解，为双方友谊大厦添砖加瓦作出了贡献。

祝中德文化交流波恩嘉年华协会越办越好，成为一座连接中德两国人民友谊的彩虹桥。

冯海阳

中国驻杜塞尔多夫总领事





Grußwort des Generalkonsuls der Volksrepublik China in Düsseldorf



Herzlich möchte ich Sie alle grüßen und ich freue mich sehr über die neue Ausgabe dieses Magazins.

Seit der Begründung des Vereins, unter anderem mit dem Zweck die Freundschaft zwischen China und Deutschland zu pflegen und zu fördern, hat dieser zahlreiche Veranstaltungen durchgeführt. Mit der Rosenmontagszugteilnahme in Bonn, mit dem Sommerfest, mit dem Chinesischen Mondfest und durch weitere deutsch-chinesischen Feste wurde die beiderseitige Kulturkommunikation gefördert. Die chinesische, traditionelle Kultur wurde weit verbreitet und der Kulturaustausch zwischen deutschen und chinesischen Menschen verstärkt und in Freundschaft durchgeführt.

Ich wünsche mir, dass die Kultur- und Karnevals- Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V sich in Zukunft weiter erfolgreich entwickelt und dadurch eine freundschaftliche Brücke zwischen der chinesischen und der deutschen Bevölkerung aufbaut.

Generalkonsul Haiyang Feng
Chinesisches Generalkonsulat in Düsseldorf





Grußwort Präsident Bund Deutscher Karneval e.V.

Viele Gründe gibt es, dass wir Narren uns dem Karneval und der Fastnacht verschrieben haben.

Aber wir möchten diese innere Einstellung an alle weitergeben, die mit uns feiern, die sich in unsere Hände begeben, um zum Alltag etwas Abwechslung zu finden.

Das ist es, was uns zusammenführt in den kleinen und großen Sälen des Landes, wo ein altes Brauchtum eine Renaissance erlebt, weil die Menschen wieder merken, dass gemeinsame Freude sinnvoller ist, als eigenbrötlerisch daheim zu sitzen.

Besser noch als Frohsinn zu konsumieren ist jedoch, Frohsinn selbst aktiv zu verbreiten. Ich kann mir keine lohnendere Beschäftigung vorstellen, als mit gleichgesinnten aber auch mit wildfremden Menschen beim lachen die Zeit zu vergessen.

Der amerikanische Philosoph William James hat einmal gesagt: „Wir lachen nicht, weil wir glücklich sind, sondern wir sind glücklich weil wir lachen.“

Gerade dieses Glück muss man aber auch pflegen. Darum ist Karneval und Fastnacht in Gefahr, wenn wir denen das Handeln überlassen, die nur kommerzielle Gründe in ihrer Tätigkeit sehen und im Sommer zu Festen im Kostüm aufrufen.

Unser Brauchtum hat viel mit Herz zu tun. Wer Freude verbreiten will, muss zuerst an die denken, die er beschenken will, und nicht an seine Kasse.

Darum sind die Karnevals- und Fastnachtsvereine es wert, dass auch Sie, die Sie diese Zeilen lesen, sich einbringen und engagieren in der fröhlichen Welt der Narren.

Menschen muss man zusammenführen unter dem Motto: „Mein Verein ist auch Dein Verein!“

Ich danke allen karnevalistischen Vereinigungen für ihre Arbeit zum Wohle unserer Gesellschaft unter Einhaltung von Grenzen und Werten.

Volker Wagner
(Präsident des Bundes Deutscher Karneval e.V.)





主席致辞 联邦德国狂欢节协会

有很多理由能让我们装扮成小丑来尽情忘我地欢度狂欢节，喜迎嘉年华。

然而，我们要向所有与我们一起欢庆的人们表达心中的愿望，与我们共享日常生活之外的潇洒。是什么能使我们在各地大大小小的场所尽情狂欢呢？在那里，人们传承着古老的传统文化，经历着一场文艺复兴。因为，人们再次感到，只有共同享受欢乐才是真正的、最有意义的欢乐，而不是孤独依旧。与其消耗喜悦，不如积极地去传播喜悦。我真难以想象，还有什么能比与人们尽情地、忘我地欢笑更有意义呢？



美国哲学家威廉姆·詹姆斯曾经说过：“我们不笑，因为我们很快乐。而我们很快乐，因为我们笑。”正是这种幸福才需要我们去呵护。如果我们任意让纯商业性消费活动充斥狂欢节的话，比如，在夏季就已经开始销售狂欢服装，那么，狂欢节/嘉年华将处于危险境地。我们的传统文化需要我们用心来传承。谁想要分享快乐，就必须首先要想着传播快乐，而不是只考虑利益。这就是中德文化交流波恩嘉年华协会的价值所在。“我的协会就是你的协会”这个格言能使您参与并投入到这个欢快的世界——狂欢节。它能使我们息息相连，心心相印。

我感谢所有狂欢节协会，感谢你们为我们的和谐社会付出有意义、有价值的工作。

沃尔克·瓦格纳 (Volker Wagner)
(联邦德国狂欢节协会主席)





Der Rheinische Karneval wurde 2015 in das bundesweite Verzeichnis des immateriellen Kulturerbes aufgenommen.

Grußwort der Präsidentin des Festausschuss Bonner Karneval e.V.



Liebe Mitglieder und Freunde der Gesellschaft Bönnsche Chinese,

Gottfried Kinkel, der große Bonner Dichter, Revolutionär und Demokrat, hat schon um 1840 geschrieben: „Die gemeinsame Ehre, jeck zu sein, verschlingt die Standesunterschiede.“ Darin liege die Bedeutung des Karnevals für die Entwicklung der (rheinischen) Demokratie.



Jeck zu sein ist weder an die Herkunft noch an den Geburtsort gebunden. Alle Menschen, die sich dieser Lebensphilosophie verbunden fühlen, versammeln sich unter dem gemeinsamen Himmel der Jecken.

– Unser diesjähriges Motto bringt es auf den Punkt: Jecke sind überall. Zuhause und in der Nachbarschaft, bei der Arbeit und in der Freizeit, im Freundeskreis und im Verein. Im Brauch des Karnevals finden Menschen über das „Jeck-Sein“ eine Heimat.

Als Bönnsche Chinesen schafft Ihr einen einmaligen Spagat: Ihr führt Menschen aus zwei unterschiedlichen Kulturkreisen unter dem Fastelovends-Himmel zusammen. Bei Euren Veranstaltungen sehen wir, dass Ihr glücklich seid und Menschen fröhlich stimmt.

Eure Idee trägt Früchte, das beweist Eure hohe Mitgliederzahl. Dafür einen herzlichen Glückwunsch.

Für diese Idee, deren Umsetzung und für Euer Engagement dankt der Festausschuss BONNER KARNEVAL Euch von ganzem Herzen.

Prinz Michael I. (Cronenberg) und Bonna Tiffany I. (Künster), die Symbolfiguren des Bonner Karnevals, haben bereits vor vielen Jahren im „Jeck-Sein“ ihre Heimat gefunden. Unser Prinz Michael antwortet auf die Frage nach seinen Hobbys nur „Karneval“. Bonna Tiffany liebt den Bonner Karneval von ganzem Herzen. Die besten Voraussetzungen, um alle Bonnerinnen und Bonner zu begeistern.

Dreimol von Hätze Bonn Alaaf!
Eure

Marlies Stockhorst
Präsidentin
Festausschuss BONNER KARNEVAL e.V.





Der Rheinische Karneval wurde 2015
in das bundesweite Verzeichnis des
immateriellen Kulturerbes aufgenommen.



亲爱的嘉年华协会会员们，
亲爱的朋友们，



波恩伟大的诗人、革命家、民主人士戈特弗里德·金克尔在1840年曾经写到：“狂欢是共同的荣誉，它吞噬了等级的差异。”其中涵盖了嘉年华（莱茵）民主发展的重要性。

尽情狂欢，不论生从何来，过往何地。每个人都会感受到这一生活哲理使他们紧密相连，在共同的天空下快乐相聚、尽情狂欢。



每一个角落，每一番狂欢。——今年的座右铭概括说来：到处都有狂欢，不论是在家、在邻舍、在单位、在休闲场所、与朋友聚会，还是在俱乐部、协会。狂欢节的习俗让人们“发疯”找到了归宿。

波恩嘉年华协会独树一帜：你们把来自两个不同文化领域的人们汇集在了狂欢之夜的苍穹下。在你们的庆祝活动中，我们看到了你们的是那么的幸福，人们是那么的欢快。你们拥有众多的会员，这充分证明了你们的理念结出了丰盛的果实。谨此深表示我们衷心的祝福。波恩狂欢节承办委员会衷心地感谢你们，感谢你们致力于将这一思想得到不断地贯彻和执行。

迈克王子一世 (Cronenberg)和蒂芙尼公主一世(Künster)，波恩狂欢节的代言人，早在多年前在他们的家乡就已经开始了“疯狂”。我们的迈克王子在问到他的爱好时，他回答说：只喜欢“狂欢节”。和蒂芙尼公主一世也深深地爱着波恩的狂欢节。这就是我们能让所有波恩人们共同狂欢的最佳前提。

衷心地高喊三遍：波恩 Alaaf!

波恩嘉年华协会主席
马里斯 斯德克霍斯特





**Grußwort Präsident und 1. Vorsitzender der
Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNSCHE CHINESE e.V.**



**Liebe Mitglieder,
liebe Kultur- und
Karnevalsfreunde!**



„An jeder Eck ne andere Jeck“

so lautet das diesjährige Bonner Karnevalsmotto, dass sich unser Mitglied Helmut Schreck ausgedacht und damit den Mottowettbewerb für sich entschieden hat.

Das passt – gerade auch zu unserer Bundesstadt Bonn mit ihren hier lebenden Menschen aus 178 verschiedenen Nationen, und insbesondere auch zu uns, den Bönnsche Chinese. Ob deutsche, chinesische oder woher auch immer kommende Mitglieder und Freunde sind uns stets an „jeder Eck“ und besonders natürlich als „Jeck“ willkommen. Feiern wir doch gemeinsam mit viel Freude und Frohsinn die „fünfte Jahreszeit“ und unseren Karneval.

Mit der vierten und somit bereits traditionellen Ausgabe unseres Magazins „Bönnsche Chinese-Kompakt 2016“ möchten wir Sie einladen, uns und unser aktives Vereinsleben näher kennen zu lernen.

Unsere am 12. Juni 2012 gegründete, bisher in Deutschland einzigartige Gesellschaft, hat sich kontinuierlich und gut weiterentwickelt. Den Vereinszweck - die Pflege und Erhaltung des rheinischen Karnevalsbrauchtums und die Pflege und Förderung der deutsch-chinesischen Freundschaft, insbesondere auch durch das gemeinsame Begehen der traditionellen, chinesischen Kulturfeste – praktizieren wir in vielfältiger Art und Weise.

Beim Durchblättern dieses Magazins werden Sie feststellen, dass wir uns ganzjährig mit viel Arbeit aber auch mit Freude den Vereinszielen widmen. Hierbei können wir auf über 240 Mitglieder, auf unseren Förderkreis, Senat und auf zahlreiche Freunde und Sponsoren setzen. Nur durch sie war es uns zum Beispiel möglich mit drei Wagen und einer über 100-köpfigen deutsch-chinesischen Fußgruppe am letzten Bonner Rosenmontagszug teilzunehmen.

Und nur so konnten wir ein sensationelles Sommerfest mit einem 10-stündigen Bühnenprogramm veranstalten, welches von rund 1500 Gästen besucht wurde. Durch diese Unterstützungen konnten wir weitere karnevalistische und kulturelle Veranstaltungen, die großen Anklang fanden, durchführen oder daran teilnehmen.

Der Lohn für uns: Lob und Anerkennung, zum Beispiel vom Bonner Oberbürgermeister oder vom chinesischen Gesandten Botschaftsrat aus Berlin, die unsere Arbeit für die deutsch-chinesische Freundschaft in Deutschland und insbesondere in Bonn dementsprechend würdigen.

Wir möchten all jenen danken, die uns dies ermöglichen: den Mitgliedern, dem Senat und unseren Sponsoren, den Inserenten, den Freunden und unseren Gästen.





Josef Knüttgen – bis zur Mitgliederversammlung am 11. Juni 2015 Geschäftsführer und stellvertretender Vorsitzender unserer Gesellschaft, musste aus gesundheitlichen Gründen den Vorstand verlassen. Er hatte seit der Gründung den bisherigen Werdegang der Bönnsche Chinese maßgeblich mit gestaltet.

Viel Lob und Anerkennung erhielt er insbesondere auch für seine Verdienste um unser Magazin Bönnsche Chinese-Kompakt. Ohne ihn würde es dies und manch anderes sicherlich in dieser Gesellschaft nicht geben. Dafür sagen wir nochmals ganz herzlich "Danke schön".

Wir laden Sie, liebe Leser herzlich ein, in unser deutsch-chinesisches Vereinsleben bei zahlreichen Anlässen reinzuschauen. Wie wär's zum Beispiel mit einer Rosenmontagszugteilnahme, mit dem Besuch unseres Mond- oder Neujahrsfestes oder vielleicht sogar mit einer Teilnahme an unserer zweiten China-Rundreise? Sie sind bei all dem stets in guter Gesellschaft.

Zum Schluss gilt ein besonderer Dank unserem neuen Vorstandsmitglied Gisela Ewert-Rings (Abteilungsleiterin 4), die sich, unterstützt durch einige weitere Mitglieder, mit viel Fleiß und Einsatz diesem Magazin gewidmet hat.

Herzlichst grüßen, mit 3 x Bonn und Bönnsche Chinese – Alaaf und Wan Sui...

 Jin Jian Shu
Präsident

 Werner Knauf
1.Vorsitzender

AUCH 2015 WAREN WIR WIEDER SEHR AKTIV!

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会

TOLLTÄTEN-EMPfang

am
Montag, den 19. Januar 2015
um 18:11 Uhr - 21:11 Uhr
(auf besondere Einladung)

im
**CHINA RESTAURANT
KAISER GARDEN**
Kleinstraße 16, Bornheim-Hersel
(Nähe Bonn-Buschdorf, direkt an der B 9)

Mit diesem Empfang danken wir
- China Restaurant KAISER GARDEN und KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. -
den Tolltäten in Deutsch-Chinesischer Freundschaft
für Ihre wertvolle Brauchuntersarbeit.

Der KAISER GARDEN öffnet an diesem Abend nur zur
Durchführung dieser Veranstaltung.
Geschlossene Gesellschaft!

Informationen diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9680393 • Email: info@boennsche-chinese.de

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会

Rosenmontags-Party nach dem Bonner Zoch

am
Montag, den 16. Februar 2015
Beginn 17:00 Uhr (Einlass 16:00 Uhr)

im
**CHINA RESTAURANT
KAISER GARDEN**
Kleinstraße 16, Bornheim-Hersel
(Nähe Bonn-Buschdorf, direkt an der B 9)

Karnevals- und Party-Musik mit DJ

Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der
Aufsicherung und Veröffentlichung von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Informationen und Anmeldung diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9680393 • Email: info@boennsche-chinese.de

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会

Fischessen und Chinesisches Neujahrsfest

am
Donnerstag, den 19. Februar 2015
Beginn 19:00 Uhr (Einlass 18:00 Uhr)

im
**CHINA RESTAURANT
KAISER GARDEN**
Kleinstraße 16, Bornheim-Hersel
(Nähe Bonn-Buschdorf, direkt an der B 9)

Eine Veranstaltung in Kooperation mit der Gesellschaft
der Chinafreunde e.V. - Partnerschaftsverein Köln-Peking

Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der
Aufsicherung und Veröffentlichung von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Informationen und Anmeldung diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9680393 • Email: info@boennsche-chinese.de

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会

Chinesisches Mondfest

am
Montag, den 28. September 2015
Beginn 19:00 Uhr (Einlass 18:00 Uhr)

im
**CHINA RESTAURANT
KAISER GARDEN**
Kleinstraße 16, Bornheim-Hersel
(Nähe Bonn-Buschdorf, direkt an der B 9)

Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der
Aufsicherung und Veröffentlichung von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Eine Veranstaltung für Mitglieder und Gäste. Informationen diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9680393 • Email: info@boennsche-chinese.de

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会

Karnevalsauftakt Ordensfest und Mitsingabend

Donnerstag, 12. November 2015
Einlass: 18 Uhr - Beginn: 19 Uhr

im **CHINA RESTAURANT KAISER GARDEN**
Kleinstraße 16, 53332 Bornheim-Hersel

Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der
Aufsicherung und Veröffentlichung von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Eine Veranstaltung für Mitglieder und Gäste. Informationen diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9680393 • Email: info@boennsche-chinese.de

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会

Weihnachtsfeier

Montag, 07. Dezember 2015
Einlass: 18 Uhr - Beginn: 19 Uhr

im **CHINA RESTAURANT KAISER GARDEN**
Kleinstraße 16, 53332 Bornheim-Hersel

Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der
Aufsicherung und Veröffentlichung von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Eine Veranstaltung für Mitglieder und Gäste. Informationen:
Geschäftsstelle KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9680393 • Email: info@boennsche-chinese.de





中德文化交流波恩嘉年华协会主席和第一执行主席致词

亲爱的会员们，亲爱的嘉年华朋友们！



“每一个角落，每一番狂欢。”——这就是今年狂欢节的座右铭。它出自我们协会的会员海姆特·施雷克的创作并在座右铭创作竞争中得选。这一格言与我们波恩，这个来自178不同的民族的城市十分相符，特别是用来形容我们中德文化交流波恩嘉年华协会更是恰如其分。



论是德国人还是中国人，

无论他从何而来，都将是我们的成员和朋友，欢迎你们与我们一起，每个角落，每个时刻尽情“疯狂”。让我们一起带着你的欢笑、你的喜悦来欢庆我们的“第五个年季”！我们的嘉年华！

继第四期之后，在我们《嘉年华会刊2016》即将出版出版之际，我们诚挚地邀请您进一步了解我们，近距离地体会我们的协会生活。

嘉年华协会成立于2012年6月。迄今为止，在德国她已经成为一个独特的、不断完善的、可持续发展的社会团体。嘉年华协会的宗旨是维护和发扬莱茵狂欢节的传统文化；维护和促进中德友谊；尤其是通过各种联谊活动、中国的传统节日和文化节使我们协会的发展更富有内容，可谓相得益彰，欣慰不已。随手翻阅一下这本杂志，您就会感到我们全年为协会所做的大量工作，并且是富有激情的工作。就此而论，协会已经发展了240名会员，很多促进会的董事、朋友们及赞助商都参与了协会的工作。只有通过他们的支持，我们协会的三辆花车和100多中德徒步者组成的游行队伍，才得以参加了波恩玫瑰星期一的狂欢大游行。同时，我们还成功地举办了仲夏音乐节，演出时间超过10小时，参加人数是1500人之多。只有通过这样的支持，我们才能壮大我们的队伍，参与并举办更多的、深受好评的文化联谊活动。同时，我们的工作得到了回报：波恩市市长、柏林中国使馆特使对我们为中德友谊所做的工作予以了充分的肯定和高度的评价。

我们要感谢所有给予我们支持的全体会员、董事会成员、赞助商、企业界人士和朋友们及我们的客人。约瑟夫·科努特根从2015年6月11日起就是协会的总经理、协会副主席。由于健康的原因他即将离开领导职务。自协会成立以来到现在，他以其丰富的职业经验为嘉年华协会，特别是为我们的刊物做出了很大的贡献，并得到了广泛的赞誉和认可。没有了他支持，协会肯定将会受到很大的影响。谨此，我们再一次地向他表示衷心的感谢！亲爱的读者，我们真诚地邀请您，来感受我们嘉年华协会丰富的社团生活。像参加星期一玫瑰大游行；参加我们的中秋节；我们的春节；或许参加我们的第二次中国之行？欢乐的气氛一定会令您难以忘怀。

最后，还要特别感谢我们的新的理事会成员吉瑟拉·艾维特·凌(第四部门负责人)，也感谢其他致力于协会和刊物工作的会员，感谢他们辛勤的工作和付出。

致以由衷的致意，欢呼三遍：嘉年华协会Alaaf!万岁！

 金建书
主席

 韦尔纳·克渥夫
第一执行主席





Schreibwaren Zöllner

Postagentur in Bonn-Duisdorf & Dransdorf



Deutsche Post & Postbankstelle

Deutsche Post 

 Postbank

Lotto & Toto Annahmestelle

WEST LOTTO



In unserem Kiosk erhalten Sie:

- | Lotto | Toto | Tabakwaren | Zeitschriften |
- | Schreibwaren | Schulbedarf | Geschenke |
- | 1 € Artikel | Antikes & Dekoratives |
- | täglich frische Brötchen (in Dransdorf) |
- | Kopier & Faxservice | und vieles mehr ...



**Auf Ihren Besuch
freut sich Michael
Zöllner und sein
Team!**

Sie finden uns hier:

Postagentur Zöllner
Am Burgweiher 51
53123 Bonn-Duisdorf
Telefon: 0228-62 94 79 59
Fax: 0228-62 94 79 60
E-Mail: michael@zoellner-postagentur.de

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag: 9.00 - 18.00 Uhr
Samstag: 8.00 - 13.00 Uhr

Schreibwaren Zöllner

Siemensstraße 225
53121 Bonn-Dransdorf
Telefon: 0228-227 02 07
Fax: 0228-227 02 08
E-Mail: michael@zoellner-postagentur.de

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag 7.00 - 18.30 Uhr
Samstag: 7.00 - 17.00 Uhr
Sonntag: 8.00 - 12.00 Uhr

Immer die neuesten Angebote finden Sie monatlich auf www.zoellner-postagentur.de



**Antonius
Apotheke**

*Mer wünsche ick
vill Spaß an d'r Freud*
... und wenn Sie Tipps brauchen,
wie Sie fit und gesund durch die
nährischen Tage kommen:
Fragen Sie uns,
wir beraten Sie gerne!

Ralf Zander, Am Kettelerplatz 10, 53121 Bonn-Dransdorf
Telefon (02 28) 66 13 44 und 76 71 34, Fax 66 70 78
Mail: kontakt@antonius-apotheke-bonn.com
Internet: www.antonius-apotheke-bonn.com





„MS BÖNNSCHE CHINESE“

...DAS SCHIFF BEFINDET SICH IN GUTEM FAHRYWASSER

Seit der Magazinausgabe 2014 wird über unser Schiff „MS Bönnsche Chinese“ hier an dieser Stelle berichtet. Ging es zunächst um die Planung und den Bau sowie den Stapellauf des Schiffes, so wurde im letzten Jahr bereits darüber berichtet, auf welcher guten Fahrt sich das Schiff bereits befindet.

Nach den hervorragenden Berichten des bisherigen Bordberichterstatters, dem wir für die Idee – unsere KKG Bönnsche Chinese mit einem Schiff zu vergleichen – sehr dankbar sind, hat nun ein anderes Crewmitglied die Aufgabe der dritten Berichterstattung übernommen.

Die MS (Mitgliederstärke = Zahl der Mitglieder) hat sich auf 242 MS erhöht und sorgt somit wieder für eine Leistungssteigerung der Schubkraft. Die Führungscrew (Vorstand) hat sich ebenfalls verändert. Einige verdienstvolle aus der Crew sind ausgeschieden, zählen aber weiterhin zur Schiffsbesatzung. Die Neuen arbeiten nun mit daran, dass unser Schiff



auch künftig erfolgreich auf Kurs gehalten wird. Die Männer auf der Schiffsbrücke (Präsident und 1. Vorsitzender) dürfen sich glücklich schätzen, dass sie nun neben der eigentlichen Führungscrew, auch von einigen weiteren aktiven Besatzungsmitgliedern (Vorstandsbeauftragte) unterstützt werden.

Der Taufpate beim Stapellauf (Schirmherr unserer Gründung), der Bonner Oberbürgermeister **Jürgen**

Nimptsch gab den Staffelstab am 20. Oktober 2015 an seinen Nachfolger **Ashok-Alexander Sridharan** weiter.

Als Botschafter (Ehrenmitglied) bleibt Jürgen Nimptsch weiterhin an Bord der „MS Bönnsche Chinese“ und zählt somit zur Mannschaft. An Bord besucht (beim Sommerfest) hat uns Ashok-Alexander Sridharan bereits, bevor er zum neuen Oberbürgermeister gewählt wurde. Beiden wünschen wir alles erdenklich Gute für die Zukunft.



Auch im vergangenen Jahr fanden die meisten Veranstaltungen wieder in unserem Hafen (Verinslokal) statt. Mit dem Tollitäten-Empfang, der Rosenmontagsparty nach dem Bonner Zoch, dem Fischessen und Chinesischem

Neujahrsfest, der Mitgliederversammlung, dem Chinesischen Mondfest, dem Karnevalsauftakt und der Weihnachtsfeier wurden die Aufenthalte dort mit großem Zu-





Lily Travel Service 德國百合花旅行社



Lily Travel wurde im Jahr 1990 als Reisebüro in Deutschland eingetragen. Lily Travel hat als erstes chinesisches Reisebüro in Deutschland die IATA (International Air Transport Association) Lizenz für die sofortige Flugticket-Buchung und Ausstellung erhalten. Damit hat Lily Travel, Dank seines hochwertigen Service, hohes Ansehen bei der überseeischen chinesischen Gesellschaft, internationalen Unternehmen und dem Studentenwerk in Deutschland gewonnen. Durch die herausragenden Leistungen in den vergangenen Jahrzehnten kann Lily Travel die günstigsten Preise für alle Fluggesellschaften vermitteln, die Reisen nach China, Hong Kong, Taiwan, Vietnam und andere asiatische Ziele anbieten.

Was Lily Travel so unterscheidet ist nicht nur, dass die Angestellten Deutsch, Kantonisch, Mandarin und Vietnamesisch sprechen, sondern auch die Arbeitseinstellung, die über die Jahre gewonnene Erfahrung, sowie der grosse Einsatz die Zufriedenheit der Kunden zu gewährleisten.

Lily Travel hat sein online Buchungssystem weiter ausgebaut. Sie können unsere Online-Buchungsseite: www.gogochina.com jederzeit besuchen, um Ihre Reise, mit besten Vergünstigungen, 24 Stunden am Tag rund um die Uhr zu buchen. Unser Lily Travel Newsletter gibt Ihnen die neuesten Informationen zur Flug- und Reisebranche. Wir freuen uns auf Ihren Anruf um Sie bestens informieren zu können.

Für weitere Informationen, sehen Sie bitte auf unsere Webseite unter:

www.lilytravel.de
www.gogochina.com

Lily Travel E.K.
tours@lilytravel.de (tours)
lilytravel@t-online.de (tickets)
Tel: 0049 - (0) 221/9318330 ; 0221/321032





lauf und regem Interesse begleitet. Wenn unser Schiff dann auslief, zum Beispiel zum Bonner Rosenmontagszug, zum

1. Hunnenlager unserer Freunde der 1. Hunnenhorde Bonn – Herren der Pferde, zur MET-RO-Messe, zum Sommerfest, zum Chinesischen Mondfest am Rhein

oder zur Bönnsch-Chinesischen Schiffstour mit der Ehrengarde der Stadt Bonn, dann fand das stets großen Anklang und begeisterte hunderte ja manchmal

auch tausende Passagiere und Beobachter außerhalb von Bord. Auch die zahlreichen kleinen Kurzfahrten, zum Beispiel zu den Veranstaltungen befreundeter Vereine, bereitete uns viel Freude.

Resümee:

Das Schiff war immer fahrtüchtig und befand sich im guten Fahrwasser. Auch der Schiffszahlmeister (Schatzmeister) ist zufrieden, denn wir verdanken Senat, Sponsoren und Inserenten durch Spenden und Unterstützungen eine gut gefüllte Schiffskasse. Wir wünschen unserem Schiff „MS Bönnsche Chinese“ auch weiterhin gute Fahrt und „immer eine Handbreit Wasser unterm Kiel“.





Birgits Friseur-Team

Birgit Langguth - Brunnenstr. 104 53332 Roisdorf Tel.: 02222-2633

www.birgitsfriseurteam.de



Alaaf ihr Jecken!!!! Birgit, Anna & Sandra

**WER HÄT SCHULD, DAT SURFE,
TELEFONIERE UN TV SO VILL
SPASS MÄHT?**

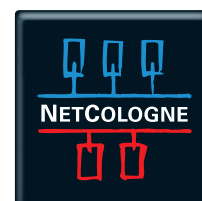
MER VUN NETCOLOGNE!



Feiern Sie ruhig, bis der Nubbel kommt! Wir kümmern uns darum, dass in allen fünf Jahreszeiten Ihre Telekommunikation bestens läuft. Und natürlich fördern wir auch die Gesellschaften, Vereine und das ganze jecke Treiben. Eine tolle Session wünscht NetCologne.

Infos: 0800 2222-800 oder netcologne.koeln

WEIL UNS VIEL VERBINDET





WEIHNACHTSFEIER IM KAISER GARDEN

Am 8. Dezember 2014 war es wieder soweit – wir hatten zur nun schon traditionellen Weihnachtsfeier in unser Vereinslokal nach Bornheim-Hersel eingeladen.



In einem kurzen Rückblick ließ sie die vergangenen Monate Revue passieren. Anschließend wurden die Gäste von unseren Mitgliedern Melitta Klein, Werner Müller und Peter Franke mit Weihnachtsgeschichten sowie mit dementsprechender Musik und Gesang unterhalten. Als Höhepunkt verteilte dann Nikolaus (Heribert Nolden, Infanterieführer der Ehrengarde der Stadt Bonn) nach seiner köstlichen Reimrede, in der er ausführlich die Aktivitäten der Gesellschaft würdigte, Tüten und Geschenke an Groß und Klein. Nicht nur die leuchtenden Kinderaugen dankten es ihm. Gemeinsam sangen deutsche und chinesische Mitglieder und Gäste mit ihm Weihnachtslieder.

Zum Abschluss sprach unser 2. Vorsitzender Josef Knüttgen den Organisatoren, Mitwirkenden, Spendern und insbesondere der Familie Shu vom Kaiser Garden den Dank der Gesellschaft für den gelungenen Abend aus.



Unser Mitglied Werner Müller hatte sich mächtig ins Zeug gelegt und einige Tannen mit bunten Kugeln und Lichterketten geschmückt sowie einen beleuchteten Schlitten aufgestellt. Somit war bestens für ein weihnachtliches Ambiente im Saal gesorgt. Zahlreich waren Mitglieder und Gäste unserer Einladung gefolgt und wurden von Vizepäsidentin und Senatorin Bettina Dreher herzlich begrüßt. Sie moderierte auch den festlichen Abend.



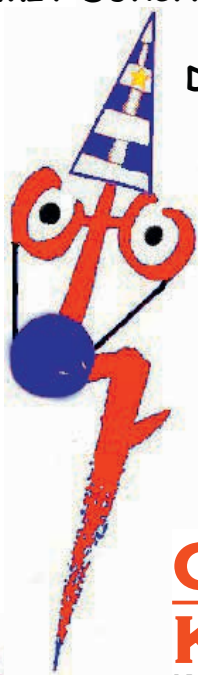
Mitgefeiert und lecker gegessen haben unter anderen: Die Bonner Landtagsabgeordnete Renate Hendricks, Bornheims stellvertretender Bürgermeister Frank Krüger, Neumitglied und Bonner Stadtverordneter Georg Goetz, Horst Arnold vom Regional-Verband Rhein-Sieg-Eifel im BDK, die Vorsitzende der GDCF – Partnerschaftsverein Köln-Peking Doreen Eismann sowie weitere Vorstände befreundeter Vereine. Auch einige Senatsmitglieder, angeführt von Senatspräsidentin Regina Schäfer und Ehrenrat Heinz-Egon Abels, genossen das Buffet und das Programm.





MIT DURCHBLICK DURCH

DIE JECKE SESSION



OPTIK Inhaber
A. Zabłinski
KAFARNIK
Kontaktlinsen und Optometrie



Rochusstraße 207 • 53123 Bonn
Tel.: 0228 – 623333
Email: optik@kafarnik.de
Internet: www.optik.kafarnik.de



Gilgen's Bäckerei & Konditorei

Bonn-Dransdorf, Justus-von-Liebig-Str. 31



Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 06:00 - 18:00 Uhr
Sa. 06:00 - 14:00 Uhr
So. 08:00 - 17:00 Uhr



WOK IN'

Chinesischer Schnellwok



**Maximilianstraße 38
53111 Bonn**

Fon: 0228 - 96 39 99 67

Öffnungszeiten:
Täglich von 11:00 bis 22:00 Uhr
(kein Ruhetag)

**Alle Speisen auch zum Mitnehmen
Alle Gerichte werden frisch zubereitet**

**SCHNELL
LECKER
GÜNSTIGER
GESUND**





DIE PRINZENPROKLAMATION IN BONN

Die Bekanntgabe von Prinz und Bonna durch den Festausschuss Bonner Karneval e.V. erfolgt meist bereits im Juni. Offiziell vorgestellt werden sie dann am 11.11. beim Oberbürgermeister im Rathaus und auf dem Bonner Marktplatz. Von diesem Zeitpunkt an gelten sie als designierte Bonner Narrenherrscher oder aber, wie die Festausschuss-Präsidentin **Marlies Stockhorst** gerne betont, als „Prinzenpaar in Lauerstellung“.

Die Proklamation, Anfang Januar in der Bonner Beethovenhalle, mit der Überreichung der Insignien der närrischen Macht durch das Bonner Stadtoberhaupt ist der eigentliche Start in die neue Karnevalssession und die symbolische Umkehrung der Machtverhältnisse. Deren Höhepunkt ist dann die Erstürmung des Rathauses am Karnevalssonntag durch die Karnevalisten. Die Übergabe des Stadtschlüssels durch das

Stadtoberhaupt an das Prinzenpaar für die drei tollen Tage und das Hissen der Prinzenflagge auf dem Alten Rathaus sind äußeres Zeichen des „Machtwechsels“. Als Insignien der närrischen Macht überreicht der Oberbürgermeister bei der Proklamation dem Prinzen die Prinzenmütze (mit 4 Federn), die wunderschön gestaltete Amtskette und den Pajjaz, das Zepter.

Die Bonna erhält eine Schärpe in den Stadtfarben und eine Amtskette, die Bonna-Mütze und das Bonna-Krönchen zum Anstecken. Die Proklamation von Prinz und Bonna ist ein besonderes gesellschaftliches Ereignis in Bonn. Die Veranstaltung (mit Elferat und Sitzungspräsident(in)) besteht nicht nur aus der eigentlichen Proklamation, sondern auch aus einem gut zusammengestellten, karnevalistischen Programm.





OBI begrüßt mit allen Jecken die 5. Jahreszeit:

Wolle mer se reilasse?

Direkt am Verteilerkreis Bonn-Nord



OBI Markt Bonn-Nord

Bornheimer Str. 166

53119 Bonn

Tel. 0228 763 7630

Mo.-Sa. 8-20 Uhr

OBI®





DER ELFERRAT

Der Begriff „Elferrat“ wurde mit der Rheinischen Karnevalsreform 1823 eingeführt und hat seine Wurzeln in der Besetzung der linksrheinischen Region durch Frankreich nach der Französischen Revolution. Von den ihrer Rechte beraubten Bürgern wurde die Elf als die Zahl interpretiert, welche die Gleichheit aller Menschen versinnbildlicht – sozusagen eins neben eins. „**ELF**“ lässt sich aber auch aus den Anfangsbuchstaben der Losung der Französischen Revolution bilden: „**E**galité, **L**iberté, **F**raternité“ = „Gleichheit, Freiheit, Brüderlichkeit“.

Der erste Elferrat wurde 1829 in Aachen gebildet und war Teil der Etablierung einer „Gegenregierung“ der Narren. Der Elferrat verstand sich in den Ursprüngen als ein Rat im bürgerlich-demokratischen Geiste, versteckt unter der Narrenkappe.

Der Elferrat im heutigen Karneval besteht auf Prunksitzungen aus 11 männlichen, in einigen Vereinen, zum Beispiel bei Damenkomitees, auch aus weiblichen Mitgliedern. Auch gemischte (männlich/weiblich) Elferräte sieht man heute auf der Bühne. Meist sind die Elferräte besonders aktive Vereinsmitglieder, bzw. sie setzen sich aus hochgeschätzten Honoratioren zusammen.





Roisdorfer
MINERALQUELLEN





BÖNNSCHE-CHINESE PRÄSIDENT IM ELFERRAT

Der 09. Januar 2015 war schon ein besonderer Tag für unseren Präsidenten **Jin Jian Shu**. In der Bonner Beethovenhalle war bereits alles für die festliche Prinzenproklamation am Abend vorbereitet.

Am Morgen erreichte uns dann ein Anruf einer völlig aufgelösten Festausschusspräsidentin. **Marlies Stockhorst** hatte kurz zuvor erfahren, dass **Peter Limbourgh**, der Intendant der Deutschen Welle, seine Teilnahme im Elferrat wegen des Terroranschlags in Paris abgesagt hatte. Nun musste schnellstens geeigneter Ersatz her und die Wahl war auf den Präsidenten der Bönnsche Chinese gefallen. Spontan sagte Jin Jian Shu zu und erschien am fröh-

hen Nachmittag bereits in der Beethovenhalle zur Kostümanprobe. Ferner wurde er in die Aufgaben des Elferrates eingewiesen und den anderen Elferräten vorgestellt. Spätestens beim Einmarsch war unserem Präsidenten nichts mehr von der Hektik des Tages anzumerken. Als „ne richtige Jeck“ gab er bei der festlichen Proklamation von **Prinz Jürgen I.** und seiner **Bonna Nora I.** ein tolles Bild ab. Am späten Abend im Foyer der Beethovenhalle nahm er dann freudig und etwas erschöpft die Glückwünsche und das „auf die Schulter klopfen“ seiner Bönnsche Chinese sowie zahlreicher Gäste entgegen.

Und so setzte sich der Elferrat der Bonner Prinzenproklamation 2015 zusammen:

- | | |
|----------------------------------|--|
| Dr. Andreas Archut | – Vorsitzender Bonner Medienclub |
| Malte Boecker | – Direktor Beethovenhaus |
| Dorothee Dzwonnek | – Generalsekretärin
Deutsche Forschungsgemeinschaft |
| Prof. Dr. Jürgen Fohrmann | – Rektor Rhein. Friedrich-Wilhelm Universität |
| Margret von Haehling | – Nonne |
| Stephanie König | – Festausschuss Bonner Karneval |
| Marion Leyer | – Regionalverband Rhein-Sieg Eifel
im Bund Deutscher Karneval |
| Martin Schumacher | – Kulturdezernent Stadt Bonn |
| Jin Jian Shu | – Präsident der Kultur- und
Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese |
| Marlies Stockhorst | – Präsidentin Festausschuss Bonner Karneval |
| Dr. Claudia Weller | – Geschäftsführerin Agentur Federstein |







TRADITIONELLER TOLLITÄTENEMPfang

In unser Vereinslokal „**Kaiser Garden**“ in Bornheim-Hersel hatten wir am 19. Februar zum dritten Mal – also traditionell – zum Tollitätenempfang eingeladen. Um Punkt 18.11 Uhr hatte sich wieder eine große Anzahl blaublütiger Jecken eingefunden. Das Restaurant unseres Präsidenten Jin Jian Shu war restlos ausgebucht und platzte aus allen Nähten.

Der 1. Vorsitzende **Werner Knauf** und Vizepräsidentin **Bettina Dreher** begrüßten die närrischen Herrscher und Gäste; Präsident **Jin Jian Shu** übersetzte ins Chinesische. Mit diesem Empfang danken die Inhabersfamilie Shu und die KKG Bönnsche Chinese e.V. in deutsch-chinesischer Freundschaft den Tollitäten für ihre wertvolle Brauchtumsarbeit. Bereits in der Begrüßungsrede wurde der wichtigste Ausruf des Abends „Alaaf“ – ins chinesische „Wan Sui“ übersetzt.

Gekommen waren 14 Tollitäten aus dem Stadtbezirk Bonn und aus dem Vorgebirge, darunter auch Roisdorfs Prinzessin **Melanie I. (Würzer-Knauf)**,

Mitbegründerin der Bönnsche Chinese und Tochter unseres 1. Vorsitzenden.

Mitgefeiert haben zahlreiche Mitglieder, Vereinsvertreter und Gäste, u.a. die Bonner Landtagsabgeordnete **Renate Hendricks**, die stellv. Bürgermeisterin von Bornheim **Petra Heller**, der Kreisparteivorsitzende der CDU **Christos Katzidis**, der Kreistagsabgeordnete **Michael Söllheim**, der Präsident der Union der Chinesen und chin. Verbände in Deutschland e.V. **Li-Ming Gong**, der Senat unserer Gesellschaft mit Senatspräsidentin **Regina Schäfer**, der Bonner Stadtsoldaten-Kommandant **Ralf Wolanski**, Wiesse Müüs-Präsident **Uli Dahl** und König Attila von der 1. Bonner Hunnenhorde - Herren der Pferde – **Jakob Schöneiffen**.

Mit großer Freude wurde Generalkonsul **Haiyang Feng**, vom neuen Generalkonsulat der VR China in Düsseldorf, begrüßt. Auch zahlreiche chinesische Mitglieder



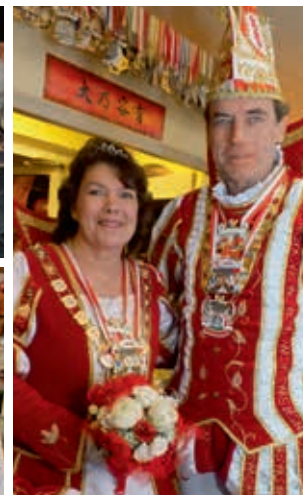


und Freunde chinesischer Verbände waren aus ganz Deutschland angereist.

Die nachfolgend aufgeführten Tollitäten mit ihrem Gefolge, insbesondere aus dem Stadtbezirk Bonn und aus dem Vorgebirge, waren der Einladung gerne gefolgt:

Waldorfer Kinderprinzessin
Bonner Kinderprinzenpaar
Dransdorfer Kinderprinzenpaar
Röttgener Kinderprinzenpaar
Vilich-Müldorfer Kinderprinzenpaar
Bonner Rhein-Piratenprinzessin
Kessenixe
Mertener Prinzessin
Roisdorfer Prinzessin
Alfterer Prinzenpaar
Bornheimer Prinzenpaar
Buschdorfer Prinzenpaar
Dransdorfer Prinzenpaar
Widdiger Prinz

Sally I.
 Niclas I. u. Kinderbonna Amy I.
 Timo I. u. Floriane I.
 Benedikt II. u. Xenia I.
 Jan I. u. Carlotta I.
 Gaby I.
 Alexandra I.
 Nina I.
 Melanie I.
 Prinz Dirk I. u. Alfreda Ingrid I.
 Prinz Heiko I. u. Prinzessin Antje I.
 Prinz Stefan I. u. Prinzessin Jessica I.
 Prinz Heinz III. u. Prinzessin Birgit III.
 Lothar I.







MONTAGEBAU Frank Bornmann

Fenster · Türen · Trockenbau

Montagebau Frank Bornmann GmbH

Tulpenstr. 92 · 53347 Alfter

Tel.: 0228 / 64 20 663 · Fax: 0228 / 64 20 606

www.bornmann-frank.de

Gabis Fotowelt

Am Herrenwingert 14

in 53347 Alfter

*Fachberaterin für Fotografie und
Fotoprodukte aller Art!*

*Über 500 Rahmen, Fotos on Location,
Studiofotografie, Passbilder, Portraitfotos,
Produktfotografie, Fotobücher, Foto Sofortdruck,
Laborentwicklung, Druckservice,
Bindungen, Einladung, Danksagung,
Batterien und vieles mehr!*

www.gabis-fotowelt.de





Präsident **Jin Jian Shu**, Vizepräsidentin **Bettina Dreher** sowie der 1. Vorsitzende **Werner Knauf** überreichten Orden und Geschenke und wurden von den Tollitäten ebenfalls mit Orden und gerahmten Bildern für unser Vereinslokal bedacht. Dem Buffet und den Getränken wurde kräftig zugesprochen. Es wurde viel gebüzt, geschunkelt und gefeiert. Es fehlte an nichts und die einhellige Meinung war: „Es war wieder ein gelungener Abend“! China, Vorgebirge, Karneval – darauf dreimal „Alaaf“ und „Wan Sui“.



Ein besonderer Dank, so sagte **Werner Knauf** zur Verabschiedung, gilt allen, die zum Erfolg der Veranstaltung beigetragen haben. Für Spenden dankte er insbesondere der Sparkasse KölnBonn. Ferner den zahlreich anwesenden Pressevertretern, den Fotografen, die uns stets ihre Fotos zur Verfügung stellen, dem stets freundlichen Team vom Kaiser Garden und insbesondere der Inhaberfamilie Shu, ohne deren Großzügigkeit der Empfang in dieser Form nicht möglich wäre.



Ein tolles Fest mit Super-Gästen endete mit einem letzten „Wan Sui und Alaaf“ und unser Präsident zog am späten Abend, wenn auch etwas geschafft, ein zufriedenes Fazit.





JEDEM JECK SING PAPPNAS!

MIETWAGEN FÜR DE GANZE KOOR!



BUCHBINDER

Rent-a-Car

53121 Bonn, Justus-von-Liebig-Straße 6
53227 Bonn Beuel, Königswinter Straße 103 a

www.buchbinder.de





„ALAAF“ UND „YAN SUI“ BÖNNISCHE CHINESE IM BONNER ROSENMONTAGSZUG 2015

Alle Planungen und Vorbereitungen für die 3. Teilnahme am Rosenmontagszug waren abgeschlossen. Nach den vorangegangenen, erfolgreichen Umzügen mussten neue Ideen geplant und verwirklicht werden, denn wir wollten auch dieses Mal wieder die Zuschauer am Wegesrand begeistern und erfreuen. Somit waren Vorfreude und Begeisterung riesengroß.

Der Morgen des Rosenmontag startete mit kühlem Wetter, was aber die erwartungsvolle Stimmung nicht trübte. Bald war die Sonne – die uns strahlend vom Himmel die entsprechende Wärme schickte – der beste Stimmungsmacher. Neben drei Wagen, unserem Großdrachen, einer Musik- und Tanzgruppe, dem SECHTI und der Rikscha, waren wir mit über 100 Fußgruppenteilnehmern im Zug vertreten. Darüber hinaus hatten über 30 Wagenbegleiter und weitere Helfer Sicherheitsaufgaben übernommen.



Auf dem ersten Mottowagen mit dem Thema "Freude verbindet" – Deutsch Chinesische Freundschaft mit Bonns Partnerstadt Chengdu –, standen unser Präsident **Jin Jian Shu**, der 1. Vorsitzende **Werner Knauf** sowie unsere Fördermitglieder **Sandra und**



Herbert Nelles. In ihren roten China-Jacken mit Vereinsschal und -mütze närrisch gekleidet, waren sie echte „Hingucker.“



Extra aus China eingeflogen, um uns Bönnsche Chinesen im Zug zu unterstützen, war eine Künstlergruppe aus Bonns Projektpartnerstadt Chengdu, die in traditionellen chinesischen Kostümen mit ihren Aktionen begeisterte.

Der zweite Wagen – in Form einer weißen Kutsche – lief unter dem Motto „Deutsch-Chinesische Küche Freundschaft“ und wurde von der LEHMANNs Gastronomie GmbH aus Bonn-Dransdorf und dem China Restaurant Kaiser Garden aus Bornheim-Hersel gestellt. „*Jot jekoch weed nid nur he, sondern och en Övversee*“ war am Wagen zu lesen und die Leiter der Unternehmen, unsere Senatorin **Xiao Lan Zhang**, **Stefan und Günther Lehmann** sowie **Markus Schäfer** gaben in ihren schneeweißen Kochkostümen ein prächtiges Bild ab. Ferner waren unser stellvertretender Senatspräsident **Wei Tse Wu** (Shokuyoku Japanese Sushi & Grill – Bonn) und Gründer und Senator **Zong Cun Hu** (China Restaurant Chinesische Mauer – Siegburg) mit auf dem Wagen.







Ein besonderes Highlight war wieder unser 16 Meter langer chinesischer Drache, der von einer Musikgruppe mit Großtrommel, Becken und Gong begleitet wurde. Die Menschenmenge am Zugrand war von ihm und der „Laufbereitschaft“ seiner Träger restlos begeistert. Mit dieser Attraktion unterstützt uns der **Tangsoo Bonn-Sportverein** mit seinem 1. Vorsitzenden **Andreas Butter**.



Die Rikscha mit unserer chinesischen Prinzessin **Su-hua-Zhou** wurde begleitet und beschützt von unseren Freunden, der **1. Bonner Hunnenhorde – Herren der Pferde** mit ihrem König „Attila“ und seinem Weib „Greka“.



Verkörpert werden diese durch unsere Mitglieder **Marlene und Jakob Schöneuseifen**. Mit dabei waren auch wieder Mitglieder der rheinischen Stämme.



Ebenso publikumswirksam war der erstmals mitgeführte 7 Meter lange und 2,5 Meter hohe „SECHTI – der Sechtosaurus.“ Erbaut hat SECHTI, der unermüdlich Feuer und Rauch spuckte, **Dr. Fred Knäbel** anlässlich der 900-Jahr-Feier in Bornheim-Sechtem.



Die Tanz- und Pandagruppe, unter der Leitung von Li-Ying Chen-Butter, erfreute mit ihren Tänzen die Zuschauer und viele mitziehende Mitglieder und Freunde unserer Gesellschaft – ob groß oder klein – sparten nicht am Wurfmaterial, das reichlich in die Menge verteilt wurde.

Erstmals in unserer großen Gruppe dabei war auch ein Bagagewagen – gestellt von der Firma LEHMANNs Gastronomie GmbH –, der bis unter's Dach mit leckeren Süßigkeiten und sonstigem Wurfmaterial beladen war. Von hier aus wurde dieses an die Teilnehmer der Fußgruppen bzw. auf die Wagen verteilt.



Auf dem dritten Gesellschaftswagen – ein chin. Fachwerkhäuschen – mit dem Motto „**Bönnsche Chinese us em Hüsje**“ waren unter anderen unsere Senatspräsidentin **Regina Schäfer**, Vizepräsidentin







und Senatorin **Bettina Dreher** sowie unser Ehrenrat und Senatsmitglied **Heinz Egon Abels** zu sehen, die unermüdlich ihr deutsch-chinesisches Wurfmaterial unter die Zuschauer brachten.



Nach einer Länge von 4,5 km Zugstrecke konnten wir nicht glauben, dass der Rosenmontagszug schon zu Ende war. Der einhellige Tenor war: „Wir sind 2016 wieder mit da-

bei!“ Wie heißt es unter Karnevalisten: „Nach dem Rosenmontagszug ist vor dem Rosenmontagszug!“ Wir freuen uns schon darauf.



Ein besonderer Dank gilt allen Teilnehmern und insbesondere unseren Freunden aus Bonns chinesischer **Projektpartnerstadt Chengdu**, die uns nicht nur im Bonner Rosenmontagszug begleitet sondern uns auch noch 30 Tai Chi-Kostüme überreicht haben. Ebenfalls im Rosenmontagszug unterstützt haben uns die Freundinnen und Freunde vom **Tangsoo Taekwondo e.V. Sportverein Bonn** und die **1. Bonner Hunnen-Horde – Herren der Pferde**. Ferner der **Festausschuss Bonner Karneval e.V.** und die Firmen **LEHMANNs Gastronomie GmbH**, der **Freizeitmarkt Fritz Berger** in Rheinbach sowie das **China-Restaurant Kaiser Garden**.



Die **BONNER RUNDSCHAU** schrieb in ihrem Bericht über den Bonner Rosenmontagszug unter anderem: **... Noch mehr „Multikulti“?** Bitte schön, die noch junge Truppe der „Bönnsche Chinese“ ist schon bei der dritten Teilnahme unverzichtbar im Bonner Rosenmontagszug. Vorne schnaubt der Drache „Sechti“- (Saurus), hinten windet sich ein 16 Meter langes Reptil, mittendrin „löstige“ (für Nichtbonner = lustige) Chinesen und als musikalische Unterstützung noch „Hunnen-Blechspucker“, die allerdings nicht von Attila Rex abstammen, sondern brave Bönnsche sind ...





Wurfmaterial für Karneval



Kamelle24 Rundum-Sorglos-Service

- Qualitätsware • Top Preise • Kostenlose Lagerung
- Konfektionierung und Lieferung auf Anfrage möglich
- Zentrale Abholstation in Bonn

Schokoladentafeln*

einzelnd verpackt à 100 g

verschiedene Sorten

bekannte Handelsmarken

€ 2,90/kg (zzgl. 7% MwSt.)



Schokoriegel Mix*

einzelnd verpackt à 17-58 g

verschiedene Sorten

Packeinheit: 4 kg pro Karton

€ 2,90/kg (zzgl. 7% MwSt.)



Haben wir Ihr Interesse geweckt? Kontaktieren Sie uns!

Kamelle24

Kamelle24, Goltsteinstraße 28-30, 50968 Köln

T 0228. 422 80 89

F 0221. 800 235 10

E bonn@kamelle24.de

W www.kamelle24.de

*Abbildung ähnlich





ROSENMONTAGSPARTY

Nach dem Rosenmontagszug direkt nach Hause? Das geht bei den Bönnsche Chinese gar nicht. Im bestens besuchten „Kaiser Garden“ in Hersel fand die „Party nach dem Zoch“ statt und es wurde in karnevalistischer Stimmung kräftig weiter gefeiert.



Nach dem bei strahlendem Sonnenschein mit großer Freude absolvierten Rosenmontagszug waren kaum einem der Teilnehmer die Strapazen anzusehen. Die Kondition wurde nochmals geprüft, um das Großereignis gebührend in fröhlicher Gesellschaft Revue passieren und einen wunderschönen Tag ausklingen zu lassen.

Beim bekannt guten Essen mit Bier und Wein sowie bei bester Karnevals- und Partymusik unseres DJ, war die Stimmung schnell auf dem Höhepunkt. Die Deutsch-Chinesische Familie rückte noch näher zusammen und neue Freundschaften wurden geschlossen.



Präsident **Jin Jian Shu** und unser 1. Vorsitzender **Werner Knauf** nutzten die Gelegenheit, um sich bei allen zu bedanken, die zum Gelingen der Zugteilnahme und der Session beigetragen haben. Einen ganz besonderen Dank sprachen sie **Li-Ying Chen-Butter** und **Andreas Butter, Marlene** und **Jakob Schönesseifen, Stefan** und **Günther Lehmann**, Familie **Willi Schneider, Andreas Schmich, Jin**



Hao Shu, Dr. Fred Knäbel, Walter Müller, Werner Dierker und Wolfgang Junker aus.

Besonders dankten sie der **Delegation aus Chengdu**, die ebenfalls den Weg nach Hersel, zur „Party nach dem Zoch“, gefunden hatte. Es wurden Gastgeschenke ausgetauscht und Orden verliehen.



Die Kondition ließ im Laufe des Abends dann doch langsam nach und so nahm ein erlebnisreicher und wunderschöner Tag einen gelungenen Abschluss.





CHINA RESTAURANT KAISER GARDEN

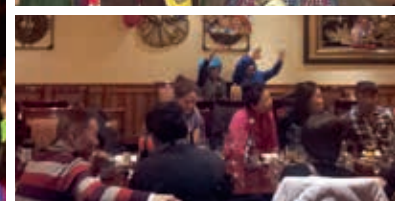


Kleinstraße 16 - An der B9 zwischen Buschdorf und Hersel
53332 Bornheim - Hersel
☎ 02222 / 9293388

Öffnungszeiten
Montag bis Samstag 11:30 bis 15:00 Uhr und 17:30 bis 23:00 Uhr
Sonn- und Feiertag von 11:30 bis 23:00 Uhr

Gründungs- und Vereinslokal der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft **BÖNNISCHE CHINESE** e.V.







**Badsanierung
Sanitär
Heiztechnik
Wellness
Solaranlagen**



Bäderstudio • Wärmetechnik

**Rochusstr. 247
B N - D u i s d o r f
Tel.: 0228 / 79 84 74
www.pinsdorf-bonn.de**



Physiotherapie Augustinum Bonn

Heinz Menzel
Physiotherapeut · Heilpraktiker (Physiotherapie)
Römerstraße 118 · 53117 Bonn
Tel.: 0228 / 68 96 010 · Fax: 0228 / 68 96 036
E-Mail: info@p-a-b.de · Internet: www.p-a-b.de

Physiotherapie Sauna Schwimmbad Bistro



Wenn Sie einen Druckfehler gefunden haben, bedenken Sie bitte, dass er beabsichtigt sein kann.

Dieses Magazin bietet für jeden etwas – auch für diejenigen, die ständig nach Fehlern anderer suchen!

WER ARBEITET
MACHT FEHLER.

VERMEIDE FEHLER!





BONNER KARNEVALSMOTTO 2015/2016 „AN JEDER ECK NE ANDERE JECK“



Das Logo der Session 2015/16

Beim Empfang des Oberbürgermeisters für die Tollitäten am Veilchendienstag (17.02.2015) im Gobelinsaal des Alten Rathauses verkündete die Präsidentin des Festausschuss Bonner Karneval, **Marlies Stockhorst**, traditionell das Motto für die nächste Session. Unter „**An jeder Eck ne andere Jeck**“ feiern die Karnevalisten nun den Bönnsche Fastelovend.

Einsender des Mottos ist **Helmut Schreck** aus Bonn. Zufall – oder was? Ist uns der Mottogeber doch nicht ganz unbekannt. Helmut Schreck zählt mit seiner Firma eps – services für digital- und printmedien in Bonn-Dransdorf – mit zu den „Machern“ unseres Magazins „Bönnsche Chinese-Kompakt“, und ist mittlerweile auch Mitglied unserer Gesellschaft.

Das Motto wurde vom Präsidium des Festausschusses unter 84 Einsendungen ausgewählt. Auch diesmal hat der Festausschuss das Motto bildlich umsetzen lassen, so dass die fünfte Jahreszeit in Bonn wieder

ein eigenes Logo hat. Das Motiv wurde in der Bonner Agentur Federstein unter Leitung der Inhaberin **Claudia Weller** entworfen.

„Wir freuen uns, wenn Motto und Logo durch die Vereine, Institutionen und sonstigen am Bönnsche Fastelovend beteiligten Akteure vielfach Verwendung finden würde“, sagte Festausschuss-Präsidentin **Marlies Stockhorst**. Ihrem Wunsch kommen wir natürlich hiermit gerne nach.





Sion
KÖLSCH

Im Herzen kölsch

KAMELE

LUFTSCHLANGE

FACEBOOK.COM/SIONKÖLSCH





FISCHESSEN UND CHINESISCHES NEUJAHRSFEST

Rund 100 Mitglieder und Gäste hatten sich am Donnerstag, den 19. Februar 2015 in unserem Vereinslokal **KAISER GARDEN** zum Fischessen und Chinesischen Neujahrsfest eingefunden und waren restlos begeistert.



Nach Begrüßungsworten des 1. Vorsitzenden **Werner Knauf** ließ unser Präsident **Jin Jian Shu** zur Überraschung aller gleich anklingen, dass die Teilnehmer des Abends Gäste seiner Familie und zu Speis und Trank eingeladen seien. Anlass wäre das Chinesische Neujahrsfest, denn das chinesische neue Jahr – das Jahr des Schafes / der Ziege – würde heute beginnen und am 8. Februar 2016 enden.

Die Gäste wurden mit zahlreichen chinesischen Köstlichkeiten verwöhnt, die speziell für diesen Abend zubereitet wurden. Der Küche und der Familie Shu gilt nochmals ein großes Kompliment und herzliches Dankeschön für diesen Abend.

Im Programmteil wurde uns dann das Chinesische Neujahrsfest näher erläutert. Ein sensationeller Gesangsbeitrag vom chinesischen Opernsänger **Jiyuan Qiu** aus Köln wurde von lauten Zugaberufen und mit stehenden Ovationen bedacht.

Spontan hatten sich einige Gäste danach zu einem Chor formiert und nach einer kurzen Probe erfreuten sie die Anwesenden mit einem bekannten deutschen Volkslied.

Unter großer Begeisterung wurde eine Videopräsentation unserer Teilnahme am Bonner Rosenmontagszug vorgeführt.





lackiererei-kohnen.de

KOHNEN

Karosserie & Lackierzentrum

Unfallreparaturen an allen Fahrzeugen
 Karosserieeinstandsetzung
 Richtarbeiten
 3D Achsvermessung
 Klimageservice
 Reifendienst

Autoglas
 HU Vorbereitung und Vorführung
 Fahrzeugaufbereitung
 Teil- und Ganzlackierungen
 Dellenentfernung ohne Lackieren
 Spotlackierung (Kleinschäden) ab 60€

Bonn · Saime-Genc-Ring 33 - Im Gewerbegebiet - 0228 62 12 14



Schmickler
 Wasser / Wärme / Neue Energien

M E I S T E R B E T R I E B



Klara-M.-Faßbinder-Str.11
 53121 Bonn

0228 – 763 843 00

www.schmickler-bonn.de





Erstmals hatten wir eine Veranstaltung in Kooperation mit unseren Freunden aus Köln, der Gesellschaft der Chinafreunde e.V. – Partnerschaftsverein Köln-Peking – (Vorsitzende: **Doreen Eismann**) durchgeführt.

Das war ein toller Abschluss unserer Karnevalssession – so war der Tenor aller Festteilnehmer. Einen Tag später berichtete auch **Köln.tv** über diesen gelungenen deutsch-chinesischen Abend.





Bornheimer Straße 156 • 53119 Bonn
Tel.: (0228) 36942390 • Fax: (0228) 369423999

Öffnungszeiten
Mo. - Fr. 8:00 bis 20:00 Uhr
Sa. 9:00 bis 18:00 Uhr

„Im Dienste der Gesundheit“

- Individuelle Beratung
- Wechselwirkungscheck
- Blutdruck- und Blutzuckermessung
- Kosmetikanalyse und -beratung
- Impfberatung
- Vorträge zu gesundheitlichen Themen
- Zusammenstellung der Reiseapotheke



KAROSSERIE JANSEN oHG



- EUROGARANT Fachbetrieb
- Reparatur von Unfallschäden jeder Art an allen PKW-Typen und Transportern bis 2,8 to
- Ganzlackierungen
- Lackierung von Spoilern
- Windschutzscheibeneinbau
- Fahrzeugvermessung



Justus-von-Liebig-Straße 26 • 53121 Bonn
Tel. 02 28 / 966 16 70 • Fax 02 28 / 966 16 75

eMail: Karosseriejansen@t-online.de
Internet: www.karosseriejansen.de

Wir lassen Sie nicht im Dunkeln stehen

Ihr Elektromeister in Ihrer Nähe!

- Beratung und Planung
- Installation und Reparatur Ihrer elektrischen Anlagen
 - Beleuchtungsanlagen und Garagentorantriebe
- Klingel-, Sprech- und TV-Anlagen
- EDV-Vernetzung und Blitzschutz

Rufen Sie uns an!



MW Elektrotechnik

Marco Witt

Alfterer Straße 87/89, 53121 Bonn
Tel. 02 28 / 7 67 37 73 • Fax 02 28 / 7 67 37 70
Mobil 01 77 / 8 87 66 13

Schnellreinigung am Kreisel

Textilpflege Dransdorf

Besser - Schneller - Preiswerter

Annahme von Wäsche-, Leder-, Pelz- und Teppichreinigung sowie Leder und Kunststopfen; Heissmangel.

Wir holen und bringen frei Haus!
3 Hemden waschen und bügeln 4,60 €

Inhaber:
Textil- & Umweltfachmann Imtiaz Ansar

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag: durchgehend von 8 bis 18:30 Uhr
Samstag: 8 bis 14 Uhr

Siemensstraße 267
53121 Bonn-Dransdorf
Tel.: (0228) 66 48 52







Hier können Sie sich sicher sein.



Ist die Hauptuntersuchung fällig? Dann am besten gleich zu DEKRA!

Auch bei Fahrzeugbewertungen und Schadengutachten – unsere Experten sind gerne für Sie da:

DEKRA Automobil GmbH
Saime-Genc-Ring 4
53121 Bonn
Telefon 0228.55911 - 0

Mo - Fr: 8.00 - 18.00 Uhr
Sa: 8.00 - 13.00 Uhr

Eifelring 44-46
53879 Euskirchen
Telefon 02251.86189-0

Mo - Fr: 10.00 - 16.00 Uhr

www.dekra-in-Bonn.de



Pasquale Gallucci

Technischer Leiter (Gebäudereinigermeister)

Wilhelmstraße 1 • 53111 Bonn

Telefon: 0151 / 176 50 859

Telefon: 0228 / 85 09 73 09

Telefax: 0228 / 85 09 73 07

galluccireinigung@gmail.com

CHINA RESTAURANT

NAN KING

南京酒楼



Grünwaldstraße 149
53332 Bornheim - Dersdorf (Waldorf)
☎ 02222 / 934880

Öffnungszeiten

Dienstag bis Samstag 11:30 bis 15:00 Uhr und 17:30 bis 23:00 Uhr
Sonn- und Feiertag von 11:30 bis 23:00 Uhr durchgehend geöffnet
Montags geschlossen, außer an Feiertagen

BIER ≡ SCHNEIDER



Die Wirtschaftsberater

DER TRADITION VERPFLICHTET, DIE ZUKUNFT GESTALTEND

- **Ein Unternehmen mit Tradition**
Eine mehr als 115-jährige Geschichte ist für uns verpflichtend.
- **Leitverleger und Importeur**
großer Brauereien und Mineralwasserbrunnen im Raum Köln/Bonn.
- **13.000 Quadratmeter Lagerkapazitäten**
Fasshief, Flaschenware und Leergut: Alles unter einem Dach.
- **Schankanlagen-Verleih macht mobil**
Equipment von der Spülbürste über komplette mobile Theken bis hin zum Ausschankwagen und Kühlanhänger.
- **Beste Beratung und erstklassiger Service**
Finanzierung, Kalkulation, Standortanalyse, Konzeptplanung, Gastroaktionen, Wirtschaftlichkeitsberechnung, Grafikservice, 7 Tage Notdienst.

Wir sind für sie da
Bier-Schneider
Allerstraße 23
53332 Bornheim-Hersel

Telefon (02222) 9111-0
Telefax (02222) 9111-28
vertrieb@bier-schneider.net
www.bier-schneider.net





DAS JAHR DER ZIEGE / DES SCHAFES 羊

19. FEBRUAR 2015 - 8. FEBRUAR 2016

Wenn in China das neue Jahr begrüßt und gefeiert wird, werden die zukünftigen Träume beschworen!

Es soll **Glück bringen**, Fenster und Türen zu öffnen, um das Glück während des Festes herein, und die Lichter in der Nacht brennen zu lassen, um dem Glück den Weg ins Haus zu leuchten und böse Geister abzuschrecken.

Unglück vermeidet man, indem man keine neuen Schuhe während der Neujahrestage kauft, da das Wort für Schuh (鞋子, *Xiézi*) dem Wort für schlecht, böse und ungesund (邪, *Xié*) sehr ähnlich ist. Auch die Haare während der Festlichkeiten zu schneiden bringt ebenfalls Unglück, da das Wort Haar (髮 / 发, *Fā*) und das Wort Glück (發 / 发, *Fà*) dieselben sind und man sich dieses weg-schneiden würde.

Im Jahr 2015 fiel das chinesische Neujahr auf den 19. Februar. An diesem Tag begann das Jahr der Ziege / des Schafes. Es gilt als eine besonders Glück verheißende friedliche Zeit.

Chinesen verwenden dafür das Zeichen 羊 „yang“ als allgemeinen Hinweis auf Ziegen, Schafe, Widder oder das Lamm. Mit diesem einen Zeichen sind alle erfasst. Will man eines speziell erwähnen, muss man ein zweites Zeichen hinzufügen. Ziegen gelten als extrem neugierig und intelligent. Im Vergleich zu Schafen oder zum Widder glaubt man von ihnen, dass sie mehr Kraft besitzen und Mut haben. Das mag der Grund dafür sein, warum die Ziege seinerzeit als „羊“ „Tierkreistier“ gewählt wurde.

Ziegen werden als ruhige und elegante Kreaturen angesehen. Von Menschen, die im Jahr der Ziege geboren wurden wird angenommen, dass sie diese und andere besondere Merkmale besitzen.

Ziege-Menschen sind oft Naturliebhaber und sanfte Personen. Sie genießen ihr Leben in ihrer eigenen ruhigen Art und scheren sich normalerweise wenig um Meinungen, die andere Menschen von ihnen haben. Sie erscheinen zumeist als hilfreich, charmant und höflich. Sie sind freundlich und haben häufig erfreuliche ausgleichende Funktionen. Sie lieben es, in Gesellschaft anderer zu sein, wollen aber nicht im Mittelpunkt der Aufmerksamkeit stehen.

Stattdessen beobachten sie gelassen vom Hintergrund aus, wie andere in der Gesellschaft glänzen. Obwohl sie zurückhaltend sind, funktionieren Ziege-Menschen gut in Gruppen und können in der Regel Unternehmen besonnen und umsichtig führen. Sie können es oft besser, als sie es von sich selbst erwarten, weil sie den Frieden gut bewahren können und zuverlässig sind in der Erfüllung

ihrer Aufgaben. In ihrem täglichen Leben neigen sie zu Sparsamkeit, Unbeschwertheit und Spiritualität. Sie interessieren sich für Horoskope, daher ist es nicht ungewöhnlich, dass manche als Astrologen oder Wahrsager arbeiten. Viele von ihnen sind auch religiös.

Ziege-Menschen sollen kreativ, künstlerisch und vielseitig talentiert sein. Sie genießen kulturelle Dinge und konzentrieren viel Energie auf künstlerische Hobbies.

Oft findet man unter ihnen Handwerker, Künstler, Innenarchitekten, Floristen, Zeichner, Musiker, Architekten, Schriftsteller usw. Eigentlich können sie jede





Karriere leicht bewältigen, die künstlerisches Talent und Kreativität erfordert.

Ziege-Menschen sind meist sehr romantisch, sensibel und nett. Ein weiteres allgemeines Merkmal von Ziege-Menschen ist eine gewisse Angst vor Konflikten.

Die im Jahr der Ziege / des Schafes geborenen sind Charaktere die warmherzig, vertrauenerweckend und zurückhaltend sind. Sie lieben Frieden



und Harmonie so sehr, dass es richtig schwer ist, sich mit ihnen zu streiten. Auf heitere, sanfte und freundliche Art haben sie immer ein offenes Ohr für den Kummer ihrer Mitmenschen. Mitgefühl ist ihre große Stärke, stundenlang können sie zuhören und Trost spenden. Sie selbst können dagegen nicht immer so

gelassen mit all den Gefühlen umgehen, wie es nach außen scheint.

Ziegen sind anfangs etwas scheu, aber sie können sich auf ihren Charme verlassen. Mit ihrem aufrichtigen, einfühlsamen Interesse und ihrer Berührbarkeit, stellen sie schnell eine sehr große Nähe her. Diese Charaktere wünschen sich keine Abenteuer, sondern innige Vertrautheit und tiefe Gefühle. Leider sind sie oft zu gutgläubig und werden enttäuscht. Die friedliebende, sanfte

Ziege ist nicht geschaffen für Berufe, in denen sie hart verhandeln und Entscheidungen treffen muss. Ihr guter Geschmack und Sinn für das Angenehme prädestinieren sie jedoch für Mode, Kosmetik oder Innenausstattung. Wichtig ist, dass die Ziege nicht unter Zeitdruck arbeiten muss. Da sie so kreativ ist, braucht sie ihren Freiraum, um aufblühen zu können, und mit Lob und Anerkennung läuft sie zu Höchst-

formen auf. Weil die Ziege die Menschen liebt, ist sie auch sehr gut für alle helfenden und sozialen Berufe geeignet.

Unbekümmert, vertrauensvoll und anhänglich kümmern sich Ziegen um ihre Lieben. Sie können Geheimnisse bewahren und sind immer zur Stelle, wenn man sie braucht. Sie sind feinsinnig, fantasievoll und freundlich.





ERSTES HUNNENLAGER DER 1. HUNNENHORDE BONN

Unsere Freunde, das Reitervolk der **1. Hunnenhorde Bonn – Herren der Pferde**, mit ihrem König „Attila“ und seinem Weib „Grekka“, die durch unsere Mitglieder **Marlene und Jakob Schöneiseffen** verkörpert werden, hatten am 23. und 24. Mai 2015 zu einem großen Spektakel nach Bonn eingeladen.

Am Südfriedhof, auf dem Hundeplatz der Eintracht Bonn, fand das 1. Hunnenlager der Horde statt. Zahlreiche Hunnen aus der Region und darüber hinaus, viele Besucher und auch wir, die KKG Bönnsche Chinese e.V., waren der Einladung gerne gefolgt.

Bei strahlendem Sonnenschein huldigten wir dem König „Attila“. Neben Geschenken, die unser 1. Vorsitzender **Werner Knauf** mit einer Vorstandsabordnung überreichte, hatten wir auch unseren chinesischen Großlöwen mitgebracht. Auf der Wiese, dort wo sonst die Hunde bellen und trainieren, war diesmal der Löwentanz angesagt. Einstudiert von unserer Vorstandsbeauftragten **Li-Ying Chen-Butter** und grandios verkörpert von unseren Mitgliedern **Jin Hao Shu** und **Johannes Zhang** begeisterte er Groß und Klein. Besonders die Kinder waren hellauf

begeistert und näherten sich unserem Löwen ohne Furcht und Scheu.



Eine große Anzahl von Hunnen, die in ihren aufwändigen Leder- und Fellkostümen nicht nur aus Bonn und der Umgebung, sondern auch aus Köln, Aachen und sogar aus Holland angereist waren, hatten mit ihren 16 Jurten (Zelten) auf der Wiese ein großes Hunnenlager errichtet. Der Duft von Holz und Weihrauch lag über dem Gelände und mit viel Liebe zum Detail waren die Jurten ausgeschmückt und mit weichen Fellen und Teppichen ausgelegt.





SCHÖNESEIFFEN



ENTRÜMPELUNG GÜTERTRANSPORT HAUSMEISTERSERVICE WINTERDIENST

Donnerstein 9
53332 Bornheim

Tel. 02222 - 97 80 74 0
Mobil 0177 - 708 40 60

m.schoeneseiffen@t-online.de
www.schoeneseiffen-bonn.de

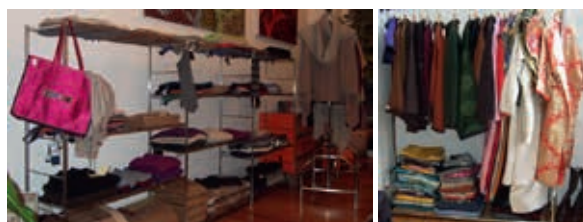
Fachpraxis für med. Fußpflege LINZBACH/SÄGER Podologen



53111 Bonn
Theater Str. 6
Tel.: 0228/65 44 40



- hochwertiger Cashmere, Lederstiefel, Kamel Wolldecken & warme Socken
- Kunstvoll handgefertigte Gewandungen und Gewänder
- Bücher, Musik CDs, Filme
- Mongolischer Wodka, Bier ...
- traditionelle Möbel, Filzpantoffel und Gegenstände
- Produkte zu Buddhismus und Schamanismus
- und viele andere edle & schöne Dinge ...



MongoleiShop
Wildberry Handelsgesellschaft mbH
www.mongoleishop.de

eMail: info@mongoleishop.de
Telefon: 0228 6299662
Shop: Kurfürstenstraße 54
53115 Bonn-Südstadt





Viele „Schätzchen“, wie zum Beispiel große Truhen, orientalische Leuchter, große Tafeln – an denen mehr als 10 Personen Platz fanden – und vieles mehr ließen die Gastfreundschaft der Hunnen erkennen. Diverse Lagerfeuer brannten und bei guter Musik und tollen Darbietungen mit Bauchtänzerinnen, Feuerspuckern und Gauklern konnte man sich nur noch wohlfühlen. Für das leibliche Wohl war ebenfalls reichlich gesorgt.

Der Bonner EXPRESS schrieb über die Veranstaltung: „Am Südfriedhof waren die Hunnen los.“



Dieser Einblick in die Lebensweise und das Lagerleben der Hunnen hat uns begeistert.

Gut, sie als unsere Freunde zu haben!





KLC VÖGELI

**WIR WÜNSCHEN ALLEN JECKEN
EINE TOLLE SESSION.**



Sie haben gut lachen – Wir den guten Service:

Ein bisschen Spaß muss sein. Doch wenn es um Qualität geht, sind wir ganz bei der Sache. Ob Beulen, Lackkratzer, Unfallreparatur oder Servicearbeiten – wir wissen, wovon wir sprechen. Auch an den tollen Tagen. Lassen Sie sich nicht zum Narren machen – vertrauen Sie auf unseren professionellen Service.

- Karosserie- und Lackinstandsetzung
- FairRepair bei Kleinschäden
- Glasschadenreparatur
- Reifen-Verkauf Centrum
- Ersatzwagen oder Hol-und-Bring-Service
- Reifenhotel ab 7,- € mtl. zzgl. MwSt
- Dekra Stützpunkt
- Versicherungspartner

KLC Vögeli · Windgassenstraße 12 · 53229 Bonn
Tel. 02 28/30777 30 · www.identica-voegeli.de

DIE KAROSSERIE- UND LACKEXPERTEN



Der neue **buttinette** KARNEVALS-Katalog ist da!



- Kostüme
- Zubehör
- Stoffe & Schnitte

Jetzt GRATIS-Katalog
mit 256 Seiten anfordern:

☎ **01806 - 199666***

*0,20 €/Verbindung a. d. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,60 €/Verbindung

... oder online unter:

www.buttinette-fasching.de





DRITTE MITGLIEDERVERSAMMLUNG

Am 11. Juni 2015 fand die dritte Mitgliederversammlung unserer 235 Mitglieder zählenden Gesellschaft im China Restaurant Kaiser Garden in Bornheim-Hersel statt. Gekommen waren 45 wahlberechtigte Mitglieder und einige Gäste. Der 1. Vorsitzende **Werner Knauf** eröffnete die Mitgliederversammlung und bedankte sich bei allen aktiven, inaktiven und fördernden Mitgliedern und Freunden. Er wies darauf hin, dass es nur durch deren Hilfe und Unterstützung möglich war, diesen erfolgreichen, dreijährigen Weg zu gehen.

Vor den Neuwahlen ließ der stellv. Vorsitzende und Geschäftsführer **Josef Knüttgen** die Erfolgsgeschichte des dritten Jahres der „Bönnsche Chinese“ in seinem Geschäftsbericht Revue passieren. Nach dreijähriger Vorstandstätigkeit musste er aus ge-

sundheitlichen Gründen leider seine Mitarbeit im Vorstand aufgeben. Für seine unermüdliche Aufbauarbeit und für seinen Fleiß wurde er mit stehenden Ovationen der Versammlungsteilnehmer verabschiedet. Mit Dank und Geschenken bedacht wurden auch **Regina Schäfer** (Senatspräsidentin), **Gisela Knüttgen** (Abteilungsleiterin 4 – Büro und Archiv) und **Qing Yun Chen** (Abteilungsleiter 3 – Chinesisch-Deutsche Kommunikation), die ebenfalls aus dem Vorstand ausschieden.

Es folgten der Bericht unseres Schatzmeisters **Edgar Nottelmann** und der erfreuliche Bericht der Kassenprüfer **Li-Ying Chen-Butter** und **Dr. Heiner Mannheims**. Diese äußerten sich lobend über die Arbeit des Vorstandes und schlugen die Entlastung vor. Diese erfolgte einstimmig.

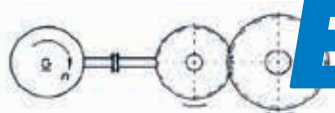




Reiner's Fahrschule

Fon: 0228/96 63 740

www.Reiners-Fahrschule.com



BAUER

Elektromotoren

Reparatur und Großhandel

Elektromaschinen + -werkzeuge

Werksvertretungen für:

Danfoss **BAUER**



metabo

HOMA

Makita

VIKING

STIHL

53129 Bonn
Burbacher Straße 216

Tel. 02 28/ 9 17 85- 0
Fax 02 28/ 9 17 85- 16

e-mail: info@bauerbonn.de
www.bauerbonn.de

www.sound-design.tv

Event-Service
Medienproduktion
Konferenzsysteme
Veranstaltungstechnik

Sound Design
Tontechnik GmbH





Anschließend wurden gewählt:

Geschäftsführender Vorstand

Geschäftsführer / stellv. Vorsitzender

Dieter Palm

Erweiterter Vorstand

Abteilungsleiter 1
Kommunikation / Repräsentation / Vizepräsident
Abteilungsleiter 3
Chinesisch-Deutsche Kommunikation
Abteilungsleiterin 4
Büro und Archiv

Michael Söllheim

Huichun Yun

Gisela Ewert-Rings

Kassenprüfer

Li-Ying Chen-Butter, Detlev Schürmann

Durch die Nachwahl setzt sich der **Geschäftsführende Vorstand** jetzt wie folgt zusammen:

Präsident

1. Vorsitzender

Schatzmeister

Geschäftsführer / stellv. Vorsitzender

Schriftführerin / Vizepräsidentin

Jin Jian Shu

Werner Knauf

Edgar Nottelmann

Dieter Palm

Bettina Dreher

Die Vorstandsbeauftragten

Sehr erfreulich war, dass sich einige Mitglieder bereit erklärten den Vorstand in seinen verschiedenen Aufgabengebieten aktiv als **Vorstandsbeauftragte** zu unterstützen.

Es sind dies:

Andreas Butter, Ingo Görgens, Li-Ying Chen-Butter, Wilfried Schatz, Ralf Schmidt, Franz Wahl und Gerda Weide.

Zum Schluss der Mitgliederversammlung gab der 1. Vorsitzende einen Ausblick auf die kommenden Veranstaltungen. Er bedankte sich auch bei Familie Shu für die stets gute Betreuung in unserem Vereinslokal und für das Entgegenkommen, dass sie uns auch dieses Mal wieder „Essen zum Sonderpreis“ für unsere Mitglieder und Gäste gewährten.

Das Protokoll der Mitgliederversammlung findet man übrigens auch zum Herunterladen auf unserer Homepage www.boennsche-chinese.de unter **Mitglieder – Protokoll der Mitgliederversammlung**.

Gerne werden wir es auf Wunsch, nach Meldung an die Geschäftsstelle, unseren Mitgliedern auch übersenden.





www.vebowag.de

Zuhause in Bonn

VEBOWAG
Vereinigte Bonner Wohnungsbau AG

Rung **M**artinet Thai Massagen

Traditionelle thailändische Massagen

Königstraße 98
53332 Bornheim
Tel.: 02222-995 40 28
KEINE Erotikmassage!



Tipp:
ein Geschenkgutschein für Ihre Liebsten!

- Traditionelle Thai-Massage
- Aromaölmassage
- Kräuterstempelmassage
- Fußreflexzonenmassage
- Hot-Stone Massagen
- Wellnessmassagen
- Paarmassagen

Öffnungszeiten:
Mo-Sa: 10.00–19.30 Uhr
Termine nach Absprache.

WWW.RUNG-MARTINET.DE





KARNEVAL - METRO - DIE MESSE

Es war eine tolle Erlebnis-Messe und wir durften am 13. und 14. Juni 2015 im Bonner Telekom Dome wieder mit dabei sein. Neben unserem Messestand, der bestens bei den Besuchern ankam, lockten auch die verschiedenen Aktionen und Angebote wie zum Beispiel: Rikscha, Luftballons, Glücksrad, Drehorgel, Vereinsartikel, chinesische Glücksanhänger, Plüschdrachen, Winkekatzen und vieles mehr. Auf einer Fläche von ca. 7.000 Quadratmetern zeigten über 150 Aussteller und Fachhändler ihre große Produktpalette. So – wie auch unsere Gesellschaft – nutzten einige Verbände und Karnevalsvereine aus Bonn und der Region die Gelegenheit für sich zu werben und Kontakte zu knüpfen.



Zur offiziellen Eröffnung der Messe begrüßten **METRO** St. Augustin-Geschäftsleiter **Carsten Geiter** und Betriebsleiter **Lutz Persch** den Bonner Oberbürgermeister **Jürgen Nimptsch**. Dieser betonte, dass die Veranstaltung der

METRO in Bonn einen großen Anteil daran hat, dass der Karneval auch in Bonn immer beliebter wird und neue Fans findet. Lachen sei auch dafür verantwortlich, dass die Menschen jünger wirken, man sage, dass viel Lachen ca. 2 Jahre jünger mache. Er lobte die „Macher der Messe“ für die schöne Veranstaltung und für die professionelle Organisation.

In der Halle hatten wir an exponierter Stelle wieder unseren großen Stand aufgebaut, den wir liebevoll ausgestattet und dekoriert hatten. Unsere Bönnsche Chinese-Fahne war weithin sichtbar und zeigte den zahlreichen Besuchern den Weg zu uns. Ein Anziehungsmagnet war unser stets von Groß und Klein umlagertes Glücksrad. Hier bildete sich immer mal wieder eine Schlange. Gegen eine kleine Spende gab es Haupt- und Trostpreise zu gewinnen. Auch Luftballons wurden kostenlos an die Kinder verteilt und manch einer landete hoch oben unterm Hallendach. Man sah sie aber auch schon von weitem, fest in Kinderhand, in der Halle und im Freigelände.

Unser Mitglied **Doris Schürmann** als „Schürmann's Lila“, sorgte mit ihrer Drehorgel unermüdlich für







musikalische Stimmung. Der ein oder andere Besucher durfte auch mal an der Kurbel drehen und die Drehorgel spielen. So manche wagten auch ein Tänzchen oder schunkelten zur Musik. In einer Nebenhalle fanden an beiden Tagen die Vor- und Endrunden der 12. Deutschen Meisterschaft der Männerballette statt. Hierzu waren 21 Gruppen aus ganz Deutschland mit ihren Fans angereist.

Tausende – es wurde berichtet dass die Vorjahresmarke bei Weitem überschritten wurde und bei ca. 8.000 Besuchern lag – tummelten sich in der Halle und später bei strahlendem Sonnenschein auf dem Freigelände des Telekom Dome. Sie verfolgten die vielen Auftritte der Bands, Sänger, Redner und Tanzgruppen nebst Märiechen und Tanzpaaren.

Willi Baukhage als Moderator und Co-Moderator **Peter Kerscher**, der sich auch bei einem Kurzauftritt mit seiner beliebten **Kuh Dolly** präsentierte sowie **Willi Bellinghausen** mit seinem Keyboard, sorgten stets für gute Stimmung beim Publikum.

Nachdem wir nun bereits zum zweiten Mal an der Karnevalsmesse teilgenommen haben, konnten wir feststellen, dass diese sich bestens im Telekom-Dome etabliert hat. Wir erfuhren sehr viel Lob und Anerkennung für unsere Darstellung und das Interesse an unseren Informationen und Aktionen war enorm.

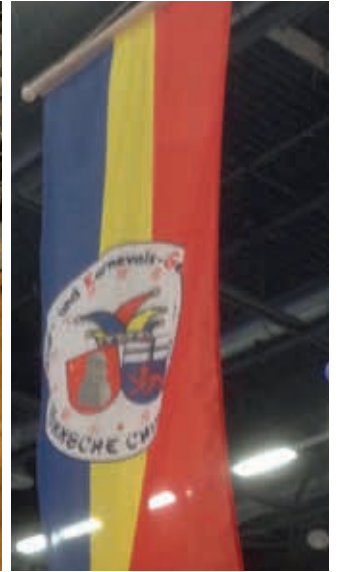
Wir danken der **METRO** St. Augustin mit ihrem Geschäftsleiter **Carsten Geiter**, dass wir uns auf der Messe wieder so prächtig präsentieren durften. Für die sehr gute und freundschaftliche Zusammenarbeit bedanken wir uns ferner beim Betriebsleiter **Lutz Persch** sowie bei **Jani-na Sachse** und **Oliver Spil-**



ger. Dankbar sind wir auch unseren Aktiven für den enormen Einsatz und unseren Sponsoren Firma **Top Wash – Mario Lehmann**, Firma **Schöneseiffen – Marlene und Jakob Schöneseiffen**, **China-Restaurant Kaiser Garden – Jin Jian Shu** und der Firma **Gase-Anders** für ihre Unterstützung.

Zu guter Letzt möchten wir allen Besuchern Dank sagen und hier insbesondere auch denen, die unsere Präsentation mit dem Messe-Stand so gelobt haben, sowie denjenigen die uns am Glücksrad gespendet haben. Wir freuen uns jetzt schon auf den **11. und 12. Juni 2016** wenn es wieder heißt: **Karneval – METRO – DIE Messe!**







DIE VILLA FRIEDE

Die Villa Friede wurde 1896 in Mehlem am Rhein gebaut und als Hotel 1. Ranges eröffnet. Bereits fünf Jahre später wurde rückwärtig ein großer Saal angebaut, dessen Anblick durch erhöhte geschweifte Giebelwände und ein Blumenornament im Jugendstil verschönert wurde. Vor dem Hotel lag seit 1893 die Endhaltestelle der Straßenbahn aus Bonn. Die Straßenbahn – anfangs mit Dampf, dann ab 1911 mit Strom betrieben – wurde 1976 eingestellt.

In einem Hotelzimmer wohnte 1929 kurze Zeit vor ihrem Tod die frühere Prinzessin Viktoria von Preußen, eine Schwester des letzten deutschen Kaisers Wilhelm II. Sie hatte aus dem Palais Schaumburg ausziehen müssen, da sie ihr Vermögen verloren hatte.

Nach dem 2. Weltkrieg wurde der Saal bis 1970 als Kino und dann von Mehlemer Vereinen genutzt. 2007 wurde das marode Gebäude an den international bekannten Künstler **Ren Rong** verkauft und von diesem bis 2013 zu einem Kulturzentrum umgebaut.

Unter Einbeziehung der Stiftung für Kunst und Kultur e.V. Bonn konnte Anfang 2014 der neue Kunstraum Villa Friede eingeweiht werden. Mit viel Einsatz und Engagement wurde ein Forum geschaffen, welches der internationalen Kunst nun offen steht.

Das Ausstellungsprogramm erstreckt sich von zeitgenössischen Positionen einzelner deutscher und internationaler Künstler über thematische Gruppenausstellungen bis hin zu aktuellen Entwicklungen der Kunstszene eines Landes. Ziel ist es, in den wunderbaren Räumen sowohl neue Impulse zu setzen, als auch interessante Anreize und Begegnungen mit der Kunst zu schaffen.

Einen Besuch der Villa Friede in der Mainzer Straße 141-143 in 53179 in Bonn-Mehlem können wir nur empfehlen.

Öffnungszeiten: MI bis SA 14:00-17:00 Uhr und nach Vereinbarung – Telefon 0228/92399223.





长城大酒楼

China Restaurant

Chinesische Mauer

Zeithstraße 83-87

53721 Siegburg

Tel.: 02241 - 55977

Fax: 02241 - 9574842

www.su-chinesische-mauer.de

Mongolischer Grill

China-Wok

Warmes Buffet

Öffnungszeiten:

Montag bis Samstag (außer an Feiertagen)

11:30 bis 15:00 Uhr und 17:30 bis 23:30 Uhr

Sonn- und Feiertag

11:30 bis 23:30 Uhr durchgehend geöffnet

✓ Personenaufzug

✓ Gesellschaftsräume

✓ Kinderspielraum





REN RONG UND DIE VILLA FRIEDE

Ren Rong ist ein deutscher Bildender Künstler der Postmoderne chinesischer Herkunft. Er lebt und arbeitet vorwiegend in Bonn sowie in Peking und gilt als einer der international bekanntesten Künstler chinesischer Herkunft der Gegenwart.



Ren Rong wurde 1960 in Nanjing, der Hauptstadt der Provinz Jiangsu, geboren und besuchte dort 1974 bis 1979 die Mittelschule, an der er auch eine künstlerische Ausbildung genoss. 1982 bis 1986 studierte er an der örtlichen Kunstakademie mit den Schwerpunkten Ölmalerei, Tuschkmalerei und Druckgrafik im Themenbereich des Sozialistischen Realismus. An der ersten Gemeinschaftsausstellung mit weiteren Nachwuchskünstlern der Provinz nahm er 1985 teil, die erste Einzelausstellung folgte 1986.

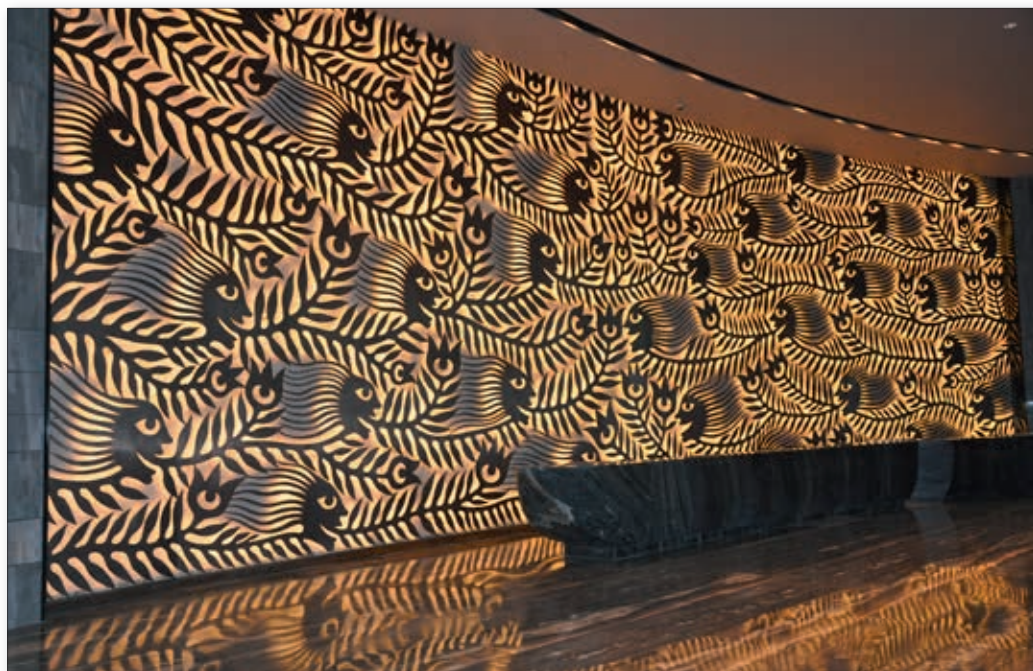
Im Zusammenhang mit seiner Heirat mit einer Deutschen siedelte Ren Rong 1986 nach Bonn um. Die erste Einzelausstellung in Deutschland folgte noch im selben Jahr. 1987 bis 1992 erhielt Ren Rong einen Lehrauftrag am Se-

minar für Orientalische Sprachen der Universität Bonn, das 2012 aufgrund angeblicher Sparzwänge infolge der Teilnahme der Universität an der Exzellenzinitiative aufgelöst wurde. Er unterrichtete dort chinesische Tuschkmalerei und Kalligraphie.

Parallel betrieb Ren Rong ein Studium der freien Malerei an der Kunstakademie Münster, das er ab 1990 an der Kunstakademie Düsseldorf fortsetzte. Im Jahr 1992, Meisterschüler von **Fritz Schwegler**, folgten mehrere Stipendien. 1996 organisierte er im Auftrag des Kunstmuseums Bonn und in Zusammenarbeit mit **Prof. Dr. Dieter Ronte** die Wanderausstellung *China - Malerei der Gegenwart*. 2000 erhielt Ren Rong eine Gastprofessur an der Hochschule für Gestaltung Hamburg.

2007 erwarb Ren Rong den als Villa Friede bekannten Gebäudekomplex im Bonner Stadtteil Mehlem, restaurierte ihn teilweise und ließ baufällige Bereiche neu errichten. In Teilen der im Juni 2013 neu eröffneten Villa, in der er auch mit seiner Familie wohnt, wurde ein öffentliches Kunst- und Kulturzentrum eröffnet.

(Aus Wikipedia)





CHINA-SCHIFF



海上皇宮 „OCEAN PARADISE“

Hans-Steger-Ufer 10
(An der Kennedy-Brücke)
53225 Bonn-Beuel
Telefon: 0228 9763988
E-Mail: info@chinaschiff.de



www.chinaschiff.de



Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag 11:30 Uhr bis 15:00 Uhr
und 17:30 Uhr bis 23:00 Uhr

Samstag, Sonn- und Feiertag 11:30 Uhr bis 23:00 Uhr





AUSSTELLUNG IM KUNSTRAUM VILLA FRIEDE

Es war schon eine sehenswerte Ausstellung der Stiftung für Kunst und Kultur e.V., die auf Initiative vom Hausherrn der Villa Friede, **Ren Rong**, vom 20. Juni bis zum 16. August 2015 im Kunstraum der Villa Friede in der Mainzerstraße 141 in Bonn, unter dem Namen „Frontal“ präsentiert wurde.

seit über 10 Jahren der Portrait-Malerei widmet, in erster Linie darum, „die verschiedenen Vorlagen in Bilder zu übersetzen, die vorrangig als Malerei jenseits eines wirklich abbildenden Realismus zu verstehen sind“.



Das außergewöhnliche Projekt des chinesischen Künstlers **Tong Yanrunan** – er portraitierte für die Ausstellung mehr als 100 Persönlichkeiten aus Bonn und der Region – fand dementsprechend auch eine große Beachtung. Anschließend ging die Ausstellung über Mailand und Belgien nach Shanghai. Im Frühjahr war der Künstler in der Villa Friede zu Gast und malte einen Monat lang täglich bis zu sechs Portraits.

Tong zeigt für seine Modelle den malerischen Zusammenhalt auf, nicht aber die sozialen Gemeinsamkeiten oder Differenzen“, erläuterte Kurator **Prof. Dr. Dieter Ronte** bei der Ausstellungseröffnung am 19. Juni 2015. Persönlichkeiten aus dem öffentlichen Leben und des Kunstbetriebs finden sich daher in der „Bonner Serie“ ebenso wieder wie der Bürger von nebenan. In der Zusammenschau entfalten sie ihre

Dass wir „Bönnsche Chinese“ hier mit den „Köpfen“ unseres Präsidenten **Jin Jian Shu** und unseres 1. Vorsitzenden **Werner Knauf** mit zu den Portraitierten gehörten, ehrte und freute uns sehr. Ein Gespräch zwischen dem Maler und den zu Portraitierten fand aufgrund der Sprachbarrieren kaum statt. Der Künstler aus Peking spricht weder deutsch noch Englisch und sein Gegenüber meist kein Chinesisch. Die reine Konzentration war auf seine Aufgabe, auf den malerischen Akt an sich ausgerichtet und stand für ihn im Vordergrund. Dabei ging es ihm, der sich



Wirkung. „Die Gesichter von Tong entstehen wie aus dem Nebel malerischer Setzungen extrahiert – so lange vom Künstler vorangetrieben, bis eine Wiedererkennbarkeit gegeben ist. Das Bild zeigt den Portraitierten und belässt ihm alle Freiheiten. Die Bilder überführen viele Bonner Bürger in eine gemalte, poetische Wirklichkeit“, so Dieter Ronte weiter.



Zur Ausstellungs-eröffnung waren unsere beiden „Köpfe“ natürlich eingeladen und lauschten den Reden von **Walter Smerling** (Vorsitzender der

Stiftung für Kunst und Kultur e.V.), **Jürgen Nimptsch** (Oberbürgermeister der Stadt Bonn), **Bernhard „Felix“ von Grünberg** (Landtags-abgeordneter) und von **Prof Dr. Dieter Ronte** (Kurator). Bei einem guten Glas Wein fanden anschließend ebenso gute Gespräche statt. Ferner wurde im umfangreichen und informativen Katalog, der die Ausstellung begleitet, geblättert.



Wir danken **Bernd Brodtländer**/Stiftungskunst für die Überlassung der beiden Fotos unseres Präsidenten **Jin Jian Shu** und des 1. Vorsitzenden **Werner Knauf**.



ZWEITES DEUTSCH-CHINESISCHES SOMMERFEST

Am Samstag, den 18. Juli 2015 ging es hoch her auf dem Firmengelände von LEHMANNs Bistro im Gewerbepark West in Bonn-Dransdorf. Unsere Gesellschaft hatte zum deutsch-chinesischen Sommerfest eingeladen.

Bei schönstem Sommerwetter waren über 1500 Besucher gekommen, um die deutsche und chinesische Küche, die Familienattraktionen und die zahlreichen deutsch-chinesischen Darbietungen und Live-Auftritte zu erleben. Die Besucherzahl von vor zwei Jahren wurde diesmal noch übertroffen. Unter den Gästen befanden sich auch chinesische Mitglieder und Freunde, die bundesweit in großer Zahl angereist waren, sowie zahlreiche deutsche und chinesische Gesellschaften, Vereine, Ausschüsse und Verbände aus Bonn und der Region.

Namentlich erwähnen möchten wir stellvertretend „Die **Pänz von Gereon**“ aus Köln, die „**Römervogel**“ aus Duisburg sowie den **Verband der Überseechinesen in Deutschland e.V.**

Schon um 10:00 Uhr trafen sich die Aktiven zu den Vorbereitungen und ab 11:45 Uhr waren alle Stände

und Aktionen besetzt, um die Gäste pünktlich zum Beginn um 12:00 Uhr zu begrüßen.

Mit der Moderation durch unsere Vizepräsidentin **Bettina Dreher** und der Tontechnik der Firma **Sound Design Tontechnik GmbH** war alles für ein gelungenes und gut organisiertes Fest vorbereitet. Als Schirmherr des Sommerfestes konnten wir wieder den Geschäftsführer und Inhaber der Firma **Top-Wash GmbH** in Bonn-Pützchen und Bonn-Dransdorf, **Mario Lehmann** – Gründer, Ehrenrat und Senator unserer Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e. V., gewinnen. Mit seiner Gutscheinkarte an diesem Tag bescherte er uns und unseren Gästen eines der vielen Veranstaltungshighlights.

Auf Jung und Alt wartete ein reichhaltiges Programm und viele Attraktionen wie zum Beispiel: Deutsche und chinesische Speisen und Köstlichkeiten vom Restaurant Kaiser Garden und LEHMANNs Bistro, ein reichhaltiges Kuchenbuffet der Bäckerei Nelles, ein Getränkewagen mit vielen gekühlten Getränken der Radeberger Gruppe und der Weinstand unseres 1. Vorsitzenden. Für die Kinder stand eine Hüpfburg zur Verfügung, die von ihnen gerne und oft genutzt





„In d'r Bredderbud es Karneval „



百聞不如一見。

Brauhaus „Zum Gequetschten“

Sternstraße 78 • 53111 Bonn • Telefon 0228/638104 • www.bredderbud.de

Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 10:30 bis 01:☺☺ Uhr • So. und Feiertags 11:00 bis 22:☺☺ Uhr



Tang-Soo-Bonn

Kampfkunstverein



www.tangsoo-bonn.de

Kung-Fu • Tai-Chi • Qi-Gong • Tae-Kwon-Do • Hap-Ki-Do







FREUDE.
JOY.
JOIE.
BONN.



„Kamelle und Alaaf!“

„Mer bringe jede Jeck ze singer Eck“

SWB Bus und Bahn bringt Sie stressfrei und ohne Parkplatzsorgen zu allen Veranstaltungen der neuen Session und natürlich zu den „Zöch“ an den tollen Tagen. Selbstverständlich bringen wir Sie auch gut gelaunt wieder nach Hause. Mobil sein, gerade in der närrischen Zeit, mit SWB Bus und Bahn: denn mer halde ahn fast jeder Eck!

stadtwerke-bonn.de

Mir
wünsche
üch ne
jecke
Session!

Starke Marken
für die Region!



AUTO THOMAS
FIRMENGRUPPE

53227 Bonn · Königwinterer Str. 444

Tel.: 0228/4491-0, VW, Audi und

VW Nutzfahrzeuge Vertrieb & Service

53227 Bonn · Königwinterer Str. 93

Tel.: 0228/4491-0, Skoda Vertrieb & Service

53639 Königswinter · Königstr. 18

Tel.: 02223/9185-0

53945 Blankenheim · Am Mürel 18

Tel.: 02449/9197-0

53332 Bornheim · Donnerbachweg 3

Tel.: 02227/9098-0

50321 Brühl · Am Volkspark 5-7

Tel.: 02232/94525-0

www.auto-thomas.de

AUTO SCHORN
AUTO THOMAS FIRMENGRUPPE

53773 Hennef · Frankfurter Str. 137

Tel.: 02242/8896-0

www.auto-schorn.de





wurde. Am Glücksrad konnten sie einen unserer vielen Preise gewinnen, denn keiner ging leer aus. Ferner gab es kostenlose Fähnchen und Luftballons. Als beliebtes Fotomotiv stand auch noch unsere Rikscha zur Verfügung.

Großen Anklang fand unser gut sortierter Merchandising-Stand. Besonders gefragt waren unsere Plüschdrachen und wegen des warmen Wetters die chinesischen Fächer und Sonnenschirme.

Eine weitere Attraktion war die Besichtigungsmöglichkeit der Wagenhalle des **Festausschuss Bonner Karneval e. V.** in unmittelbarer Nachbarschaft. Besonders die Kinder schauten gerne in die Halle und bestaunten dort die großen Festwagen vom Bonner Rosenmontagszug. Wir sind dem Festausschuss und der Präsidentin **Marlies Stockhorst** dankbar, dass hier das Tor für unsere Gäste geöffnet wurde. Ferner danken wir dem Hausvogt des Festausschusses **Rolf Peter Bachmann**, der die Führungen und Erläuterungen in der Wagenhalle übernahm.

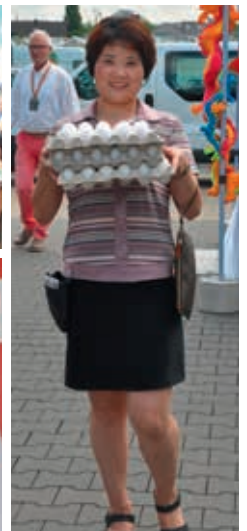


Beim Programmauftakt erfreuten Tai Chi Vorführungen des **Tangsoo Taekwondo e.V. Sportverein Bonn** und unsere eigene Gruppe mit dem traditionellen chinesischen Fächer- und Löwentanz die Besucher. Viele Stunden und Tage haben sie für diesen Sommerfestauftritt geprobt. Dank und Anerkennung geht hier an die Gruppe und an die Leiterin **Li-Ying Chen-Butter**.

Zum Fassanstich um 13:00 Uhr durch den Bonner Bezirksbürgermeister **Helmut Kollig** mit **Lutz Reinke** (Radeberger Gruppe), dem Schirmherrn **Mario Lehmann**, dem Hausherrn **Günther Lehmann** sowie unserem Vorstand hatten sich zahlreiche Ehrengäste eingefunden.

Es waren unter anderen dabei: **Claudia Lücking-Michel** (Mitglied des Deutschen Bundestages), **Petra Heller** (stellv. Bürgermeisterin von Bornheim), **Marlies Stockhorst** (Präsidentin Festausschuss Bonner Karneval e.V.), **Wolfgang Maiwaldt** (stellv. Bonner Bezirksbürgermeister), **Ralf Laubendahl** (stellv. Beueler Bezirksbürgermeister), **Dr. Christos Katzidis** (CDU-Vorsitzender), **Ashok Alexander Sridharan** (Bonner OB-Kandidat), **Holger Henges** (Bonner Stadtrat) und zahlreiche deutsche und chinesische Vereins- und Verbandsspitzen.







Eine besondere Ehre gab es für den Präsidenten unserer noch jungen Gesellschaft, **Jin Jian Shu**. Ihm wurde vom Vorstand eine Präsidentenkette überreicht, die er nun bei unseren offiziellen Anlässen mit Stolz tragen wird.

Übrigens, **Shu** ist bundesweit der einzige chinesische Präsident einer Kultur- und Karnevals-Gesellschaft – und jetzt auch noch mit Amtskette.

Mit der **Gruppe Zeitlos** stellte sich anschließend bei einem tollen Auftritt eine neue Gruppe vor. Immer dabei sind auch unsere Leute aus der Gruppe „Musik und Gesang von Mitgliedern und Freunden der KKG Bönnsche Chinese e.V.“, die von unserem Mitglied **Franz Wahl** geleitet wird. Auf der Bühne unterhielten **Werner Müller** und **Pitter F – Peter Franke** mit seinem Saxophon unsere Gäste ebenfalls mit stimmungsvollen Liedern.

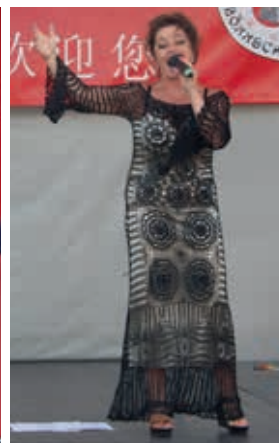
Die Mitglieder der **Große Dransdorfer Karnevalsgesellschaft e.V.** kennen sich in Dransdorf ja bestens aus. Sie hatten mit den designierten Tollitäten – Kinderprinzessin und Dreigestirn – und mit der Tanzgarde ein Heimspiel.

De Rahmkamellche – sie dürfen bei uns nicht fehlen, denn sie sind uns ans Herz gewachsen. Es sind tolle Frauen, die mit ihrem Gesang immer wieder gern gesehene Gäste bei uns sind.

Die Gruppe **dieDREI.1** um **Franz Wahl** zeigten was sie „drauf“ haben und sorgten dafür, dass es weiterhin Schlag auf Schlag beste Unterhaltung und gute Stimmung gab.

Treu bei uns zu Gast sind stets auch die Mitglieder der **KG Dottendorfer Burgwächter e.V.** Beim Sommerfest haben sie uns mit ihrem mehrfach preisgekrönten **Tanzpaar** unterstützt, welches mit seiner akrobatischen Superleistung unsere Gäste zum Staunen brachte.

Den chinesischen Opersänger **Jiyuan Qiu** aus Köln ließ man erst nach mehreren Zugaben von der Bühne, so sehr begeisterte er das Publikum.





Unser Dreigestirn ist das ganze Jahr für Sie da!



Bistro Speisekarte
immer aktuell auf
unserer Website!

Bistro

LEHMANNs Bistro · Saime-Genc-Ring 31 · Gewerbegebiet Bonn-West · 53121 Bonn
Telefon 0228 850 261-80 · info@lehmanns-gastronomie.de · www.lehmanns-gastronomie.de

Wald Cafe

Hotel - Restaurant

Restaurant Schlemmergarten Hotel

Bonn – Holzlar

0228 / 977200

Am Rehsprung 35

waldcafe.de



© Kzenon, fotolia.com



MARITIM
Hotel Bonn

Das wird ein Fest...

...das Ihnen und Ihren Gästen noch lange in Erinnerung bleibt. Es gibt so viele schöne Anlässe. Feiern Sie besondere Momente wie Taufe, Geburtstag, Jubiläum oder Hochzeit bei uns im Maritim Hotel Bonn. Ein stimmungsvoll dekoriertes Raum, ein Menü oder Buffet mit erlesenen Speisen, elegante Getränke und unser rundum perfekter Service machen Ihr Fest zu einem einmalig schönen Erlebnis.

MARITIM Hotel Bonn · Godesberger Allee · 53175 Bonn · Telefon 0228 8108-0
info.bon@maritim.de · www.maritim.de

Betriebsstätte der **MARITIM** Hotelgesellschaft mbH · Herforder Straße 2 · 32105 Bad Salzuflen





Unsere Freunde von der **1. Hunnenhorde Bonn – Herren der Pferde** – hatten nicht nur ihren **König Attila** mit seiner Frau **Greka** entsandt, sondern sie erfreuten uns auch noch mit ihren liebebreizenden Bauchtänzerinnen.

Nachdem die Tanzgarde der **Bürger- und Karnevals-Gesellschaft Tannebüscher Jecke e.V.** ihren Auftritt aus Urlaubs- und Verletzungsgründen absagen musste, handelte Präsident **Helmut Schmitz** ganz spontan und schnell. Er schickte uns seine großartige und stimmungsvolle Sängerin **Joana** auf die Bühne.



Am späten Nachmittag wurde in Anerkennung seiner Verdienste um das karnevalistische Brauchtum in Bonn und um die Förderung der

Deutsch-Chinesischen Freundschaft der Oberbürgermeister der Stadt Bonn **Jürgen Nimptsch** zum Botschafter der **Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.** ernannt.

Gerade aus dem Urlaub zurückgekehrt, war der OB mit seiner Frau **Hanne Hufschmied** zur Ehrung nach Bonn-Dransdorf geeilt. Hiermit dankten wir ihm für die dreijährige Begleitung und Unterstützung.



„Der OB ist jetzt auch Botschafter“ – so schrieb der **Bonner General-Anzeiger** in seiner Ausgabe am darauffolgenden Montag.

Op Zack waren nicht nur die rund 70 aktiven Mitglieder und Freunde auf, vor und hinter der Bühne, sondern auch die gleichnamige Gesanggruppe. Mit herrlichen Leedcher und einigen Karnevalsklassikern begeisterten sie unsere Gäste.

Kann man sich etwas Besseres wünschen als ein Sommerfest-Finale mit der **June Wilson Show-**

time? Was diese international bekannte Sängerin an diesem Abend mit ihrer Ausstrahlung, ihrer Professionalität, ihrem Charme und mit ihrer Stimme geleistet hat, war schon eine grandiose Höchstleistung. In mehreren, halbstündigen Showblöcken präsentierte sie aktuelle Songs – Oldies, Pop, Soul, Schlager sowie chinesische Popmusik und zog die Besucher in ihren Bann.

June Wilson – Immer wieder gerne!

Ein großes Kompliment sprach der 1. Vorsitzende unserer Vizepräsidentin und Senatorin **Bettina Dreher** aus. Sie hat das 10-stündige Bühnenprogramm trotz der enormen Hitze großartig und informativ moderiert.

Neben dem tollen Sommerfest-Programm auf der Bühne gab es aber auch noch andere Dinge. Zum Beispiel der gut durchorganisierte Sanitätsdienst von der **Johanniter Unfall Hilfe e.V.** Zum Glück gab es nur kleinere Einsätze und die wurden von den tollen Jungs bestens und schnell bewältigt.

Gefreut haben wir uns auch über den Besuch amtierender und designierter TOLLITÄTEN aus Bonn und der Region. Vertreten waren unter anderem Bonn, Buschdorf, Dransdorf, Roisdorf und Alfter.

Vorgestellt wurde beim Sommerfest erstmals unsere für Mai 2016 geplante zweite China-Reise. Hier gab es zahlreiche Interessenten, die sich die Reisebeschreibung und Anmeldung mitgenommen haben.

Die Aktion „Mitglieder werben Mitglieder“ (es gab Gutscheine für Werber und Geworbene) hat uns drei Neuaufnahmen beschert. Einige Interessierte nahmen die Beitrittserklärungen – zwecks „in Ruhe überdenken“ – mit nach Hause und übersandten sie später an unsere Geschäftsstelle.

Das Sommerfest endete um 22:00 Uhr und man blickte in viele zufriedene Gesichter, denn es war eine gelungene und erfolgreiche Veranstaltung.





波恩亚洲超市 **Sino Asia Markt Bonn**



南北家乡风味 干货美食调味
新鲜蔬菜水果 冷冻海鲜美点
各类工艺礼品 景德镇美瓷器
货物种类繁多 价格合理优惠
服务热情周到 欢迎光临惠顾

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10.30 - 19.00 Uhr Sa. 10.00 - 18.00 Uhr

Friedrichstraße 19 • 53111 Bonn

Tel: 0228/655820 • 9639633 • Fax: 0228/369513

Weingut Hans Eckelmann

67577 ALSHEIM

Lieber Weinfreund!

Alle Weine stammen aus unseren eigenen Weinbergen, wurden mit großer Sorgfalt gelesen und zu hervorragender Qualität ausgebaut. Unsere Weine mögen Ihnen Freude und frohe Stunden schenken.

Erzeugerabfüllung - **Bezug über:**

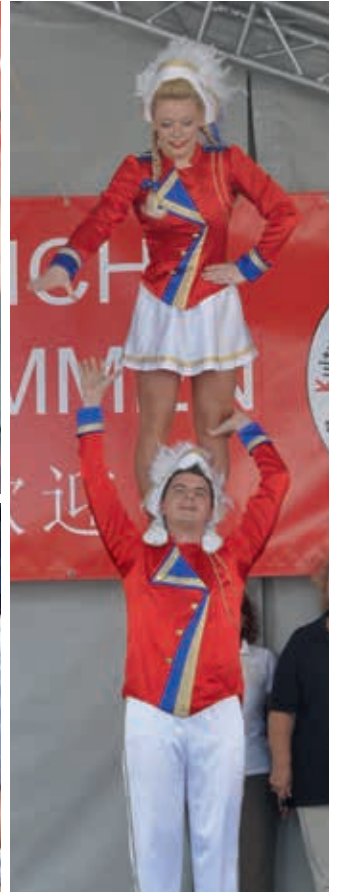
Werner Knauf · Bendenweg 7 · 53121 Bonn-Dransdorf

Tel. 0228 9663095 · Fax 0228 9663094

Auf Wunsch: Weinprobe, Wein- und Sektstand bei Ihrer Veranstaltung, Kommissionslieferung, Geschenkpackungen, Wein- und Sektgläser leihweise, Gutscheine

Die „BÖNNISCHE CHINESE“ trinken nicht nur Reis- und Pflaumenwein sondern auch den Wein zahlreicher Vereine!





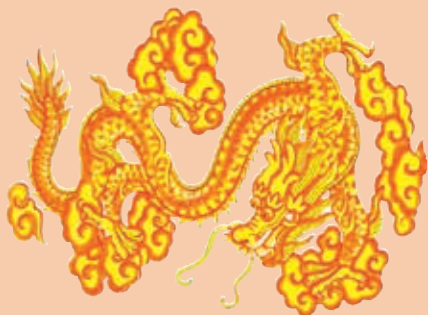
Ein herzliches Dankeschön gilt allen, die uns vor, hinter und auf der Bühne dieses tolle Fest ermöglicht haben. Unser besonderer Dank geht auch an die nachfolgenden Herren – ohne sie wäre die Veranstaltung in dieser Form nicht durchführbar gewesen: Schirmherr **Mario Lehmann** von der Firma **Top Wash** sowie **Günther** und **Stefan Lehmann** von der **LEHMANNs Gastronomie GmbH**. Ferner gilt ein herzlicher Dank unseren Sponsoren. Besonders erwähnen möchten wir hier die Firmen und Unternehmen: **Top Wash**, **Bäckerei Nelles**, **Radeberger Gruppe**, **Sparkasse KölnBonn**, **LEHMANNs Gastronomie GmbH** und das **China Restaurant Kaiser Garden**.





CHINA

RESTAURANT



DRACHEN

PARK

龍騰酒家

Drachenburgstr. 5
53179 Bonn
Lannesdorf (Mehlem)

☎ 0228 - 856585

www-china-restaurant-bonn.de

Öffnungszeiten:
Mo.-Sa. 11:30 - 15:00 Uhr
& 17:30 - 23:00 Uhr
Sonn- und Feiertags
durchgehend
geöffnet



Gasthaus Nolden GMBH

4 Bundeskegelbahnen
Gesellschaftsräume
bis 100 Personen
Gartenterrasse
Kalte und warme Buffets
(auch außer Haus)

Seit 1904 im Familienbesitz
Fam. Nolden und Nehr Korn

Öffnungszeiten:
Mo. - Sa. 11.30 - 14.00
und ab 16.30 Uhr
So. u. Feiert. 11.00 - 14.00
und ab 17.00 Uhr

Bitte ein Bit
bitburger



Magdalenenstraße 33 · 53121 Bonn-Endenich
Telefon (0228) 623304 · Telefax (0228) 612642 · www.gasthaus-nolden.de



Zentralheizung- und Lüftungsbau / Gas-
und Wasserinstallation / Kundendienst
Öl- und Gasfeuerung / Brennwerttechnik
Solaranlagen / Bäder und Küchen
Wärmepumpen / Fußbodenheizung

**JOHANNES
UND
FRANK
VAN DER ROEST
GMBH**



Am Kettelerplatz 4b,
53121 Bonn (Dransdorf)
Tel 0228 / 66 19 97 • Fax 0228 / 66 64 04





30 JAHRE CHINESISCHE SCHULE BONN E.V.

Als eine der ältesten chinesischen Schulen in Deutschland, sie wurde im August 1985 gegründet, fördert und verbreitet die Chinesische Schule Bonn e.V. seit ihrer Entstehung die chinesische Sprache und Kultur in Deutschland.

Dreißig Jahre später sind die Früchte ihrer Arbeit unverkennbar und allgegenwärtig.

Anlässlich des 30-jährigen Schuljubiläums und des chinesischen Mondfestes veranstaltete die Schule am 26. September 2015 in der Aula der Elisabeth-Selbert-Gesamtschule im Bonner Stadtteil Bad Godesberg einen großen Festakt.



Foto: Ronald Friese

Dieser stand unter dem Schulmotto 2015: „Große Tugenden und hohe Ziele“. Es galt gemeinsam zu feiern und Erinnerungen wie auch Wünsche für die Zukunft auszutauschen. Ein bunter Mix an Aufführungen und Spielen, eine Tombola und kulinarische Spezialitäten wurden den zahlreich erschienenen Gästen angeboten. Besonders das Kulturprogramm



mit Drachen- und Fächertanz, Gesang, Lesungen sowie verschiedene Musik- und Tanzdarbietungen ließen die Feier zu einem Erlebnis der besonderer Art werden.

Zuvor hatte der Schulleiter **Dr. Kangle Lu** die Gäste und Ehrengäste begrüßt und wir, die „Bönnsche Chinesen“ zählten dazu. Der Geschäftsführer

der Chinesischen Schule, **Deng Cheng Li** brachte zum Ausdruck, dass die Schule viel für die Bildung der chinesischen Bevölkerung in Bonn getan, aber auch einiges zur Internationalisierung beigetragen hat.

In verschiedenen Grußworten, unter anderem vom Vorsitzenden des Schulvorstandes, **Kin Lap Man**; vom Generalkonsul der VR China in Düsseldorf, **Feng Haiyang**; vom Bonner Oberbürgermeister **Jürgen Nimptsch**; von der Bezirksbürgermeisterin des Stadtbezirks Bad Godesberg, **Simone Stein-Lücke** und vom Präsident des Bundes der Chinesen in Deutschland e.V., unserem Senatsmitglied **Wei Tse Wu** kam

stets zum Ausdruck, wie wichtig und erfolgreich die 30-jährige Arbeit der chinesischen Schule für die deutsch-chinesischen Beziehungen gerade hier in Bonn sei.



Der Bonner Oberbürgermeister kam in seiner Ansprache auch auf die Gründung der „**Bönnsche Chinese**“ zu sprechen, die nunmehr mit zahlreichen Mitgliedern ebenfalls zur Verständigung beitrage und besonders den Bereich Karneval und Kultur abdeckte. Ein besonderer Dank wurde den ehrenamtlichen Lehrerinnen und Lehrern, den Schülerinnen und Schülern, den Eltern und vielen Unterstützern ausgesprochen. Derzeit gibt es 15 Klassen mit rund 250 Schülern, die in der Chinesischen Schule unterrichtet werden.



Auf Einladung unseres Präsidenten besuchten zwei Tage später, am 28. September 2015, Schulleiter Dr. Kangle Lu mit seinem Lehrerkollegium unser Mondfest im Kaiser Garden. Nach der erfolgreichen Jubiläumsveranstaltung am Samstag, durfte man sich nun entspannt zurück lehnen, und in deutsch-chinesischer Freundschaft den Abend bei den „Bönnsche Chinese“ genießen.



Weitere Informationen über die Schule gibt es hier: www.chinesischeschulebonn.de



MONDFEST - MITTHERBSTFEST



Mit 133 Mitgliedern und Gästen haben wir am Montag, den 28. September 2015, im Kaiser Garden das traditionelle **Chinesische Mondfest** gefeiert. Auch einige Ehrengäste, wie zum Beispiel den stellv. Bürgermeister von Bornheim, **Frank W. Krüger**, den stellv. Bonner Bezirksbürgermeister **Wolfgang Maiwald**, den Bonner CDU-Vorsitzenden **Dr. Christos Katzidis** und den Bornheimer Kreistagsabgeordneten, unseren Vizepräsidenten **Michael Söllheim** und einige Senatsmitglieder konnte unser 1. Vorsitzender **Werner Knauf** willkommen heißen.

auch über eine großzügige Spende der **Sparkasse KölnBonn** freuen, die uns der Filialdirektor Hardtberg, **Michael Söllheim**, überreichte.



Ein besonderes Dankeschön in Form eines Verzehrbons für den Abend erhielten die Vereinsmitglieder und Freunde, die uns beim Sommerfest am 20. Juli unterstützt und fleißig geholfen hatten.



Leckerer Essen und der von der Familie Shu gestiftete Mondkuchen waren die kulinarischen Leckerbissen des Abends. Die Teilnehmer erlebten ein tolles Programm mit Gesang- und Tanzdarbietungen, durch das unser Präsident **Jin Jian Shu** führte. Die Auftritte der Sängerin **Ting Ting** und des Opernsängers **Jiyuan Qiu** aus Köln sowie die Tanzdarbietung von **You Wu**, erfreuten Jung und Alt. Ganz besonders durften wir uns



Zum Mondfest hatte der berühmte chinesische Dichter Bai Li – er lebte 701 - 762 in der Tang-Dynastie – ein Gedicht geschrieben, das von unserem Mitglied Lingie Gao vorgetragen wurde.

床前月光，
疑是地上霜。
举头望明月，
低头思故乡。

Vor meinem Bette heller Mondenglanz,
Als überdeckte Reif den Boden ganz.
Das Haupt erhebe ich, sehe zum hellen Mond,
Ich senke es und gedenke meiner Heimat.

In unserem Magazin „Bönnsche Chinese-Kompakt 2015“ haben wir die Bedeutung des Mondfestes umfangreich beschrieben, im Magazin 2014 den Mondkuchen. Traditionell wird, wie bereits zuvor erwähnt,

dieser beim Mondfest gegessen. Und weil uns die Inhaberfamilie vom Kaiser Garden so verschiedene und leckere Mondkuchen serviert hat, folgt hier nochmals eine Kurzerläuterung:





För üch do! Ab 11. Januar. Unsere Kölschglas-Edition 2016.

Das Motiv von Ariane Paffenholz zeigt: An Karneval kommen die Jecken aus allen Ecken und Richtungen zusammen. Ganz gleich, ob Geisha, Hippie oder Multikulti-Look aus aller Herren Länder – der Karneval nimmt Kurs auf Toleranz und Weltoffenheit und vereint die Jecken jeder Couleur. Als große Förderin des Bonner Karnevals heißt die Sparkasse KölnBonn alle willkommen. Zwei Gläser mit dem bönnischen und kölschen Motiv gibt es für 3 Euro in den Filialen Friedensplatz, Hansaek und Küdinghoven.

Gut für Köln und Bonn.

 Sparkasse
KölnBonn



Der typische Mondkuchen ist rund, hat einen Durchmesser von etwa 10 Zentimetern und ist zirka 5 Zentimeter hoch. Umhüllt ist er von einer dünnen Teigschicht und es gibt ihn in verschiedenen Geschmacksrichtungen.

Je nach Region kann die Füllung süß, salzig oder scharf sein und zum Beispiel Sesam, Schinken, Fleisch, Bohnenpaste, Dattelpfirsich, Nüsse oder Zucker enthalten. Wenn das Fest nahte, war es früher für die Hausfrauen üblich, Mondkuchen zu Hause vorzubereiten. Da jedoch die Herstellung sehr arbeitsintensiv ist und man diesen vor dem Fest in den Märkten in allen Variationen kaufen kann, machen sich heute nur noch sehr wenige die Arbeit.

Die Mondkuchen werden normalerweise in kleine Keile geschnitten und als Symbol für die Zusammenkunft im Kreise der Familie verzehrt und gerne an Freunde und Geschäftspartner verschenkt. Das Essen des Mondkuchens soll die Familie zusammenbringen und eine reiche Ernte beschern. Früher wurden die Mondkuchen zusammen mit Früchten und Blumen der Mondgöttin zu Ehren geopfert.

Die Arten der Füllung variieren je nach regionaler Tradition. Die am häufigsten verwendeten Füllungen sind wie folgt:

Lotus Samenpaste (莲蓉, Lian Rong):

Sie wird aus getrocknetem Lotussamen gemacht. Lotus Samenpaste wird von einigen Leuten als die köstlichste und luxuriöseste Füllung für Mondkuchen betrachtet.

Süße Bohnenpaste (豆沙, Dou SHA):

Es gibt mehrere Arten von süßen Bohnenpasten: Mung-Bohnenpaste, rote Bohnenpaste und schwarze Bohnen-Kartoffel Paste. Die Paste aus roten Bohnen ist die am häufigsten verwendete Füllung für Mondkuchen.

Fünf Kernal (五仁, Wüer):

Diese Füllung besteht aus fünf verschiedenen Nüssen und Samen. Sie variieren je nach Regionen, aber häufig verwendete Nüsse und Samen sind: Walnüsse, Kürbiskerne, Wassermelonen-Samen, Erdnüsse, Sesam und Mandeln.

Jujube Paste:

Eine süße Paste, die aus den reifen Früchten der Jujube (Dattel)-Pflanze gewonnen wird. Sie hat eine dunkelrote Farbe.

Eigelb: Ein ganzes Salzeigelb (das Ei wird über längere Zeit in Salzlake gelegt und dann gekocht) befindet sich im Zentrum des Mondkuchens, um den Vollmond zu symbolisieren.

Im Übrigen hat der Mondkuchen und die Mondfestfeier die „Bönnsche Chinese-Familie“ mal wieder zusammengeführt und vollends begeistert.







CHINESISCHE MONDFESTFEIER AM RHEIN

Im mit über 1000 Besuchern vollbesetzten Beueler Brückenforum in Bonn fand am 10. Oktober 2015 mit der „Chinesischen Mondfestfeier am Rhein“ eine neue Veranstaltung statt.

Die hierzu angereisten talentierten jungen Künstler der China-Schüleraustauschgruppe vom Kulturpark Beijing (Peking), im Alter zwischen 8 und 16 Jahren,



begeisterten das Publikum mit sensationellen Darbietungen. Sologesang der Sängerinnen **Li Ziting** und **Lee Peiling**; exzellente Akrobatik der Zwillinge **Liu Qianqian** und **Liu Chengcheng**; großartige Kampfkunsttänze „Wen Li Wu Yun“, vorgeführt von **Ji Weikun** und „Chinesischer Drache“ von **Lu Xinxin**, **Hu Jinlong**, **Liu Guozheng** und **Zhangyongrui**; wussten die Zuschauer zu begeistern. Auf der Pipa spielte **Gao Jialin** die Melodie „Haus der fliegenden Messer“. Beijing-Opernaufführungen „Chi Sang Zhen“ mit den Darstellern **Sun Bolong** und **Zhang Kehan**, sowie das Kinder-Tanzteam vom Kinderpalace in Peking, zeigten herausragende Tanzdarbietungen die nicht nur ihre Landsleute erfreuten. Ein besonderes Lob galt auch der Moderatorin **Yagi Yang** und der Übersetzerin **Wei Butter**, der Tochter unserer Mitglieder **Li-Ying Chen-Butter** und **Andreas Butter**. Auch diese beiden haben besonders zum Gelingen der Veranstaltung beigetragen.



Auch diese beiden haben besonders zum Gelingen der Veranstaltung beigetragen.

In einer Pause konnten auch die zahlreich anwesenden Kinder auf die Bühne. Ihr Können durften sie in Form von Gedichten oder Gesang dem anwesenden Publikum vortragen. Da blieb kein Auge trocken. Zum Schluss wurden sie mit kräftigem Applaus und einem Buchgeschenk mit chinesischen Gedichten belohnt und von der Bühne verabschiedet.

Veranstalter vom Mondfest am Rhein war die China Overseas Exchange Association. Diese wurde unterstützt vom Bund der Chinesen in Deutschland e.V. sowie von mehreren chinesischen Vereinen in Deutschland, darunter auch von unserer Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinesen e.V.



Zu Beginn des Festes standen Begrüßungsreden der Veranstalter und Ehrengäste auf dem Programm, die von unserem Präsidenten **Jin Jian Shu** vorgestellt wurden. Unter den Ehrengästen waren zahlreiche Vertreter der chinesischen Botschaft sowie chinesischer Konsulate und Behörden in Deutschland. Ferner Bonns Oberbürgermeister **Jürgen Nimptsch**, der die Gäste herzlich begrüßte. Er wies auch auf das 30-jährige Bestehen der Chinesischen Schule in Bonn und den regen Austausch mit der Bonner Partnerstadt Chengdu hin. Ferner lobte er das Wirken der Bönnsche Chinesen, die viel zur Förderung der Deutsch-Chinesischen Freundschaft beitrage.

Unser Präsident **Jin Jian Shu** und Bönnsche-Chinese Senator **Chang Shu Wu** bedankten sich im Namen der chinesischen Vereine und Verbände in Deutschland beim scheidenden Bonner





ÖFFENTLICHE VERANSTALTUNG

KARNEVAL

„DIE Messe“

Eintrittskarte im VVK 7,50 €
inkl. VRS Ticket
Tageskasse 9,90€



METRO

Sankt Augustin

[facebook.com/Karneval-DIE-Messe](https://www.facebook.com/Karneval-DIE-Messe)
www.Karneval-DIE-Messe.de

11./12.06.2016

Bonn / Telekom Dome



BRÜCKENFORUM



KARNEVAL · KONZERTE · COMEDY · PARTYS · ABIBÄLLE · KONFERENZEN · TAGUNGEN





Oberbürgermeister und seiner Frau **Hanne Hufschmidt** für die stets freundschaftliche und gute Deutsch-Chinesische Zusammenarbeit. Sie überreichten Blumen und ein Geschenk. Ein Austausch von Geschenken fand auch am Ende der Veranstaltung zwischen unserer Gesellschaft und der Künstlergruppe statt.



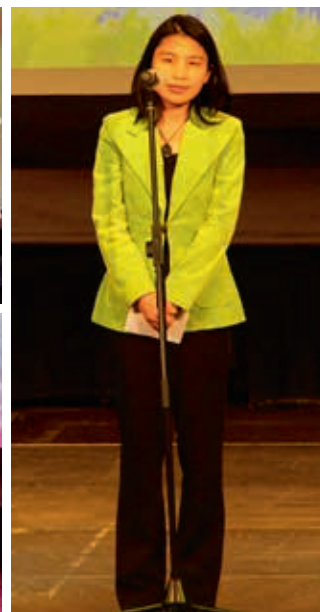
Es war ein grandioser Abend - nicht nur für die jungen Künstler und für die zahlreich anwesenden Bönnsche Chinesen.

Die jungen talentierten Künstler hatten bei ihrer Europa-Tournee in Bonn ihren ersten von insgesamt drei Auftritten in Deutschland und den Niederlanden.

Dr. Han Guangming - Gesandter Botschaftsrat der Botschaft der VR China in Deutschland sprach unserer Gesellschaft bei einem anschließenden Empfang Anerkennung und Dank der Botschaft und des Botschafters aus. Unsere Bemühungen und Unterstützungen bezüglich der Deutsch-Chinesischen Freundschaft in Deutschland und insbesondere in Bonn würden in Berlin und auch in China mit Freude und großem Respekt wahrgenommen.

Die deutsche und chinesische Presse berichtete umfangreich über diesen Abend im Beueler Brückenforum.

In seiner Ausgabe vom 12. Oktober 2015 schrieb der Bonner General-Anzeiger: „Die Darbietungen der jungen Künstler waren großartig. Das war keine Aufführung vergleichbar mit einer noch so guten Schüleraufführung. Das war große internationale Klasse. Erinnerungen an den „Cirque du Soleil“, an Musical- oder Opernaufführungen wurden wach. Als „herausragende Talente“ wurden sie angekündigt – sie waren wirklich beeindruckende Repräsentanten der chinesischen Kultur von internationalem Format“.









Schluss mit putzen!

Sie suchen jemanden, der Ihren Reinigungsauftrag schnell, zuverlässig, gründlich und dabei auch noch preiswert ausführt?

Sie haben uns gefunden!

Wir reinigen für Sie:

- Treppenhäuser
- Wohnungen
- Wintergärten
- Private Objekte
- Bürogebäude
- Hotels
- Schaufenster
- Neubauten

Wir freuen uns auf Ihre Anfrage und machen Ihnen gerne ein Angebot.



Brilliant Gebäudereinigung

Ingo Görgens
Siegdamm 26a
53721 Siegburg
Tel.: 0173/6274093
brilliant.gebaudereinigung@gmail.com

WIEHLPÜTZ

Wir machen mehr aus Stahl und Aluminium!

**STAHLBAU
KRANBAU
METALLBAU
SCHLOSSEREI**

WIEHLPÜTZ Stahl- und Metallbau GmbH
Bendenweg 101 · 53121 Bonn-Dransdorf

Telefon: (02 28) 66 800 - 0 · Telefax: - 50

Internetpräsenz: www.wiehlpuetzbonn.de
E-Mail-Adresse: info@wiehlpuetzbonn.de

Eventschiff „Anja“

www.eventschiff-anja.de



Betriebs- und Firmenveranstaltungen,
Weihnachtsfeiern, Jubiläen und
Geburtstagsveranstaltungen,
Hochzeiten, Familien- und Vereinsfeste,
Tagesausflugsfahrten etc.
einmal ganz besonders gestalten.

Weisbarth Fahrgastschiff GmbH

Rheinstraße 299 • 50389 Wesseling
Telefon: 02236 5953 -53 • Telefax: -54





BÖNNSCH-CHINESISCHE SCHIFFSTOUR

Über 100 Mitglieder und Freunde unserer **Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.** und der **Ehrengarde der Stadt Bonn Vaterstädtischer Verein e.V.** begaben sich am Freitagabend, den 23. Oktober 2015, am Rhein-anleger in Wesseling-Urfeld an Bord der neuen Anja der Weisbarth Fahrgastschiff GmbH.

Die Verantwortlichen beider Vereine hatten sich zur ersten Gemeinschaftsveranstaltung etwas besonders ausgedacht – nämlich eine Bönnsch-Chinesische Schiffstour. Dies war äußerlich am Schiff auch schon daran zu erkennen, dass aus diesem Anlass neben der deutschen Flagge auch die chinesische gehisst war. Im Schiffsraum selbst schmückten die Fahnen von Ehrengarde und Bönnsche Chinese die schwimmende Veranstaltungsstätte.

Heimweh nach Kölle - Eine musikalische Zeitreise in Wort und Melodie mit Anekdoten und Erzählungen von **Willi Ostermann** und Kölner Komponisten, wie **Karl Berbuer** und **Ludwig Sebus**, präsentierte **Peter Schmitz-Hellwing** mit seiner Combo. In seinem Repertoire hatte er auch Klassiker der „Goldenen Zwanziger“ in Berlin und er vermittelte „Kölsches Lebensgefühl“ mit einigen Songs der Bläck Fööss. Einen chinesischen Programmbeitrag steuerte der Kölner Opersänger **Jiyuan Qiu** bei. Neben diesen musikalischen Leckerbissen, für die die Akteure großen Beifall und später auch die Orden der Vereine erhielten, wurden die Teilnehmer an Bord auch mit einem leckeren Bratenteller und mit verschiedenen Salaten verwöhnt.

In ihren Grußworten ließen Ehrengarde-Kommandant **Thomas Janicke** und Bönnsche-Chinese-

Vorsitzender **Werner Knauf** anklingen, dass diese erste Gemeinschaftsveranstaltung sicherlich nicht die letzte sei und dankten **Regina Schäfer**, Senatorin der Bönnsche Chinese und die Organisatorin des Abends, für die hervorragende Ausrichtung des



besonderen Events. Der Präsident der Bönnsche Chinese **Jin Jian Shu** freute sich besonders auch über die Teilnahme seiner Landsleute, darunter auch als Ehrengast die Leiterin der Außenstelle Bonn der Botschaft der VR China, **Botschaftsrätin Miaozhen Zhu**, sowie der Präsident des Bundes der Chinesen in Deutschland e.V., **Wei Tse Wu**.

Walter Hirschmann, der Ehrenkommandant der Ehrengarde, brachte es dann, nachdem die „Anja“ am späten Abend wieder in Urfeld angelegt hatte, auf den Punkt:

„Es war ein gelungener Abend, auf einem wunderschönen Schiff, mit hervorragenden Programmbeiträgen und mit zufriedenen Mitgliedern und Gästen“.







EIN ABSCHIEDSBRIEF VOM OBERBÜRGERMEISTER

Zum Ende seiner Amtszeit schrieb Oberbürgermeister Jürgen Nimptsch
– Botschafter der KKG Bönnsche Chinese e.V. – an unseren 1. Vorsitzenden.

Der Oberbürgermeister

Herrn
Werner Knauf
1. Vorsitzender
Bönnsche Chinese
Bendenweg 7
53121 Bonn



STADT.
CITY.
VILLE.
BONN.

Bonn, im Oktober 2015

Sehr geehrter Herr Knauf, lieber Werner,

am Ende meiner sechsjährigen Amtszeit möchte ich mich sehr herzlich für Dein persönliches Engagement, aber auch für die Arbeit der gesamten „Bönnsche Chinese“ bedanken.

Ihr habt mit dieser Arbeit sehr zum Zusammenhalt der Menschen beigetragen – und dies nicht nur zur Karnevalszeit.

Dass der Karneval im Rheinland sich inzwischen zum immateriellen Kulturerbe zählen darf, macht sehr deutlich, welch enorme Bedeutung er für unsere Gesellschaft hat.

Nur in diesem Miteinander kann die Kraft wachsen, die man manchmal braucht, um auch schwierige Situationen zu meistern.

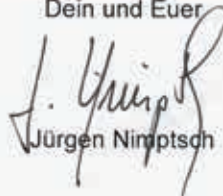
Hinzu kommt in diesem besonderen Fall Eure bedeutsame Arbeit für den Kulturaustausch zwischen Deutschland und China.

Im Namen unserer Stadt wünsche ich Dir und den „Bönnsche Chinese“ alles Gute für die Zukunft.

Bei unserer Zusammenarbeit ist auch eine persönliche Verbundenheit entstanden, die ihren Ausdruck auch in meiner Ehrenmitgliedschaft gefunden hat.

Ich stehe auch zukünftig gerne an Deiner und Eurer Seite.

Mit freundlichen Grüßen und von Hätze
Dein und Euer


Jürgen Nimptsch

Altes Rathaus
Markt, 53111 Bonn
Telefon 02 28.77-20 00
Telefax 02 28.77-24 67
Oberbuergemeister@bonn.de





FESTAUSSCHUSS BONNER KARNEVAL E.V.

ZUR PFLEGE FASTNACHTLICHER BRÄUCHE IM BUND DEUTSCHER KARNEVAL

Festabzeichen Session 2015/2016



Die Festabzeichen können zum Stückpreis von 3,00 € beim Festausschuss Bonner Karneval e.V. und dessen Mitgliedsvereinen, auch bei der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft **BÖNNISCHE CHINESE e.V.** erworben werden.

Mit dem Erwerb unterstützen Sie die Arbeit des Festausschuss Bonner Karneval und der Vereine!



Eine Bitte an unsere Leser!

Das Ihnen vorliegende Magazin „Bönnsche Chinese Kompakt“ wird aus Inserentengeldern finanziert und ist zum Wegwerfen doch viel zu schade!

Wenn Sie unser Heft nicht mehr benötigen, dann denken Sie auch an Bekannte, Freunde, Kolleginnen und Kollegen, die vielleicht Interesse an unserer Publikation haben – oder geben Sie diese einfach an interessierte Leser weiter.

Vielen Dank!





SIE REGIEREN 2016 DIE BONNER JECKEN: PRINZ MICHAEL I. UND BONNA TIFFANY I.

Prinz Michael I. heißt mit bürgerlichem Namen **Michael Cronenberg** und ist im Bönnsche Fastelovend kein Unbekannter. Als stellvertretender Prinzenführer begleitet er seit mehreren Jahren die Prinzenpaare der Bundesstadt Bonn bei ihren Auftritten.

Nun trägt er selbst das weiße Ornat des Prinzen Karneval. Der gebürtige Bonner absolvierte nach der mittleren Reife eine Ausbildung zum Gärtner.

in Bonn geboren und aufgewachsen. Nach dem Abitur auf dem Carl-von-Ossietsky-Gymnasium (Ückesdorf) studierte sie Medienkommunikation und Journalismus in Köln. Seit 2013 arbeitet die Bonna als Pressereferentin und Public-Relations-Spezialistin in der Presseabteilung der SolarWorld AG. Gemeinsam mit ihrem Partner lebt Tiffany Künstler auf dem Venusberg.

Die passionierte Reiterin nahm bereits zweimal zu



Heute hat er als Bereichsleiter „Garten“ bei der Unternehmensgruppe KNAUBER in Bonn eine leitende Position inne. Der designierte Prinz ist 45 Jahre alt. Er lebt in Bornheim, im schönen Vorgebirge.

Der Prinz ist Präsident der KG Narrenzunft e.V. (Endenich). Außerdem obliegt ihm im Festausschuss Bonner Karneval die Organisation des Vorstellungsnachmittages, den der Festausschuss regelmäßig kurz vor Sessionsbeginn im Haus des Karnevals durchführt.

Seine Partnerin in der fünften Jahreszeit ist **Tiffany Künstler**. Als Bonna Tiffany I. regiert die 25-Jährige mit ihm gemeinsam die Jecken. Die Tochter des bekannten Künstlers Jan Künstler ist

Pferd in der Gruppe der Kölnischen KG von 1945 am Kölner Rosenmontagszug teil. Auch wenn Sie keinem Verein angehört, ist sie von Kind an karnevalsbegeistert.

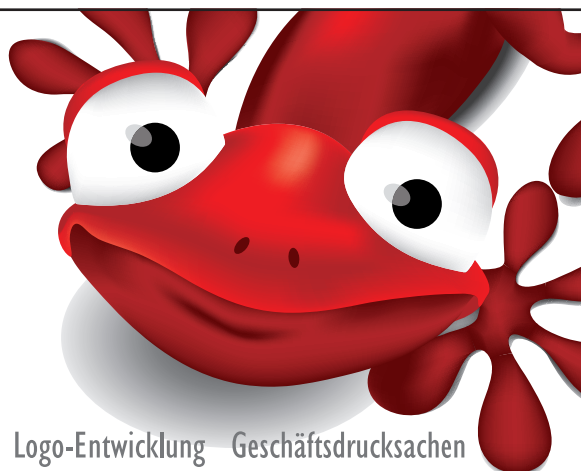
Mit Michael Cronenberg regiert ein guter Freund unserer Gesellschaft als Prinz die Bönnsche Jecke. Seit unserer Gründung hat er sich für unseren jungen Verein interessiert und unsere Veranstaltungen besucht. Bei der METRO-Messe und beim Sommerfest lernten wir dann an seiner Seite auch die liebevollsten Tiffany Künstler kennen.

Wir freuen uns auf zahlreiche Begegnungen mit diesen sympathischen Bonner Tollitäten.





himpel werbung.de



Fahrzeugbeschriftungen Schilder & Werbeanlagen PVC-Banner Logo-Entwicklung Geschäftsdrucksachen

Partyservice Haunhorst – Miet Was GmbH

HAUNHORST PARTYSERVICE

- Buffets • Menues • Stehempfänge
- Grillbuffets • Getränke • Personal

Wir vermieten Miet was! fast alles!

Im Gesetz 18 - 22 - 53227 Bonn - TEL 46 25 88 - FAX 47 82 98

Orden Bley Prägaform GmbH
ORDEN.COM

- Moiréband mit dem gewissen Extra
- Handbemalt
- Funkelnde Strasssteine
- Plastische Reliefgravur
- Mehrteilig
- Hochwertig galvanische Veredelung
- Durchbrüche
- Pin





EIN ORDENTLICHER ORDEN

Seit der Gründung präsentiert unsere Gesellschaft nun bereits den vierten Orden.

Traditionell gibt es auch wieder einen Damen- und einen etwas größeren Herrenorden.

Angelehnt an unser Bonner Motto:

„An jeder Eck ne andere Jeck“

zeigt uns der Orden vor dem Hintergrund unseres Gründungs- und Vereinslokals „Kaiser Garden“ unsere beiden Großlöwen, die so oft Mitglieder und Gäste beim Löwentanz begeistern.

Die Wappen „an jeder Eck“ – von Deutschland, China, Bonn und Bornheim verdeutlichen den zweiten Teil des Mottos – „ne andere Jeck“.

Herrenorden



Unseren Mitgliedern, Sponsoren und Inserenten, sowie einigen besonderen Gästen verleihen wir den Orden bei unseren Veranstaltungen.

Für Nichtmitglieder und interessierte Sammler besteht auch in diesem Jahr wieder die Möglichkeit, die beiden Orden zu erwerben:

den **Herrenorden** für eine Spende ab 35,00 €
für Mitglieder ab 30,00 €

In der Gesamtheit sagt uns der Orden, dass sich deutsche und chinesische Jecke, die sind nämlich unter den Großlöwen versteckt, in einer Bonner Gesellschaft im Juni 2012 in Bornheim zusammen gefunden haben, um rheinisches Brauchtum und deutsch-chinesische Freundschaft zu pflegen.

Neben unserem Vereinsnamen, in deutsch und in chinesisch, sieht man auf dem kupferfarbigen Prägeorden noch unser Vereinslogo, den Namen des Vereinslokals, die Jahreszahl und das Motto.

Lustig am Rande: In der unteren Hälfte des Ordens sieht man einige Löwen, wie viele sind es? Kleine Hilfe – es sind keine 6!

Nach unserem Vorschlag lag der Entwurf, die Gestaltung und die Fertigung des Ordens wieder in den bewährten Händen der Firma Orden Bley Prägaform GmbH, Mitbegründer, Senator und juristisches Mitglied unserer Gesellschaft.

Damenorden



den **Damenorden** für eine Spende ab 25,00 €
für Mitglieder ab 20,00 €

Machen Sie von dieser Möglichkeit regen Gebrauch.

Mit Ihrer Spende unterstützen sie unsere bisher in Deutschland einzigartige Kultur- und Karnevals-Gesellschaft und erhalten im Gegenzug einmalige Orden.





Jecke Fotos

Jecke Vereine

Jecke Termine
Karten gibt's bei
bonnticket.de

Jecke News


www.kamelle.de
General-Anzeiger

Hier ist immer Karneval!



Jsabella's Grafik

Orden - Medaillen - Abzeichen



Entwurf

Orden und Medaillen aller Art, Anzeichen, Pins,
auch Tattoo-Entwurf

Gestaltung

Reinzeichnung

Alle Entwürfe nach Vorlagen und mit der Hand gezeichnet.

Jsabella Schembor

Wikingerstraße 30

53332 Bornheim

0174 / 37 90 200

isabellas-grafik@gmx.de



Hier könnte auch Ihre Anzeige stehen!

Reservieren Sie sich Ihren Platz in der nächsten
Ausgabe „Bönnsche Chinese-Kompakt“.

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.

Geschäftsstelle • Bendenweg 7 • 53121 Bonn
☎ +49 228 9663093 • ✉ info@boennsche-chinese.de

**Bitte unterstützen Sie uns
und machen Sie von dieser Werbemöglichkeit regen Gebrauch!**





EIN KARNEVALSAUFTAKT NACH MASS

Mit rund 120 Mitgliedern und Gästen haben wir am 12. November 2015 den **Karnevalsauftakt – Ordensfest und Mitsingabend** in unserem Vereinslokal, dem China-Restaurant Kaiser Garden, in Bornheim-Hersel gefeiert.

Am Eingang begrüßte herrliche Drehorgelmusik von Schürmann's Lila – **Doris Schürmann** die ankommenden Gäste. Drinnen im Saal, der wundervoll mit Pandas und Drachen aus Plüsch sowie mit deutschen und chinesischen Fähnchen dekoriert war, fiel auch die tolle Tischdekoration sofort ins Auge. Liebevoll und einladend hatten **Gisela Ewert-Rings** und **Wilfried Schatz** unseren Merchandisingstand aufgebaut.



Nach der Begrüßung durch unseren 1. Vorsitzenden **Werner Knauf** übernahm Vizepräsidentin **Bettina Dreher**, gekonnt wie immer, die weitere Moderation des Abends.

Zunächst überreichten unsere Senatsmitglieder **Mia** und **Heinz Egon Abels** ein gerahmtes Bild des Bon-



ner Mottos an unseren Präsidenten **Jin Jian Shu**, der mit seiner neuen Präsidentenkette einfach gut aussah. Das tolle Bild fand bereits seinen Platz in unserem Vereinslokal.

Den **Mitsingabend** bestritten dann anschließend **Melitta Klein**, die ihr neues Mottolied zum Besten gab, die bekannte Bonner Gesangsgruppe

„**dieDREI.1**“ und das Kölsche Original „**Et Klimpermännche – Thomas Cüpper**“. Tosender Applaus und teils stehende Ovationen begleiteten die hervorragenden Darbietungen.

Große Freude kam auf, als Festausschusspräsidentin **Marlies Stockhorst** mit den designierten Bonner



Tollitäten (**Prinz Michael I. und Bonna Tiffany I.**) den Bönnsche Chinese ihre Aufwartung machte. Neben Orden wurden auch Geschenke an die „Tollitäten in Lauerstellung“ sowie an die Präsidentin überreicht. Diese bedankten sich mit Lobreden auf die „Bönnsche Chinese“ und blieben den Abend über bei uns zu Gast.

Auch der **neue Orden der Gesellschaft**, angelehnt an das Bonner Motto „**An jeder Eck ne andere Jeck**“, der erklärt und an die Mitglieder und an einige Gäste verliehen wurde, fand großen Anklang. Es ist der vierte Orden seit Bestehen unserer noch jungen Gesellschaft. Traditionell gibt es ihn wieder als kleinen Damen- und als einen etwas größeren Herrenorden.

Den Orden erhielten neben unseren Mitgliedern auch einige Gäste, unter anderen: **Wolfgang Maiwaldt** (stellv. Bezirksbürgermeister des Stadtbezirks Bonn), **Petra Heller** (stellv. Bürgermeisterin von Born-



heim), **Michael Söllheim** (Kreistagsabgeordneter aus Bornheim), **Rahim Öztürker** (Vorsitzender des Integrationsrates)





Bavimo

weitere Motive auf:
www.bavimo.de

AntiRutsch-
FÜR DUSCH- & BADEWANNE **Duschaufkleber**

**AKZENTE
MIT SICHERHEIT
IN JEDEM BAD!**

**safety
LINE**
made in germany



Kosmetik – Treffpunkt

LADY ESTHER COSMETIC

*53332 Bornheim-Boisdorf
Bonner Straße 64
Tel. 02222-2312*

*Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 10:00-20:00 Uhr
Sa. 10:00-16:00 Uhr
Sonn- und Feiertags geschlossen*





der Stadt Bonn), **Georg Goetz** (Bonner Stadtverordneter), **Wei Tse Wu** (Vorstandsvorsitzender vom Bund der Chinesen in Deutschland e.V.), **Prof. Dr. Helmut Pütz** (Präsident a.D. des Bundesinstituts für Berufsbildung), **Rainer Schwierczinski** (Vorsitzender DBB-Kreisverband Bonn/Rhein-Sieg) und **Horst Arnold** (Präsidiumsmitglied im Regionalverband Rhein-Sieg-Eifel im BDK).

Auch die Vereinsvorstände vom **Festausschuss Godesberger Karneval**; vom **Karnevalsausschuss Buschdorf**; von den **Damenkomitees Honigmöhne, Lustige Bucheckern Enderich** und **Bönnsche Mädchen**; vom **Ortsausschuss Roisdorf**; von den **St. Sebastianusschützen Enderich**; von der **Ehrengarde der Stadt Bonn**; der **KG Wiese Müüs**; der **1. Bonner Hunnenhorde – Herren der Pferde**; der **KG Schwarz-Rot Enderich** und von der **KG Dottendorfer Burgwächter** wurden mit unserem Orden ausgezeichnet. Ferner bekamen die anwesenden Pressevertreter den Orden überreicht.

Unser stellvertretender Vorsitzender und Geschäftsführer **Dieter Palm**, der für die Ordensverleihungen und für die Listenführung an diesem Abend verantwortlich war, hatte alle Hände voll zu tun.

Dank gebührt den Inhabern vom Kaiser Garden für ihr Entgegenkommen, dem Servicepersonal für die freundliche Bedienung, den Mitgliedern und Gästen für die Zylindersammlung sowie für weitere Spenden. Ferner den Mitwirkenden und allen die geholfen hatten, dass diese Veranstaltung erfolgreich über die Bühne ging.

Nach dem Ende der Veranstaltung sprachen alle – Mitglieder wie Gäste – von einem gelungenen Karnevalsauftakt nach Maß.





WIN WEN

German Consulting GmbH



Die WinWen German Consulting GmbH ist ein deutsch-chinesisches Beratungsunternehmen. Wir unterstützen Unternehmen von der Gründung an. Wir bieten Domizilierungs-lösungen. Unser Team begleitet Sie in allen wirtschaftlichen Angelegenheiten.

Durch unsere Kooperationspartner bieten wir umfangreiche – auch internationale – Steuerberatung. Wir helfen bei der Einholung von Investitionskrediten.



Die WinWen German Consulting GmbH ist Ihr Partner auf dem Weg zum Erfolg in Deutschland.

WinWen德国商务顾问及咨询有限公司坐落于德国的商业经济中心科隆市附件，竭诚为在德国生活的华人和来德国投资兴业的企业和个人提供以下咨询与服务(中德英文服务):

- 注册德国公司: 商业注册, 市场进入和投机, 营销客户, 法人签证, 采购谈判及投资咨询
- 会计事务: 会计记账, 会计报表, 工资清单, 年终结算, 理财做账
- 金融事务: 税务咨询, 个人申报, 企业申报, 财务报表 资产科目
- 其他税务及商务顾问咨询

通过帮助您建立业务及对法律, 财务和税务领域的全方位的一条龙服务, 成为您在德国的全面联系人, 保证您可以专心地开发市场, 发展公司业务。



WinWen German Consulting GmbH

Mottmannstrasse 1-3

53842 Troisdorf

Telefon: +49 (2241) 261 7847

Mobile: +49 (176) 763 32478

Email: info@winwen-consulting.de www.winwen-consulting.de WeChat: WinWen2015









IMMOBILIEN HAUNHORST GMBH
 Hausverwaltung • Verkauf • Vermietung
 Bonn, 0228 462588 • www.haunhorst-immobilien.de




Bahn-Hotel

Düsseldorf

Karlstraße 74 • 40210 Düsseldorf

Tel. 0211 360471-73

Fax: 0211 364943

eMail: bahn-hotel@t-online.de

www.bahn-hotel.de



Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V.

中德文化交流波恩嘉年华协会

ist Mitglied im

Bund Deutscher Karneval e.V. • Regionalverband Rhein-Sieg-Eifel • Festausschuss Bonner Karneval e.V.



FESTAUSSCHUSS BONNER KARNEVAL E.V.
 ZUR PFLEGE FASTNACHTLICHER BRÄUCHE IM BUND DEUTSCHER KARNEVAL





DIES UND DAS...

Nachdem wir in den vorstehenden, verschiedenen Berichten feststellen konnten „da läuft aber einiges ab bei den Bönnsche Chinese“, möchten wir mit der folgenden Bilderreihe dokumentieren, dass dies aber noch nicht alles war.

Neben den monatlichen Sitzungen des Vorstandes, den regelmäßigen Zusammenkünften des Senats und weiteren zahlreichen Besprechungsterminen, zum Beispiel vor Festen oder bezüglich des Rosenmontagszuges, sind wir auch ansonsten „viel unterwegs“.

Wir besuchen die Veranstaltungen befreundeter Vereine und Ausschüsse, empfangen und tauschen

uns mit Delegationen aus China aus und nehmen an Sitzungen und Empfängen der Stadt, verschiedener Organisationen sowie unserer Dachverbände teil. Ferner besuchen wir Vereinsinteressierte und Anzeigenkunden sowie Ausstellungen, Eröffnungen, den Rathaussturm und Karnevalsumzüge. Wir machen Krankenbesuche und gehen auf Beerdigungen, gratulieren zu verschiedenen Anlässen, überreichen Geschenke und so manche Spende für den guten Zweck.

Resümee: Die „Bönnsche Chinese“ sind sehr aktiv – und zwar ganzjährig!





Ob Komitee oder Verein – schau doch mal bei Karbach rein !

*Wir sind Ihr kompetenter Partner wenn es um professionelle
Karnevalsmützen geht ! Sie nennen uns Ihre Wünsche und wir setzen diese in
kürzester Zeit um. (Auch Sonderanfertigungen oder bereits bestehende Muster)*

Karbach, Tradition seit 1913

Tel. 02 28 - 36 13 29 · www.karnevalsmuetzen.de

Wir besticken · T-Shirts, Poloshirts, Jacken, Hemden und Textilien aller Art!
Rüngsdorferstr. 18 · 53173 Bonn

Gesellschaft für
Heizungs- und

Weber

sanitärtechnische
Anlagen mbH,
Bonn

Heizungstechnik Sanitärtechnik

Mechenstraße 48 · 53129 Bonn
Tel.: (0228)23 86 27 · Fax: (0228) 54 94 00
www.weber-heizungstechnik.de







ZUM SCHLUSS ...

Den Schlusspunkt unserer umfangreichen Jahresberichterstattung möchten wir mit nachfolgenden Zeilen setzen:

Der Bonner Oberbürgermeister **Ashok Sridharan** hat den Botschafter der Volksrepublik China, **Mingde Shi**, und die Leiterin, der seit dem 1. September wieder besetzten Außenstelle der chinesischen Botschaft in Bonn, **Miaozhen Zhu**, am Dienstag, 17. November, im Alten Rathaus empfangen. Wir bedanken uns bei dem Journalisten **Michael Wenzel**, der uns seinen Bericht (General-Anzeiger Samstag/Sonntag 21./22. November 2015) zur Verfügung gestellt hat:

China zeigt Präsenz in Bonn und NRW

Ehemalige Botschaft der Volksrepublik China wird jetzt als Außenstelle genutzt

Von Michael Wenzel

Bad Godesberg. Mit dem Besuch des chinesischen Botschafters Mingde Shi in Deutschland bei Oberbürgermeister Ashok Sridharan in dieser Woche ist es nun auch offiziell: Die Volksrepublik verfügt seit wenigen Monaten wieder über eine diplomatische Vertretung in der Bundesstadt. Genutzt wird das Areal der ehemaligen Botschaft Chinas an der Kurfürstenallee rund um das Rigal'sche Palais. Die Chinesen hatten dort 1984 ihre neue Bonner Botschaft eingeweiht, die sie bis 1999 nutzten. Nach dem Umzug nach Berlin hielt China bis 2004 noch ein Konsulat in der früheren Botschaft. Es folgten viele Jahre der Ungewissheit über die künftige Nutzung der Botschaft. Unter anderem gab es auch Überlegungen, dort ein Zentrum für Traditionelle Chinesische Medizin (TCM) zu etablieren. Vor sechs Jahren überraschten die Chinesen noch mit der Nachricht, in der Ex-Botschaft ein Studienkolleg für deutsche und chinesische Studenten unterzubringen.

Botschafter Mingde Shi erschien zum Antrittsbesuch im Alten Rathaus mit der Leiterin der Außenstelle, Miaozhen Zhu. Der Diplomat ging dabei auf die sehr guten Handelsbeziehungen zwischen Deutschland und China ein. Allein in NRW gebe es derzeit rund 900 chinesische Unternehmen. Mehr als 40 000 Auslandschinesen lebten dort. Aus diesem Grund sei



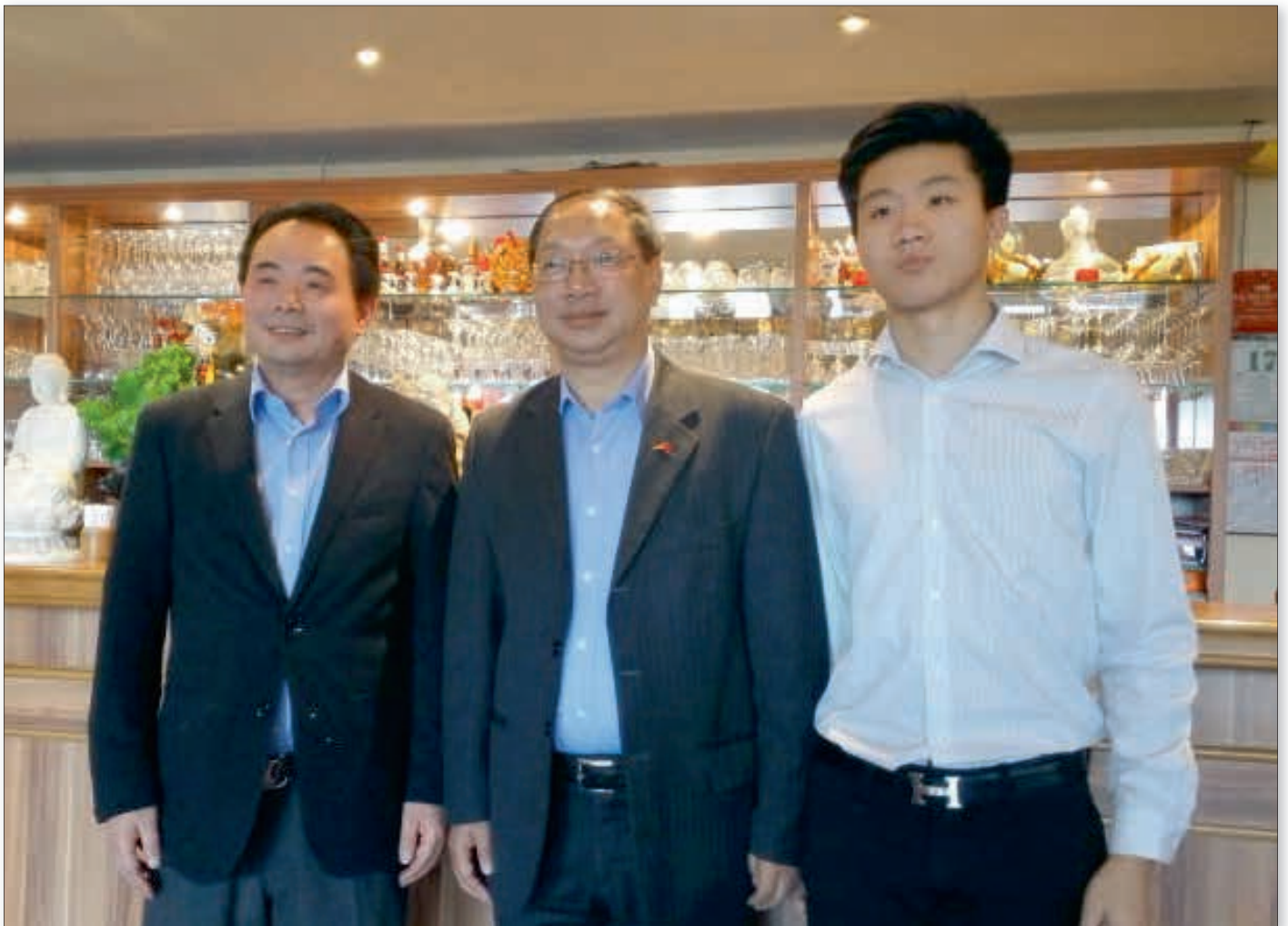


neben dem in diesem Jahr neu eingerichteten Generalkonsulat in Düsseldorf auch die Außenstelle der chinesischen Botschaft in der Kurfürstenallee 12 in Bad Godesberg seit dem 1. September wieder besetzt.

Oberbürgermeister Sridharan betonte, in Bonn sowohl die Ansiedlung chinesischer Unternehmen als auch den Tourismus weiter fördern zu wollen, insbesondere auch vor dem Hintergrund des besonderen Beethovenjahres 2020. Ihm sei sehr daran gelegen, Bonn mit verstärkter Werbung für die Beethovenstadt zu einer der Top-Destinationen für Touristen aus China zu machen.

Botschafter Shi lädt den Bonner OB nach China ein

Thema des Gesprächs war zudem die Projektpartnerschaft zwischen Bonn und Chengdu. Botschafter Shi lud den OB dazu ein, im Rahmen der West-China-Messe in Chengdu – mit Schwerpunktland Deutschland – im Oktober 2016 nach China zu reisen.



Nach dem Empfang im Bonner Rathaus führte der Weg des Botschafters noch zu Gesprächen nach Bornheim-Hersel in das China Restaurant Kaiser Garden – das Vereinslokal unserer Gesellschaft.





EIN BLICK AUF UNSERE VERANSTALTUNGEN 2016



Montag, 18. Januar 2016 – Beginn 18:11 Uhr

Tollitäten-Empfang

Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden (auf besondere Einladung)



Montag, 8. Februar 2016 – Beginn 12:00 Uhr – Bonner Innenstadt

Bonner Rosenmontagszug unter dem Motto: „An jeder Eck ne andere Jeck“.

Wir nehmen mit 3 Wagen und einer großen Fußgruppe am Zug teil.



Montag, 8. Februar 2016 – Beginn 17:00 Uhr – Einlass 16:00 Uhr

Rosenmontags-Party nach dem Bonner Zoch

Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden



Donnerstag, 11. Februar 2016 – Beginn 19:00 Uhr – Einlass 18:00 Uhr

Fischessen und Chinesisches Neujahrsfest

Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden



Donnerstag, 19. Mai bis Mittwoch, 1. Juni 2016

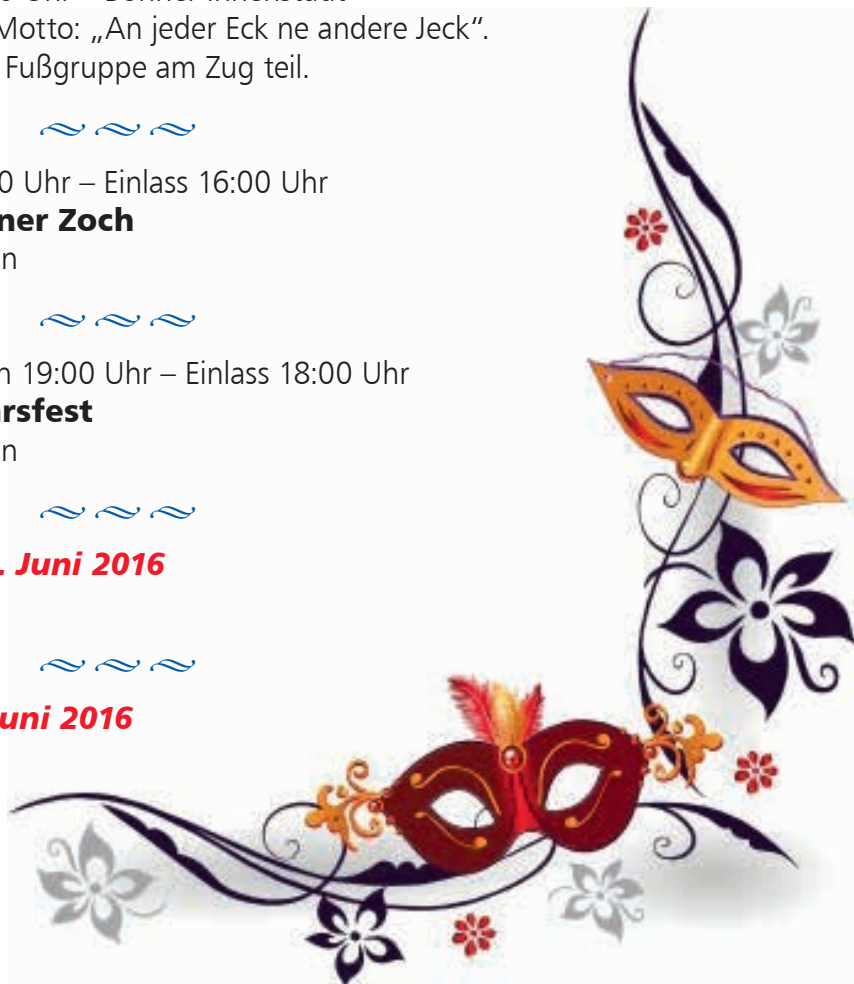
2. China-Rundreise



Samstag, 11. Juni und Sonntag, 12. Juni 2016

METRO „Die Messe“

Bonn/Telekom Dome





Mittwoch, 15. Juni 2016 – Beginn 19.30 Uhr – Einlass 18:00 Uhr

Mitgliederversammlung

Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden (auf besondere Einladung)



Donnerstag, 15. September 2016 – Beginn 19:30 Uhr – Einlass 18:30 Uhr

Chinesisches Mondfest und Deutsch-Chinesischer Kulturabend

Brückenforum Bonn-Beuel



Montag, 14. November 2016 – Beginn 19:00 Uhr – Einlass 18:00 Uhr

Karnevalsauftakt – Ordensfest und Mitsingabend

Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden



Montag, 5. Dezember 2016 – Beginn 19:00 Uhr – Einlass 18:00 Uhr

Weihnachtsfeier

Vereinslokal – China Restaurant Kaiser Garden



Als Teilnehmer an unseren Veranstaltungen erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der Aufzeichnung und Veröffentlichung von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.



Unsere Mitglieder und Gäste dürfen sich bei den Veranstaltungen in unserem Vereinslokal Kaiser Garden auf einen vergünstigten Buffet-Preis freuen!

Nähere Einzelheiten bezüglich unserer Veranstaltungen entnehmen Sie bitte unseren aktuellen Bönnsche Chinese-News unter www.boennsche-chinese.de bzw. den Presseveröffentlichungen.

Informationen und Anmeldungen zu Veranstaltungen – bitte hier:
Geschäftsstelle Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.
Bendenweg 7, 53121 Bonn
Tel.: (0228) 9663093
E-Mail: info@boennsche-chinese.de





DER WEG DES ROSENMONTAGSZUGES IN DER BONNER INNENSTADT

De Zoch kütt!

Rosenmontag, 8. Februar 2016

durch die Bonner-Innenstadt · Beginn 12 Uhr

Festausschuss **BONNER KARNEVAL e.V.**

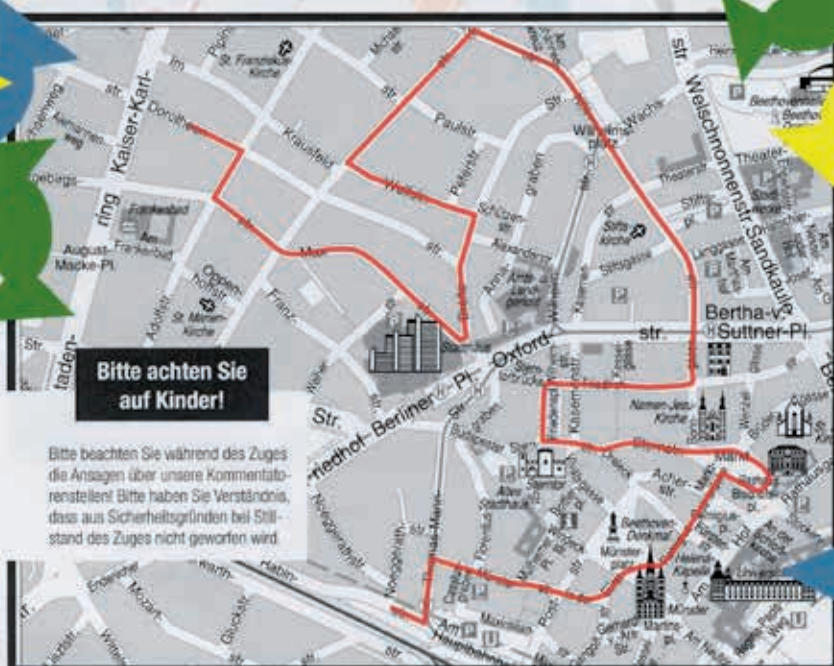
Zugweg: Thomas-Mann-Straße · Münsterstraße · In der Sürst · Münsterplatz · Remigiusstraße · Marktbrücke · Markt · Sternstraße · Friedensplatz (Sparkassenseite) · Friedrichstraße · Bonngasse · Kölnstraße · Heerstraße · Wolfstraße · Breite Straße · Maxstraße · Vorgebirgsstraße · Adolfstraße (rechts) · Dorotheenstraße (links)
Auflösung: Dorotheenstraße ab Kaiser-Karl-Ring

Kommentatorenstelle und Funkdienste (F):

Thomas-Mann-Straße/Münsterstraße (F) · Münsterstraße/Poststraße (F) · In der Sürst (ohne Funk, Telefon zur Leitstelle) · Münsterplatz (F) · Remigiusplatz (Blumenmarkt) (F) · Markt (Rathaus) (F) · Sternstraße Schuh Schewpe (ohne Funk, Telefon zur Leitstelle) · Friedensplatz (Optik Kröber) (F) · Friedrichstraße/Kesselgasse (gegenüber Gaststätte Sonja's) (F) · Bonngasse (Restaurant „Im Stiefel“) (F) · Kölnstraße (zwischen Stifts- und Wilhelmsplatz) (F) · Kölnstraße (Gesundheitszentrum St. Johannis Hospital) (F) · Heerstraße/Kölnstraße (F) · Breite Straße 43 (Kanzlei Heidinger) (ohne Funk, Telefon zur Leitstelle) · Stadthaus (Ecke Breite Straße / Maxstraße) (F) · Vorgebirgsstraße / Ecke Adolfstraße (F)

Kindersammelstelle: Altes Rathaus, Markt

Sanitätsdienst: in enger und partnerschaftlicher Zusammenarbeit der Bonner Hilfsorganisationen, federführende Koordination im Wechsel DRK und MHD.





Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会
Mitglied im Bad Deutscher Karneval e.V. und im Partnerschaftsverein Karneval e.V.

TOLLTÄTEN-EMPFANG

am
Montag, den 18. Januar 2016
von 18:11 Uhr bis 21:11 Uhr
(auf besondere Einladung)

in
KAISER GÄRDEN
China Restaurant
Kleinstraße 16, Bornheim-Hersel (Nähe Bonn-Buschdorf, direkt an der B 9)

Mit diesem Empfang danken wir
- China Restaurant Kaiser Garden und KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. -
den Tolltäten in Deutsch-Chinesischer Freundschaft
für Ihre wertvolle Brauchtumsarbeit.

Der Kaiser Garden öffnet an diesem
Abend nur zur Durchführung dieser
Veranstaltung.

Geschlossene Gesellschaft!
Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der
Aufzeichnung und Veröffentlichung von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Informationen diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9663093 • Email: info@boennsche-chinese.de

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会
Mitglied im Bad Deutscher Karneval e.V. und im Partnerschaftsverein Karneval e.V.

Rosenmontags-Party nach dem Bonner Zoch

am
Montag, den 08. Februar 2016
Beginn 17:00 Uhr (Einlass 16:00 Uhr)

in
KAISER GÄRDEN
China Restaurant
Kleinstraße 16, Bornheim-Hersel
(Nähe Bonn-Buschdorf, direkt an der B 9)

Karnevals- und Party-Musik mit DJ

Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der
Aufzeichnung und Veröffentlichung von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Informationen und Anmeldung diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9663093 • Email: info@boennsche-chinese.de

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNSCHE CHINESE e.V.
中德文化交流波恩嘉年华协会
Mitglied im Bad Deutscher Karneval e.V. und im Partnerschaftsverein Karneval e.V.

Fischness und sches Neujahrstfest

am
Montag, den 11. Februar 2016
Beginn 19:00 Uhr (Einlass 18:00 Uhr)

in
KAISER GÄRDEN
China Restaurant
Kleinstraße 16, Bornheim-Hersel
(Nähe Bonn-Buschdorf, direkt an der B 9)

Als Teilnehmer an unserer Veranstaltung erklären sich unsere Mitglieder und Gäste mit der
Aufzeichnung und Veröffentlichung von Film- und Fotoaufnahmen ihrer Person einverstanden.

Informationen und Anmeldung diesbezüglich:
Geschäftsstelle KKG BÖNNSCHE CHINESE e.V. • Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon 0228-9663093 • Email: info@boennsche-chinese.de

Herzlichen Dank für Ihre Anzeige!

Es gibt einige Gründe, im Magazin „Bönnsche Chinese-Kompakt“ zu inserieren. Die meisten Unternehmen schalten eine Anzeige, um interessierten Mitbürgern über's Jahr hinweg immer wieder ihre Werbebotschaft zu präsentieren. In unserem Magazin unterstützen Sie darüber hinaus durch ihr Sponsoring eine neue, noch junge, und in Deutschland einzigartige Gesellschaft. Dafür vielen Dank!

Es zeigt aber auch, dass Sie sich unserer Idee, mit der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. eine internationale Gesellschaft ins Leben zu rufen, durchaus anfreunden können. Da aber vom Dank allein niemand leben kann, empfehlen wir unseren Mitgliedern und Lesern beim Kauf von Waren und bei Inanspruchnahme von Dienstleistungen ausdrücklich unsere Inserenten.

**Danke für Ihre Unterstützung.
Nur durch Ihre Anzeige wurde dieses Magazin erst möglich gemacht.**





ralf@schleheck.de

www.r.schleheck.de

0228 - 97463481



RS - Getränke

Liefern muss nicht teuer sein

Ralf Schleheck

Mobil 0177 - 4 20 09 09

Telefon 0228 - 79 79 72



Effertzstr. 38 | 53121 Bonn-Endenich ... Ihr Durstlöcher

Shokuyoku Japanese Sushi & Grill

All you can eat



Friedrichstraße 9

53111 Bonn

Tel.: 0228 96 10 70 01

Fax: 0228 96 10 70 00

Öffnungszeiten:

Montag bis Sonntag von 11:30 – 15:00 Uhr

und 18:00 – 23:30 Uhr

(kein Ruhetag)





Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNISCHE CHINESE e.V.

中德文化交流波恩嘉年华协会
Präsident: Jin Jian Shu Mitglied im Bund Deutscher Karneval e.V. und im Festausschuss Bonner Karneval e.V.

CHINA-REISE 2016

vom
19. Mai 2016 bis 1. Juni 2016

**Zweite geplante China-Reise der
Bönnsche Chinese im Mai 2016.**

Für Mitglieder und Interessierte
geht es für 14 Tage nach:
Shanghai, Nanjing, Hangzhou, Wenzhou, in Bonns Projekt-
partnerstadt Chengdu und nach Peking. Auch der ehemalige
Heimatort Ruian unseres Präsidenten, Jin Jian Shu, steht auf
dem Besuchsprogramm.

**Reiseinformationen diesbezüglich gibt es
auf den nächsten Seiten**





Ihr Experte für Chinareisen & Visa-Anträge



- ⇒ *Visum-Service: tägliche sichere
Beschaffung durch persönliche
Annahme & Abholung*
- ⇒ *Günstige Flüge nach China*
- ⇒ *Hotelbuchungen*
- ⇒ *Geschäfts-, Individual- &
Gruppenreisen*
- ⇒ *Persönliche Betreuung*

*FITT-Tours Dusseldorf
Schadowstr. 44
40212 Düsseldorf
Tel.: 0211-955 999 55
Fax: 0211-955 999 28
duesseldorf@fitt-group.com*

*FITT-Tours Köln
Burgmauer 6
50667 Köln
Ticketing-Tel.: 0221-300 605 29
(dt. & ch. -sprachig)
Ticketing-Tel.: 0221-300 605 20
(ch. -sprachig)
Touristik-Tel.: 0221-300 605 19
(dt. & ch. -sprachig)
Touristik-Tel.: 0221-300 605 11
(ch. -sprachig)
koeln@fitt-group.com*





BÖNNISCHE CHINESE „ON TOUR“

19. Mai bis 1. Juni 2016

Zum zweiten Mal wird die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V., diesmal in Verbindung mit FITT-Tours, nach China reisen.



1. Tag – Anreise

Nonstop-Linienflug mit Air-China ab Frankfurt nach Shanghai

2. Tag – Shanghai

Gegen Mittag Ankunft in Shanghai. Fahrt mit dem über 300 km/h schnellen Transrapid in die Innenstadt. Bei einem Spaziergang entlang der Wolkenkratzer von Pudong bekommen wir einen ersten Eindruck von der Weltmetropole Chinas.

3. Tag – Shanghai

Am Vormittag besuchen wir den Yu-Garten, ein hervorragendes Beispiel der chin. Gartenbaukunst aus dem 15. Jahrhundert. Anschließend Bummel durch die quirlige Altstadt und an der Uferpromenade „Bund“, das Wahrzeichen von Shanghai mit dem herrlichen Blick auf beide Seiten des Huangpu-Flusses. Am Nachmittag Besichtigung des Jade-Buddha-Tempels und Zeit zur freien Verfügung.

4. Tag – Nanjing

Fahrt mit dem Bus nach Nanjing. Der Name der Stadt bedeutet „Südliche Hauptstadt“ und war mehrmals Hauptstadt in der chin. Geschichte. Das letzte Mal von 1911-1949 als Hauptstadt der Republik China. Besuch des monumentalen Mausoleums von Dr. Sun Yat-sen, dem Gründer der Republik China. Es war sein Wunsch, am Fuße des Purpurberges begraben zu werden. Von der Stadtmauer, die im 14. Jh. erbaut wurde, hat man einen herrlichen Blick über den Xuanwu-See. Im Anschluss starten wir zu einem Bummel durch die Altstadt „Fuzimiao“.





5. Tag – Hangzhou

Fahrt mit dem Bus nach Hangzhou. Die Stadt war im 13. Jh. die Hauptstadt der Song-Dynastie. Marco Polo bezeichnete sie als „die bei weitem glanzvollste Stadt der Welt“. 2010 wählte die New York Times Hangzhou als „eine der 41 besuchswertesten Orte der Erde“.

Nach der Ankunft besuchen wir zunächst die Huqingyutang-Apotheke, die 1873 gegründet wurde. Hier bekommen wir einen Einblick, wie Einheimische mit der Traditionellen Chinesischen Medizin (TCM) umgehen. Weiter geht es durch die Altstadt zum Stadtgott-Turm. Von hier hat man einen herrlichen Blick auf die Stadt.

Am Nachmittag Spaziergang am Westsee (Weltkulturerbe), mit einer anschließenden Schifffahrt. Der Westsee wird von den Chinesen als die beste Kombination von Natur und Kultur, also Symbol für Harmonie betrachtet. Von alters her haben viele Dichter und Künstler über den See geschrieben, bzw. Malereien hinterlassen.



6. Tag – Hangzhou

Am Vormittag Besichtigung des Linying-Klosters, das im 4. Jh. erbaut wurde. Es zählt zu den wichtigsten Zentren des chin. Buddhismus. Am Nachmittag Besichtigung der Gelbedrachenhöhle, in der oft Lokalopern aufgeführt werden und Besuch einer Teeplantage. Der Drachenbrunnen Tee aus Hangzhou wird in China als bester Grüntee hochgeschätzt.



7. Tag – Wenzhou

Fahrt mit dem Hochgeschwindigkeitszug nach Wenzhou. Nach der Ankunft besuchen wir die „Jiangxinyu“-Insel, auf der eine Pagode aus dem 13. Jh., das englische Konsulat aus der Kolonialzeit und viele andere historische Spuren zu sehen sind. Hier lassen die Frischvermählten gerne ihre Hochzeitsfotos machen. Anschließend Spaziergang durch das Geschäftsviertel „Wumajie“.



8. Tag – Wenzhou und Ruian

Fahrt nach Ruian, zum ehemaligen Heimatort unseres Vereinspräsidenten Jin Jian Shu. Die Bibliothek Yuhai-Halle, die Steindachgräber bzw. Hühnengräber, die Shengjingshan-Steinhalle und die alte Liji-Medizinschule von 1885 stehen auf der Liste der Denkmäler der Volksrepublik China.





9. Tag – Chengdu

Flug nach Chengdu, der Projektpartnerstadt der Stadt Bonn. Nach der Ankunft Fahrt nach „Jingli“, einem sehr schönen Stadtviertel von Chengdu.



10. Tag – Chengdu

Am Vormittag Besuch der Aufzuchtstation für Pandabären. Nirgends kann man Pandas besser erleben als auf der Panda-Forschungsstation. Die Zuchterfolge sprechen für sich. Ein kleines Museum informiert über die Tiere und ihren Lebensraum. Die weitläufige Anlage ist wie ein Park gestaltet. Am Nachmittag Besichtigung des taoistischen Klosters „Palast zum schwarzen Ziegenbock“.



11. Tag – Peking

Flug in die chinesische Hauptstadt Peking. Nach der Ankunft am Nachmittag, Besuch des Himmelstempels (Weltkulturerbe) mit der Halle der Ernteopfer. Der runde Tempel mit seinen blauen Glasurdachziegeln zeichnet sich durch seine einmalige Architektur aus. Zweimal im Jahr beteten die Kaiser hier für eine gute Ernte.



12. Tag – Peking

Das Besichtigungsprogramm beginnt mit einem Bummel über den Platz des Himmlischen Friedens, umgeben von monumentalen Gebäuden wie die Halle des Volkes, das Mausoleum von Mao und das Historische Museum. Durch das Tor des Himmlischen Friedens gelangen wir in den Kaiserpalast (Weltkulturerbe), bekannt als „Verbotene Stadt“. Hier hatten über 500 Jahre lang 24 Kaiser der Ming- und Qing-Dynastien ihren Wohn- und Regierungssitz.

Am Nachmittag Fahrt zum Sommerpalast (Weltkulturerbe) und einem Fotostopp am Nationalstadion „Vogelnest“ (entworfen von De Meuron, Herzog und Ai Weiwei), wo 2008 die Olympischen Sommerspiele und die Paralympics ausgetragen wurden.





13. Tag – Peking und Chinesische Mauer

Tagesausflug zu einem besonders attraktiven Stück der Großen Mauer bei Mutianyu (Weltkulturerbe). Erbaut wurde sie im 6. Jh. vor Christus. Sie war einst über 6000 km lang. Wir besteigen einen Abschnitt der Mauer aus der Ming-Dynastie und haben von hier aus einen atemberaubenden Ausblick auf die umliegende Landschaft. Anschließend besichtigen wir eines der Ming-Gräber (Weltkulturerbe) und die Geisterallee. Am Abend Abschiedsessen mit Peking-Ente.



14. Tag – Abschied von China

Heute heißt es Abschied nehmen. Transfer zum Flughafen, Rückflug Nonstop nach Frankfurt/Main mit Air China und Rückfahrt mit dem Bus nach Bonn.



Dies ist eine kurze Beschreibung unserer vom 19. Mai bis 1. Juni 2016 geplanten China-Reise.

Bei Interesse wenden Sie sich an:

FITT-Tours GmbH

Burgmauer 6, 50667 Köln

Ansprechpartnerin: Frau Linda Tang

Tel.: Durchwahl 0221-30 06 05 19

E-mail: linda.tang@fitt-group.com



Anmeldeschluss ist Dienstag, der 15. März 2016





„MANEKI NEKO“ DIE WINKEKATZE

Die Winkekatze ist ein, besonders im asiatischen Raum, sehr verbreiteter Glücksbringer. Sie findet ihren Ursprung in Japan und soll dem Besitzer Glück und Wohlstand bescheren.

Üblichste Form ist eine auf den Hinterläufen sitzende Winkekatze mit gestutztem Schwanz. In der Regel tragen die Maneki Nekos ein Band, einen Schal oder irgendeine andere Art von Dekoration um den Hals an der ein Glöckchen befestigt ist. Wahrscheinlich in Anlehnung an Katzen, aus der Zeit da die Winkekatze als Skulptur und Glücksbringer entstand, die rote Halsbänder mit Glöckchen zur Zierde trugen. Bei einigen Modellen ist der Arm beweglich gelagert und wird per Batterie- oder Solarbetrieb über einen Spulenmechanismus in stetig winkender Bewegung gehalten.

Bei den Farben sind Gold, Silber und Weiß vorherr-

schend. Allerdings gibt es auch andere Modelle in poppigem Rot, mit orangefarbenem Samtbezug oder in schwarzer Farbe. Den unterschiedlichen Farben werden verschiedene Bedeutungen zugeschrieben:

- **Weiß** steht für Reinheit und Unschuld
- **Grün** sorgt für Erfolg und Gesundheit
- **Schwarz** wehrt Dämonen ab
- **Rot** stärkt die Liebe
- **Gold** sorgt für Reichtum
- **Pink** steht für Romantik
- **Violett** steigert die Kreativität

Sicher haben Sie bei unseren Veranstaltungen am Merchandising-Stand unter den verschiedenen chinesischen Glücksbringern auch die „Winkekatze“ gesehen und sich gefragt, welche Bedeutung sie hat.



Eine Legende aus dem 17. Jh. berichtet, dass eines Tages der wohlhabende **Fürst Noatakai** aus Hikone ganz in der Nähe von Tokio unterwegs war, als ein schweres Unwetter aufkam. Er fand unter einem Baum Unterschlupf, ganz in der Nähe eines Tempels. In diesem lebte ein armer Priester mit seiner treuen, dreifarbigen Katze „**Tama**“. Dreifarbige Katzen gelten in Japan als Glücksbringer.

Als das Unwetter schwerer wurde und der Fürst in Not kam, sah er Tama an der Eingangstüre des Tempels sitzen und sie bewegte ihre Pfote mit einer einladenden Geste zu sich hin, in den Tempel. Der Fürst folgte dieser Einladung und plötzlich schlug ein Blitz in den gerade noch rettenden Baum ein. Die Katze hatte ihn vor großem Unheil bewahrt.





Getränke-Service

www.Vendel.de



SEIT ÜBER 30 JAHREN IHR SPEZIALIST FÜR GETRÄNKE & MEHR IN BONNI!

**Ihre Nr. 1 für Hausanlieferung • Getränkemarkt • Gastronomie • Veranstaltungsservice
Geburtstage... Sektempfänge... Hochzeiten... Straßenfeste... Partys & Großveranstaltungen**



**Getränke-Service Vendel e.K., Heerstraße 137a, 53111 Bonn
Telefon: 0228 25 900 900 • info@vendel.de**

**Getränkemarkt Endenicher Straße 44 53115 Bonn
Telefon: 0228 63 11 11 • getraenkemarkt@vendel.de**



SIGNAL IDUNA



Emanuel Weber

Versicherungsfachwirt (IHK)
Versicherungskaufmann (IHK)
Geprüfter Immobilienmakler (IHK)
TUW spez. Gewerbeindustrie (DVA)

Generalagentur

Kleinstraße 14
53332 Bornheim-Hersel
Telefon: (022 22) 8 28 93 80
Mobil: (01 77) 5 05 51 36
Telefax: (022 22) 8 28 93 89
E-Mail: emanuel.weber@signal-iduna.net

Zweitbüro

Bonn-Brühler-Straße 53
53332 Bornheim-Hersel
Telefon: (022 22) 8 28 93 80
Mobil: (01 77) 5 05 51 36
Telefax: (022 22) 8 28 93 89
www.signal-iduna.de/emanuel.weber





Aus Dankbarkeit beschenkte er den armen Priester und wurde zum Freund des Tempels. Seit dieser Zeit wurde der Tempel mit Wohlstand und Glück übersät und die winkende Katze wurde zum Glückssymbol. Als Tama starb wurde sie mit allen Ehren bestattet und es wird bis heute über sie berichtet.

Viele weitere asiatische Länder, wie Thailand und China haben die winkende Katze für sich entdeckt.

Inzwischen ist **Maneki Neko** als schmückendes Element und Glücksbringer in aller Welt bekannt.

Die Pfoten der winkenden Katze haben ebenfalls eine eigene Bedeutung. Die gehobene linke Pfote steht für das Herbeiwinken einer großen Schar von Kunden. Ist die rechte Pfote erhoben soll dies Glück und Reichtum bringen. Häufig befindet sich zusätzlich eine Münze aus Gold – Koban genannt – in der rechten Pfote.

Manche Ausführungen winken auch mit beiden Pfoten, um Gäste und Glück anzuziehen.

Je höher die zum Winken erhobene Pfote ausfällt, desto besser ist das Resultat.



Nehmt beim nächsten Besuch unserer Veranstaltungen Euer Glück doch einfach in die Hand und werdet stolze und glückliche Besitzer einer Winkekatze.





ALAAF

und Wan Sui

an alle Jecke
der Welt
un zo Huus!

www.boeno.de



Realisation: www.schaab-pr.de Siegburg

Auf eine
erfolgreiche
SESSION 2016
事业有成

BOENO 
Treuhand KG

STEUERBERATUNG
RECHNUNGSWESEN
BETRIEBSWIRTSCHAFTLICHE BERATUNG
PERSONALVERWALTUNG

Unternehmensberatungsgesellschaft
Steuerberatungsgesellschaft
Aulgasse 187 | 53721 Siegburg
E-Mail: info@boeno.de





YORSTAND - YORSTANDSBEAUFTRAGTE EHRENMITGLIED - EHRENRAT - KASSENPRÜFER



Von links nach rechts: Werner Knauf, Gisela Ewert-Rings, Edgar Nottelmann, Jin Jian Shu, Bettina Dreher, Michael Söllheim, Dieter Palm (Es fehlen: Huichun Yun, Walter Hirschmann)

Geschäftsführender Vorstand

Präsident

1. Vorsitzender

Schatzmeister

Geschäftsführer / stellv. Vorsitzender

Schriftführerin / Vizepräsidentin

Jin Jian Shu

Werner Knauf

Edgar Nottelmann

Dieter Palm

Bettina Dreher

Erweiterter Vorstand

Abteilungsleiter 1

Kommunikation / Repräsentation Vizepräsident

Michael Söllheim

Abteilungsleiter 2

Förderkreis Senat

Walter Hirschmann
kommissarisch

Abteilungsleiterin 3

Chinesisch-Deutsche Kommunikation

Huichun Yun

Abteilungsleiterin 4

Büro / Archiv

Gisela Ewert-Rings





Michael Söllheim



Walter Hirschmann



Huichun Yun



Li-Ying Chen-Butter



Gerda Weide



Wilfried Schatz



Ingo Görgens



Ralf Schmidt



Andreas Butter



Unten von links nach rechts: Bettina Dreher, Jin Jian Shu, Werner Knauf, Gisela Ewert-Rings
oben von links nach rechts: Dieter Palm, Gerda Weide, Franz Wahl, Wilfried Schatz, Edgar Nottelmann

Ehrenmitglied:

Jürgen Nimptsch (Botschafter der Bönnsche Chinese)

Ehrenrat:

Mario Lehmann (Vorsitzender), **Xiang Mei Ye**, **Heinz Egon Abels**

Kassenprüfer:

Li-Ying Chen-Butter, **Detlev Schürmann**





SENAT - EIN UNYERZICHTBARER FÖRDERKREIS

Darauf dürfen wir schon stolz sein – auf unseren Senat, ein unverzichtbarer Förderkreis unserer Kultur- und Karnevals-Gesellschaft.

Am 29. Oktober 2012, wenige Monate nach unserer Vereinsgründung wurde er mit 15 Senatsmitgliedern aus der Taufe gehoben. Zur ersten Senatspräsidentin wurde **Regina Schäfer** und zum Stellvertreter **Wei Tse Wu** gewählt.

Im Jahr 2014 wurden mit **Ursula** und **Josef Linzbach** zwei weitere Förderkreismitglieder in den Senat aufgenommen.

Zu einigen Veränderungen kam es dann 2015, nachdem **Regina Schäfer** sich auf der Mitgliederversammlung nicht mehr zur Wahl stellte und **Wei Tse Wu**, ihr Stellvertreter, ebenfalls „nur noch“ Senator sein wollte. Damit waren die beiden Positionen unbesetzt, was sich aber schnell ändern sollte.



Regina Schäfer und **Bettina Dreher** schieden zum 10.11.2015 nach dreijähriger Senatszugehörigkeit aus diesem Förderkreis aus. Beide haben großen

Anteil an der Erfolgsgeschichte unserer Gesellschaft und haben stets die Belange der Bönnsche Chinese großzügig und aktiv unterstützt. Dafür sind wir sehr dankbar und freuen uns, dass Regina wie auch Bettina uns weiterhin als Mitglieder – Bettina ja auch als Vorstandsmitglied – erhalten bleiben.

Am 16. November 2015 kam es dann bei einem Treffen des Vorstands mit dem Senat zu einigen Neuerungen:

Die **Fu-Lu-He GmbH - Jian Jun Fu** aus Mönchengladbach; **Shangmei Hung** (Bahn Hotel) aus Düsseldorf; **Walter Hirschmann** (Automobilkaufmann im Ruhestand) aus Bonn und **Emanuel Weber** (Generalagentur SIGNAL IDUNA) aus Bornheim wurden in den Senatskreis aufgenommen.

Anschließend wurde **Walter Hirschmann** zum Senatspräsident und **Chang Shu Wu** zum Stellvertreter gewählt.



Mit **Walter Hirschmann** hat eine weitbekannte „Bonner Karnevalsgröße“ unsere Senatsführung übernommen. Der Automobilkaufmann im (Un)Ruhestand führte 20 Jahre als Kommandant die Ehrengarde der Stadt Bonn und ist seit 2012 deren Ehrenkommandant. Ferner ist er Vorsitzender der Hardtberger Senatoren.

Der stellvertretende Senatspräsident **Chang Shu Wu** betreibt ein großes Kaufhaus in Mayen.

Ihre Urkunden und Mützen erhielten die neuen Senatoren am 7. Dezember 2015 bei der Weihnachtsfeier.





Dem Bönnsche Chinese-Senat obliegt die ideelle und finanzielle Förderung gemäß der Satzungsaufgaben der Gesellschaft. Er trifft sich regelmäßig zum geselligen Austausch sowie zu gemeinsamen Unternehmungen. So führte der Senatsausflug 2015 beispielsweise nach Trier. Als Ehrengäste nehmen die Senatorinnen und Senatoren an unseren Veranstaltungen teil.

Mit neun chinesischen und zehn deutschen Senatsmitgliedern trägt dieser unverzichtbare Förderkreis maßgeblich dazu bei, dass unsere Gesellschaft zwei so unterschiedliche Kulturen in Freundschaft verbindet.

Und so setzt sich der Senat der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. in seiner Gesamtheit zusammen:

Senatspräsident **Walter Hirschmann**
Senatsvizepräsident **Chang Shu Wu**

Heinz-Egon Abels sen.
Maria Abels
Ingo Bley
Ulrich Dahl
Jian Ju Fu
Zong Cun Hu
Shangmei Hung
Mario Lehmann

Josef Linzbach
Ursula Linzbach
Karola Scholz
Emanuel Weber
Wei Tse Wu
Xiang Mei Ye
Xiang Guo Zhang
Xiao Lan Zhang
Guang Min Zheng





GRUPPE MUSIK UND GESANG

Seit dem 9. April 2013 gibt es in unserer Gesellschaft einen lockeren Zusammenschluss in der Gruppe „Musik und Gesang“ von Mitgliedern und Freunden der KKG Bönnsche Chinese e.V. Zum harten Kern von **Franz Wahl**, dem auch die Leitung der Gruppe obliegt, **Melitta Klein**, **Doris Schürmann**, **Werner Müller** und **Peter Franke**, stoßen ab und zu auch weitere interessierte Sänger und Musikanten dazu.



Man trifft sich, erzählt über vergangene oder bevorstehende Auftritte, stellt neue Lieder vor, berichtet von der eigenen Homepage oder kündigt eine neue CD an. Stetiges Thema ist auch: „Wie können wir die Bönnsche Chinese bei den Veranstaltungen unterstützen?“

Und so ist es nicht verwunderlich, dass wir zum Beispiel „Schürmann's Lila“ mit ihrer Drehorgel bei der METRO-Messe oder Melitta Klein, Werner Müller und „Pitter F“ – Peter Franke beim Sommerfest oder bei der Weihnachtsfeier mit ihren Darbietungen erleben dürfen.





Für diese Bereicherung mit „hausgemachter Musik und selbstverfassten Liedern und Texten aus eigenen Reihen“ sind wir sehr dankbar.



Am 30. Oktober 2014 hat sich die Gruppe in unserer Stadtbotschaft, dem Brauhaus „Zum Gequetschten“ den Gästen präsentiert.

Moderiert von Franz Wahl, gab es auf der extra aufgebauten kleinen Bühne ein abendfüllendes Pro-

gramm mit „eijene Leeder und Bönnschem Verzäll“.

Nun sucht man nach weiteren Möglichkeiten einer geeigneten Darstellung, vielleicht auch unter Beteiligung des einen oder anderen Gastauftritts. Ferner sucht man natürlich auch nach weiterem Zuwachs.



Mitglieder und Freunde, die an dieser Gruppe interessiert sind, wenden sich bitte an Franz Wahl oder aber an unsere Geschäftsstelle.

Das Vereinslogo unserer

**Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNISCHE CHINESE e.V.**

bieten wir ihnen auch als Ansteck-Pin

zum Preis von 2,50 € an.

Bitte machen Sie von dieser Gelegenheit
uns zu unterstützen regen Gebrauch.





BÖNNISCHE CHINESE - HYMNE

Text und Musik von Wolfgang Anton und de Familich

Vun övverall,
kumme mer zosamme.

Vun övverall,
us Peking, Bonn, Shanghai.

Un wie jod Fründe stonn mer he zosamme,
Bönnsche Chinese,
hann immer Spass und Freud.
Bönnsche Chinese,
hann immer Spass un Freud.

Als Bundeshauptstadt,
die Bonn ens fröher wor.
Kome mer immer ald,
met Weltkulture klor.

Hann vun Kindheit an jeliehrt,
dat meteinander funktioniert,
un uns Freud un Fridde jarantiert.

Vun övverall,
kumme mer zosamme.

Vun övverall,
us Peking, Bonn, Shanghai.

Un wie jod Fründe stonn mer he zosamme,
Bönnsche Chinese,
hann immer Spass und Freud.
Bönnsche Chinese,
hann immer Spass un Freud.

Als China fröher,
en Huhkultur ald wor.

Levten de schlauste Minsche,
vun de Welt all do.

Wat die ald domols hann erfunge,
für'n dolle Opere hann jesunge,
es dat wat uns hück immer erfreut.





Traumurlaub statt Urlaubsdschungel!

Vertrauen Sie auf die Expertentipps unseres Reisebüros.

SENSIMAR Arona Gran Hotel & Spa ****

Teneriffa / Los Cristianos

Doppelzimmer, Bad, Balkon oder Terrasse, inkl. Halbpension,
1 Woche z.B. am 05.05.2016 , ab Flughafen Köln/Bonn

pro Person ab **€ 821***

Viverde Hotel Sa Bassa Rotja ****

Mallorca / Porreres

Doppelzimmer, Bad, Balkon oder Terrasse, inkl. Frühstück,
1 Woche z.B. am 11.05.2016 , ab Flughafen Köln/Bonn

pro Person ab **€ 757***

Grecotel Daphnila Bay ****

Korfu / Dassia

Bungalow, Bad, Balkon oder Terrasse, All Inclusive,
1 Woche z.B. am 10.05.2016 , ab Flughafen Köln/Bonn

pro Person ab **€ 640***

TUI Magic Life Jacaranda Imperial ****

Türkische Riviera / Side-Colakli

Doppelzimmer, Bad, Balkon oder Terrasse, All Inclusive,
1 Woche z.B. am 22.04.2016 , ab Flughafen Köln/Bonn

pro Person ab **€ 669***

*Solange Vorrat reicht, Zwischenverkauf vorbehalten.

Veranstalter: TUI Deutschland GmbH, Karl-Wiechert-Allee 23, D-30625 Hannover

Kommen Sie vorbei, wir beraten Sie gern.



TUI ReiseCenter - Reisebüro Ilka Keller GmbH

Bonnigasse 3, Bonn, Tel. 0 2 28 / 9 69 47 40, Fax. 0 2 28 / 9 69 47 49
Bonn1@tui-reisecenter.de



Karnevalsausschuss



Buschdorf e.V.

**Juristisches Mitglied unserer KKG
Bönnsche Chinese e.V.**



Buschdorfer Prinzenpaar

**Prinz Wolfgang I.
&
Prinzessin Doris I.
(Voigt)**

Die Kultur- und Karnevals-
Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.
wünscht dem Buschdorfer
Prinzenpaar viel Erfolg und Freude
in der Session.





JURISTISCHE MITGLIEDSCHAFTEN

Gemäß § 2 unserer Satzung können die Mitglieder der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. natürliche (Einzelmitgliedschaft, Familienmitgliedschaft, Paare, Kinder und Jugendliche) oder auch juristische Personen (z.B. Vereine, Verbände, Unternehmen, Stiftungen, Körperschaften) sein.

Unsere aktuellen sieben juristischen Mitgliedschaften möchten wir Ihnen hier kurz vorstellen:



Burbacher Straße 216 • 53129 Bonn
Telefon: (02 28) 9 17 85 – 0
Telefax: (02 28) 9 17 85 – 16
E-Mail: service@bauerbonn.de
Internet: www.bauerbonn.de

Karnevalsausschuss

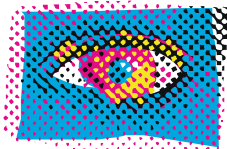


Buschdorf e.V.

Karnevalsausschuss Buschdorf e.V.
Alexander Schröder
Otto-Hahn-Straße 32
53117 Bonn
Tel.: (0228) 68 97 30 6
Mobil: (0171) 61 31 54 1
Fax: (03212) 10 30 71 7



Kaiserco
Import & Export GmbH
Maarstraße 25 • 53227 Bonn-Beuel
Tel. : (0228) 94 69 63 15
Fax: (0228) 42 24 59 5



eps
helmut schreck

services für digital- und printmedien

eps Helmut Schreck
services für digital- und printmedien
Römerweg 30 • 53121 Bonn
telefon: +49 228 24027601
e-mail: info@eps-bonn.de
www.eps-bonn.de



Orden Bley
Prägaform GmbH

Orden Bley Prägaform GmbH
Ingo Bley
Maarstr. 43-45 • 53227 Bonn
Tel. : (0228) 42 99 10 - 0
Fax: (0228) 542 99 10 - 11
E-Mail: info@ordenbley.de



FUJIAN INT. TRAVEL TANG (FITT)

Köln office
Burgmauer 6 • 50667 Köln Germany
Tel (+49) 221-46616600
Fax (+49) 221- 46616666
de@fitt-group.com

福路合



商贸有限公司

Fu-Lu-He GmbH
Erfstraße 50
41238 Mönchengladbach
Tel.: 02166 - 1282426/1282427
Fax: 02166 - 1282428
Handy: 0176 / 23177537
E-Mail: info@fuma-direkt.com
www.fuma-direkt.com





Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V.

Mitgliederliste - Stand: 15. November 2015

• Gründer ◦ Gründungsmitglied ◇ Senatsmitglied △ Ehrenmitglied

◦ ◇	Abels	Heinz Egon	Bonn		Hu	Ju Chuan	Mülh.-Kärlich
◦ ◇	Abels	Maria	Bonn		Hu	Leon	Neuss
	Althoff	Roswitha	Siegburg		Hu	Michaela	Neuss
	Bauer Elektromotoren GmbH		Bonn	◦	Hu	Suhni	Siegburg
◦	Bierbaum-Dröge	Waltraud	Bonn		Hu	Timo	Neuss
	Bongartz-Zorn	Alfred	Bonn		Hu	Xuehua	Mö.-Gladbach
◦	BONNshop		Bonn	• ◇	Hu	Zong Cun	Siegburg
	Booke	Klaus	Siegburg	◇	Hung	Shangmei	Düsseldorf
	Brabeck	Hildegard	Swisttal	◦	Jin	Xu Yuan	Bornheim
◦	Butter	Andreas	Bonn	◦	Jin	Yanick	Bornheim
◦	Chen	Qing Yun	Rösrath		Kafarnik	Claus	Bonn
◦	Chen	Zhenzhu	St. Augustin		Kaiserco GmbH		Bonn
◦	Chen-Butter	Li-Ying	Bonn	◦	Karnevalsaussch. Buschdorf		Bonn
◦ ◇	Dahl	Ulrich	Bonn		Klein	Melitta	Bonn
	Deng	Xiaoyuan	Bonn	•	Knauf	Werner	Bonn
	Dierker	Maria	Bonn		Knecht	Ute	Bonn
◦	Dreher	Bettina	Bornheim		Knüttgen	Bernadette	Wesseling
	Eckelmann	Hans Jörg	Alsheim	◦	Knüttgen	Gisela	Bonn
	Eckelmann	Ilse	Alsheim	•	Knüttgen	Josef	Bonn
	Eichen	Christel	Meckenheim		Knüttgen	Peter	Wesseling
	eps helmut Schreck		Bonn		Krebs	Doris	Hameln
	Ewert-Rings	Gisela	Bonn		Kröger	Ralf	Meckenheim
	Ewest	Doris	Bonn		Krumrey	Jürgen	Meckenheim
◦	Fandel	H.-Joachim	St. Augustin		Krumrey	Martina	Meckenheim
	Farnschläder	Helmut	Bonn		Krupp	Margret	Bornheim
	FITT Tours GmbH		Köln		Krupp	Werner	Bornheim
	Franke	Heidemarie	Bonn		Kümpel	Horst	Bornheim
	Franke	Peter	Bonn		Kürten	Christel	Bonn
◦	Friedrich	Annelie	Bonn		Kürten	Winfried	Bonn
◇	Fu-Lu-He GmbH		Mö.-Gladbach		Langguth	Birgit	Bornheim
	Gallucci	Pasquale	Bonn	◦	Lehmann	Gerlinde	Bornheim
◦	Gao	Ai Zhen	Bonn	◦	Lehmann	Günther	Bornheim
◦	Gao	Lingjie	Köln	◦ ◇	Lehmann	Mario	Bonn
◦	Gerlach	Heinz-Josef	Bonn		Li	Jinwen	Hennef
	Görgens	Ingo	Bonn	◦	Li	Yang	Siegburg
	Goetz	Georg	Bonn		Liang	Hui Feng	Heimerzheim
	Gong	Li-Ming	Frankfurt	◦	Liao	David	Bornheim
	Hampp	Helmut	Bonn	◦	Liao	Jin Ou	Bornheim
	Haunhorst	Michael	Bonn	◦	Lier	Heinz	Bonn
	He	Mei Tong	Rösrath	◦ ◇	Linzbach	Josef	Bonn
	Henges	Holger	Bonn	◦ ◇	Linzbach	Ursula	Bonn
◦	Hirschmann	Edith	Bonn	•	Liu	Jia	Köln
◦ ◇	Hirschmann	Walter	Bonn		Mäuler	Maryna	Bonn
	Hönig	Heinrich	Bornheim	◦	Mannheims, Dr.	Hans Heinrich	Bonn
	Horschel	Roswitha	Bonn	◦	Mannheims	Ute	Bonn
◦	Hu	Aihong	Herborn		Mandt	Monika	Bornheim
◦	Hu	Hans	Siegburg		Mandt	Paul	Bornheim
	Hu	Jing Rui	Neuss		Mertgen	Christa	Bornheim





	Mertgen	Wolfgang	Bornheim	o	Schneider	Willi	Bonn
	Michel	Klaus	Bonn		Schnitzler	Dierk Hennig	Bonn
	Molsner	Renate	Hürth		Schöneseiffen	Jakob	Bonn
o	Monschau	Heinz-Stefan	Bonn		Schöneseiffen	Marlene	Bonn
	Müller	Werner	Bonn	o ◇	Scholz	Karola	Bonn
	Müller-Nottelmann	Ursula	Siegburg	o	Schürmann	Detlev	Bornheim
	Nelles	Frank	Bornheim	o	Schürmann	Doris	Bornheim
	Nelles	Herbert	Bornheim		Schulz	Günther	Bonn
	Nelles	Patricia	Bornheim		Schumacher	Peter	Bornheim
	Nelles	Sandra	Bornheim		Seeger	Matthias	Königswinter
	Nelles	Uta	Bornheim		Shen	Dr. Jian	Bonn
Δ	Nimptsch	Jürgen	Bonn	o	Shu	Jin Hao	Bornheim
o	Nolden	Heribert	Bonn	●	Shu	Jin Jian	Bornheim
o	Nolden	Inge	Bonn	o	Shu	Jin Li	Bornheim
o	Nottelmann	Edgar	Siegburg		Slota	Christian	Bonn
	Nottelmann	Eva	Siegburg	o	Soboll	Andrea	Bonn
	Nottelmann	Lars	Siegburg	o	Söllheim	Annika	Bornheim
	Nottelmann	Timm	Siegburg	o	Söllheim	Daniel	Bornheim
o ◇	Orden Bley Prägaform GmbH		Bonn	o	Söllheim	Michael	Bornheim
	Oschmann	Claudia	Bornheim	o	Söllheim	Sabine	Bornheim
	Palm	Dieter	Alfter		Stang	Karl Heinz	Bornheim
	Palm	Hannelore	Alfter		Stein	Theresia	Bornheim
o	Pantturatana	Narisa	Bonn		Stöcker	Anne	Bonn
	Persch	Lutz	Bonn		Streifling	Jens	Bornheim
	Persch	Yvonne	Bonn		Stuckmann	Monika	Bonn
	Pütz, Prof. Dr.	Helmut	Bonn	●	Sun	Chengjiang	Bonn
o	Qian	Xu Dong	SJ Holland	o	Sun	Haichen	Bonn
	Quaeh	Daniel	Meckenheim		Sun	Jingt	Bonn
	Quaeh	Jaqueline	Meckenheim	o	Sun	Sophie	Bonn
	Quaeh	Vi Hung	Meckenheim	o	Sun	Viviana	Bonn
	Quaeh	Yan Feh	Meckenheim		Tan	Peiyi	Troisdorf
o	Reinke	Lutz	Bonn		van der Roest	Elisabeth	Bonn
	Röttgen	Nicole	Bonn		van der Roest	Janina-Anast.	Swisttal
o	Rolshoven	Jolante	Bonn		van der Roest	Johannes	Bonn
o	Rolshoven	Thomas	Bonn		Vossen	Adolf	Bonn
	Rothhaas	Nana	Alfter	o	Wahl	Franz	Niederkassel
	Schäfer	Anna	Bonn		Walden	Hans-Georg	Bonn
o	Schäfer	Edith	Bonn		Walden	Ursula	Bonn
	Schäfer	Lisa	Bonn	o	Wan	Hao Han	Gummersbach
	Schäfer	Julia	Bonn	o	Wang	Gang	Herborn
o	Schäfer	Regina	Bonn	o	Wang	Wei	Herborn
	Schatz	Wilfried	Bonn	o	Wang	Zhiguang	Gummersbach
	Scheinpflug	Erich	Bonn	o ◇	Weber	Emanuel	Bonn
	Schleheck	Marion	Bonn	o	Weber	Frank	Bonn
	Schleheck	Ralf	Bonn		Weber	Helga	Bonn
o	Schmich	Andreas	Bonn		Weber	Heinz	Bonn
	Schmidt	Eleonore	Bonn		Weber	Marco	Bonn
	Schmidt	Ralf	Bonn		Weide	Gerda	Bonn
	Schmidt-Amberg	Peter	Bonn		Weiz	Nikita	Bornheim
	Schmidt-Amberg	Ursula	Bonn		Wend	Ingeborg	Bonn
	Schmitz	Rolf	Bonn		Wisomiersky	Elke	Bornheim
	Schmitz	Sibylle	Bonn	o	Wolanski	Ralf	Bonn
	Schneider	Christa	Bonn		Wolf	Alexandra	Bonn
o	Schneider	Gertrud	Bonn		Wolf	Angelika	Bonn

















Wolf	Andrea	Bonn	o	Yang	Yunkuan	Iserlohn
Wolf	Andreas	Bonn		Yang	Zhengmao	Mö.-Gladbach
Wolf	Anna Kathrin	Bonn		Yang	Zhengshen	Mö.-Gladbach
◇	Wu	Mülh.-Kärlich	o ◇	Ye	Xiang Mei	Bonn
	Wu	Bonn	o	Yi	Juan	Bonn
	Wu	Mülh.-Kärlich		Yu	Ruiping	Neuss
	Wu	Mülh.-Kärlich		Yun	Huigun	Bonn
	Wu	Mülh.-Kärlich	o	Zhang	Anna	Bonn
o	Wu	St. Augustin	o	Zhang	Bao Xiang	Bonn
o ◇	Wu	St. Augustin		Zhang	Desmond	Köln
o	Wu	Wuppertal	o	Zhang	Johannes	Bonn
o	Wu	St. Augustin		Zhang	Kimberly	Köln
o	Wu	St. Augustin	o	Zhang	Lukas	Bonn
o	Würzer	Bornheim	◇	Zhang	Xiang Guo	Köln
o	Würzer	Bornheim	o ◇	Zhang	Xiao Lan	Bornheim
o	Würzer	Bornheim		Zhang-Su	Hsienli	Köln
o	Würzer-Knauf	Bornheim	◇	Zheng	Guang Min	Alpen
	Yang	Mö.-Gladbach		Zheng	Tian Wang	St. Augustin
	Yang	Bad Berleburg		Zhou	Jian Ren	Köln
o	Yang	Duisburg		Zhou	Suhua Zhou	Bonn

CHINESISCHE TIERKREISZEICHEN / JAHRESZAHLEN

Das chinesische Neujahr richtet sich nach dem chinesischen Kalender und beginnt deshalb, verglichen mit dem gregorianischen Kalender, nicht jedes Jahr am gleichen Tag.

Es gibt zwölf chinesische Tierkreiszeichen die sich alle 12 Jahre wiederholen:

	Ratte		Ochse		Tiger		Hase
	Drache		Schlange		Pferd		Widder
	Affe		Hahn		Hund		Schwein

Die Neujahrstermine und Tierkreiszeichen der kommenden Jahre:

Neujahr		Jahresende	Tierkreiszeichen
8. Februar 2016	–	27. Januar 2017	Affe
28. Januar 2017	–	15. Februar 2018	Hahn
16. Februar 2018	–	4. Februar 2019	Hund
5. Februar 2019	–	24. Januar 2020	Schwein
25. Januar 2020	–	11. Februar 2021	Ratte
12. Februar 2021	–	31. Januar 2022	Ochse





PRESSE / FERNSEHEN / RUNDFUNK / INTERNET / FACEBOOK

Berichterstattung



Die Gründung und zwischenzeitliche Entwicklung unserer Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. und die im Berichtszeitraum erfolgten Veranstaltungen erzeugten wiederum ein großes Echo in der regionalen und überregionalen Medienlandschaft. Es war schon erstaunlich, welche positive Resonanz hier ausgelöst wurde. Die Darstellung aller erschienenen Berichte würde den Rahmen dieses Magazins sprengen. Deshalb hier nur die Hinweise auf die Herausgeber. Bei Interesse besteht die Möglichkeit, nach Rücksprache mit unserer Geschäftsstelle, Einblick in unser bereits umfangreiches Pressearchiv zu nehmen.



Eine besondere Resonanz konnten wir von interessierten Zuschauern durch die Ausstrahlung verschiedener Sequenzen unserer Veranstaltungen in den Fernsehkanälen und im Rundfunk erfahren.



Zahlreiche Artikel finden Sie auch auf unserer Internetseite www.boennsche-chinese.de unter Presse. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, die aktuellen Aktivitäten der Gesellschaft im



Facebook unter der Gruppeneintragung „Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.“ nachzulesen. Dieser Gruppeneintrag wird von unserem 1. Vorsitzenden Werner Knauf aktuell gepflegt und hat inzwischen die erstaunliche Zahl von über 1100 Mitgliedern. Es bietet sich eine gute Informationsplattform für interessierte Personen und Vereine an. Hier gilt das Motto:

„Werden Sie Freunde der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese – so sind Sie immer auf dem Laufenden“.





GOTTFRIED
BÜCHEL III
seit 1876

BEUELER BESTATTUNGSHAUS
53225 Bonn-Beuel, Konrad-Adenauer-Platz 18
Meisterbetrieb
www.bestatter-buechel-bonn.de
info@bestatter-buechel-bonn.de

Wir lassen Sie in schwierigen Zeiten nicht alleine!

Telefon (0228) 97 58 10



Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten



Individuelle Gestaltung der Bestattung



Persönliche, kompetente Beratung



Eigene Verabschiedungsräume



STEINMETZBETRIEB **JOSEF SIMON**

STEINMETZ, STEINBILDHAUERMEISTER,
GEPRÜFTER RESTAURATOR IM STEINMETZ-
UND STEINBILDHAUERHANDWERK

GROSSE AUSWAHL AN GRABMALEN UND
EINFASSUNGEN IN ALLEN GRANIT- UND
MARMORSORTEN

HAINSTRASSE 9 - 53121 BONN
TELEFON 02 28 / 61 61 12
FAX 02 28 / 62 83 38
MOBIL 0172 / 2 50 29 95





**In Trauer gedenken
wir unserem
verstorbenen
Mitglied.**

**我们怀着悲痛
的心情祭奠我
们死去的会员。**

**Wir werden ihr ein
ehrendes Gedenken
bewahren.**

**您将永远活在
我们的心中。**

**Gertrud Zorn
1943 - 2013**



MITGLIED BEI DEN BÖNNSCHE CHINESE - WARUM?

Lohnt sich eine Mitgliedschaft bei den Bönnsche Chinese? Urteilen Sie selbst!

Die etwas andere Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. ist ein gemeinnütziger Verein und bisher in seiner Art einzigartig in Deutschland.

Zweck des Vereins ist die Pflege und Erhaltung des rheinischen Karnevalsbrauchtums und die Pflege und Förderung der Deutsch-Chinesischen Freundschaft, insbesondere auch durch das gemeinsame Begehen der traditionellen, chinesischen Kulturfeste.

Wir bieten unseren Mitgliedern:

- Eine ansprechende Vereinsbekleidung
 - Gesellige Veranstaltungen der etwas leiseren Töne
 - Großveranstaltungen wie Sommerfest oder Mondfest am Rhein
 - Freier Eintritt bei (fast) allen unseren Veranstaltungen
 - Vergünstigungen bei unseren Veranstaltungen im Vereinslokal
 - Einen Jahresorden
 - Vergünstigungen durch unsere Mitgliedschaft in den Dachverbänden: Bund Deutscher Karneval e.V., Regionalverband Rhein Sieg-Eifel im BDK e.V. und im Festausschuss Bonner Karneval e.V.
 - Vergünstigungen bei der Autowäsche in Bonn
- Eine aktive, passive und/oder fördernde Mitgliedschaft für Einzelpersonen, Ehepartner/Lebenspartnerschaften, Familien, Kinder- und Jugendliche sowie für Juristische Personen.
 - Regelmäßiger, kostenloser Bezug von Mitgliederinformationen.





Herzlich

W
I
L
L
K
O
M
M
E
N



真诚的
欢迎您

- Teilnahme am Bonner Rosenmontagszug
- Einen umfangreichen Versicherungsschutz
- Besondere China-Reisen
- jährlicher, kostenloser Bezug unseres Vereinsmagazins Bönnsche Chinese-Kompakt

und einiges mehr ...

Mit einer Mitgliedschaft erfreuen Sie sich selbst, unterstützen unsere gemeinnützige Arbeit und leisten einen wertvollen Beitrag für die deutsch-chinesische Völkerverständigung.

Eine Beitragsordnung und eine Beitrittserklärung finden Sie in diesem Magazin oder auch auf unserer Homepage www.boennsche-chinese.de

Wir freuen uns auf Sie – in unserer deutsch-chinesischen Vereinsfamilie!





Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V. 中 德 文 化 交 流 波 恩 嘉 年 华 协 会

Präsident: Jin Jian Shu

Mitglied im Bund Deutscher Karneval e.V. und im Festausschuss Bonner Karneval e.V.

Beitragsordnung

1. Diese Beitragsordnung tritt mit Änderung am 12.06.2014 in Kraft.
2. Änderungen der Beitragsordnung können mit einfacher Mehrheit durch die Mitgliederversammlung beschlossen werden.
3. Der Beitrag ist im Voraus – jährlich – zu zahlen und wird per Lastschrift eingezogen.
4. Kündigungen der Mitgliedschaft werden grundsätzlich nur zum Ende des laufenden Kalenderjahres wirksam.
5. Aufnahmegebühr:

Erwachsenes Mitglied	50,00 € (mindestens)
Ehepaare/Lebenspartnerschaften	50,00 € (mindestens)
Familien	50,00 € (mindestens)
Juristische Personen	50,00 € (mindestens)
Kinder und Jugendliche	keine
6. Jahresbeiträge:

Erwachsenes Mitglied	80,00 €
Ehepaare/Lebenspartnerschaften	100,00 €
Familien	120,00 €
Juristische Personen	150,00 €
Kinder und Jugendliche	15,00 €
7. Familie
Familie i.S.d. Beitragsordnung sind Eltern, Lebenspartnerschaften oder Alleinerziehende und deren Abkömmlinge, auch nichteheliche und adoptierte Kinder.
8. Juristische Personen
Juristische Personen i.S.d. Beitragsordnung sind zum Beispiel Vereine, Verbände, Unternehmen, Stiftungen, Körperschaften. Sie werden durch ein zu benennendes natürliches Mitglied ihrer Organe vertreten.
9. Kinder und Jugendliche
Kinder und Jugendliche i.S.d. Beitragsordnung sind Mitglieder, die am Beginn eines Kalenderjahres noch keine 18 Jahre alt sind.
Minderjährige ab 16 Jahre haben Stimmrecht.
10. Härtefälle
Anträge auf Ermäßigung, Stundung oder Erlass der Beiträge in Härtefällen sind schriftlich an den Vorstand zu richten. Diese Anträge werden vertraulich behandelt.

会费标准

1. 本条款将在2014年6月12日生效
2. 收费标准的改变可以通过会员少数服从多数决定
3. 入会费，年费的付费方式为直接划款。
4. 退会：原则上于每年年末才可终止。
5. 入会费:

成人	50 欧元 (至少)
夫妻/同居	50 欧元 (至少)
家庭	50 欧元 (至少)
法人代表	50 欧元 (至少)
儿童与青少年	没有
6. 年费

成人	80欧元
夫妻/同居	100欧元
家庭	120欧元
法人代表	150欧元
儿童与青少年	15欧元
7. 家庭
家庭会费: 家长，同居伴侣，单亲家长或者是他们的子孙，还有私生子和领养的孩子。
8. 法人代表
法人代表会费: 例如协会，社团，企业，基金会，公司。您的机构名称也将自然的在协会中命名。
9. 儿童与青少年
儿童与青少年会费: 每年年初尚未满18岁的会员。
未成年人满16岁即具有投票权。
10. 困难情况
减免，延期或免除费用: 请给理事会提交书面申请。申请中涉及信息全部保密。

Geschäftsstelle ● Bendenweg 7 ● 53121 Bonn ● Tel.: +49 (0)228 - 9663093

Fax: +49 (0)228 - 9663094 ● Internet: www.boennsche-chinese.de ● E-Mail: info@boennsche-chinese.de

Bankverbindung: Sparkasse KölnBonn ● BLZ: 370 501 98 ● Konto-Nr.: 1 986 986 980

IBAN-Nr.: DE40 37050198 1986 9869 80 ● BIC: COLSDE33 ● Steuer-Nr.: 205/5766/2253





Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V.

中 德 文 化 交 流 波 恩 嘉 年 华 协 会

Präsident: Jin Jian Shu

Mitglied im Bund Deutscher Karneval e.V. und im Festausschuss Bonner Karneval e.V.

BEITRITTSERKLÄRUNG

申 请 表 格

Name / Firma 姓/公司:	Vorname(n): 名:
Straße: 街道:	PLZ /Wohnort 邮编/地址:
Geb.-Datum: 出生日期:	Telefon: 座机:
E-Mail-Adresse: 电子邮箱:	Mobil: 手机:
Eintrittsdatum: 加入日期:	Telefax: 传真:
	Geworben von: 介绍人(经谁介绍)

Der ab dem Eintrittsmonat fällige Jahresbeitrag in Höhe von
年费从加入月份算起

- | | | | | | |
|--------------------------|----------------|----------------------------------|--------------------------|----------------|---|
| <input type="checkbox"/> | 80 €
80 欧 | für erwachsene Mitglieder
成年人 | <input type="checkbox"/> | 100 €
100 欧 | Ehepaare/Lebenspartnerschaften*
夫妻/同居* |
| <input type="checkbox"/> | 120 €
120 欧 | Familien*
家庭* | <input type="checkbox"/> | 15 €
15 欧 | Kinder und Jugendliche
儿童和青少年 |
| <input type="checkbox"/> | 150 €
150 欧 | Juristische Personen*
公司法人* | | | |

sowie die Aufnahmegebühr in Höhe von € (mind. 50 €) kann durch Einzugsermächtigung (siehe Rückseite) eingezogen werden. Im ersten Jahr wird der Betrag anteilig, d.h. unter Berücksichtigung des Eintrittsdatums fällig. Beim Wechsel vom Kind/Jugendlichen zum Erwachsenen wird automatisch der höhere Beitrag gemäß Beitragsordnung ohne vorherige Benachrichtigung fällig.

以及入会费.....€(至少50欧) 通过收款权(见背面)收取。第一年按份额比例收取, 就是说会考虑加入日期。从儿童青少年转换为成人将自动按照收费标准提高, 不再另行通知收费规定。

.....
(Datum) (日期)

.....
(Unterschrift) (签名)

Durch meine Unterschrift erkenne ich die Satzung und die Beitragsordnung der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. an. 我签名接受中德文化交流波恩嘉年华协会章程与收费标准

Ich bin damit einverstanden, dass meine Personendaten unter Berücksichtigung des Datenschutzes zu Vereinszwecken gespeichert werden. 我同意将个人数据在协会数据库保护下存储。

*Bei Ehepaaren/Lebenspartnerschaften und Familien bitte für jede weitere Person die entsprechenden Daten auf der Rückseite angeben. Bei juristischen Personen bitten wir um Angabe des Vertretungsberechtigten.

*对于夫妻/同居和家庭的申请者请将每人的数据相应的在背面填写完整。对于公司法人申请者请说明授权代表。

Bitte wenden!
请翻页!



BANKEINZUG 银行划款
Erteilung einer Bankeinzugsermächtigung 授予银行划款的权力

Hiermit ermächtige ich/wir die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnische Chinese e.V. widerruflich, die Beitragszahlungen und eine einmalige Aufnahmegebühr per Lastschrift einzuziehen.

在此我授权中德文化交流波恩嘉年华协会（可取消）从我账户中提取入一次性入会费和年费。

Kontoinhaber / 账户所有者:

Vor- und Zuname / 姓名:

Bank / 银行:

IBAN-Nr.: BIC:

Bei nicht ausreichender Deckung besteht seitens des Kreditinstituts keine Verpflichtung zur Einlösung.

资金不足部分银行无义务支付。

.....

(Datum) (日期)

.....

(Unterschrift) (签名)

ERGÄNZENDE DATEN DER WEITEREN MITGLIEDER:

Name:	Vorname(n):	Geb.-Dat.:
姓:	名:	出生日期:
Name:	Vorname(n):	Geb.-Dat.:
姓:	名:	出生日期:
Name:	Vorname(n):	Geb.-Dat.:
姓:	名:	出生日期:
Name:	Vorname(n):	Geb.-Dat.:
姓:	名:	出生日期:
Name:	Vorname(n):	Geb.-Dat.:
姓:	名:	出生日期:

VERTRETUNGSBERECHTIGTE/R DER JURISTISCHEN PERSON:

Name:	Vorname(n):
姓:	名:
Straße:	PLZ /Wohnort
街道:	邮编/地址:
Geb.-Datum:	Telefon:
出生日期:	座机:
	Mobil:
	手机:
E-Mail-Adresse:	Telefax:
电子邮箱:	传真:
Eintrittsdatum:	Geworben von:
加入日期:	介绍人(经谁介绍)

Geschäftsstelle ● Bendenweg 7 ● 53121 Bonn ● Tel.: +49 (0)228 - 9663093
 Fax: +49 (0)228 - 9663094 ● Internet: www.boennsche-chinese.de ● E-Mail: info@boennsche-chinese.de
 Bankverbindung: Sparkasse KölnBonn ● BLZ: 370 501 98 ● Konto-Nr.: 1 986 986 980
 IBAN-Nr.: DE40 37050198 1986 9869 80 ● BIC: COLSDE33 ● Steuer-Nr.: 205/5766/2253





Bönnsche Chinese – Kompakt 2016



IMPRESSUM

Herausgeber:

Kultur- und Karnevals-Gesellschaft

BÖNNISCHE CHINESE e.V.

Geschäftsstelle: Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon: +49 228 - 9663093
Telefax: +49 228 - 9663094
Internet: www.boennsche-chinese.de
E-Mail: info@boennsche-chinese.de

Jahresausgabe:

„Bönnsche Chinese-Kompakt“ 2016

Verantwortlich:

Werner Knauf - 1. Vorsitzender
Gisela Ewert-Rings, Abteilungsleiterin 4 – Büro und Archiv

Konzeption und Gestaltung:

Gisela Ewert-Rings, Werner Knauf, Andreas Wolf

Redaktionelle Mitarbeit:

Gisela Ewert-Rings, Werner Knauf

Übersetzungen:

Huichun Yun

Fotos:

Berndt Brodtländer, Werner Dierker, Gisela Ewert-Rings, Ronald Friese,
Wolfgang Junker, Werner Knauf, Manfred Rademacher, Arno Schatz,
Helena Suhua Zhou, Internet, Mitglieder und Privat
Presseamt der Stadt Bonn – Michael Sondermann

Textquellen:

Regionale Presse, Internet, FA Bonner Karneval, Stadt Bonn, u.a.

Druck:

Satz + Druck
Horst Wolf
Drucksachen für jeden Bedarf!

Fraunhoferstrasse 2
53121 Bonn
Tel.: +49 228 - 662022
Fax: +49 228 - 662069

**Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck und Nutzung von Inhalten, auch auszugsweise,
nur mit Genehmigung des Herausgebers.**





UNSERE INSERENTEN VON A - Z

Firma	Seite	Firma	Seite
A Antonius Apotheke, Bonn	18	N Nanking China Restaurant, Bornheim	54
Apotheke An der Bornheimer Straße, Bonn	52	Nelles – Die Backmanufaktur	155
Auto Thomas, Bonn	78	NetCologne, Köln	22
B Bahn-Hotel, Düsseldorf	112	O OBI Markt Bonn-Nord, Bonn	26
Bauer Elektromotoren GmbH, Bonn	62	Ocean Paradise China-Schiff, Bonn	72
Bavimo	108	Optik Kafarnik, Inhab. Alexander Zablinki, Bonn	24
Beueler Bestattungshaus, Bonn	146	Orden Bley Prägaform GmbH, Bonn-Beuel	104
Bier Schneider, Bornheim-Hersel	54	P Partyservice Haunhorst, Bonn	104
Birgits Friseur-Team, Roisdorf	22	Physiotherapie Augustinum, Bonn	46
BOENO Treuhand KG, Siegburg	132	Pinsdorf Bäderstudio, Bonn	46
Bonner Zeitungsdruckerei – General Anzeiger, Bonn	106	R Reiner's Fahrschule	62
Bornmann Montagebau, Alfter	34	Roisdorfer Mineralquellen, Roisdorf	28
Brilliant Gebäudereinigung, Siegburg	98	RS-Getränke Ralf Schleheck, Bonn	122
Brückenform – Jürgen Harder, Bonn	94	Rung Martinet Thaimassage, Bornheim	64
Buchbinder Rent-a-Car, Bonn	36	S Satz + Druck Horst Wolf	2
Buttinette, Karnevalsbedarf	60	Schmickler Wasser Wärme GmbH, Bonn	50
C Chinesische Mauer China Restaurant, Siegburg	70	Schnellreinigung Am Kreisel, Bonn	52
D DEKRA Automobil GmbH, Bonn	54	Schöneseiffen Entrümpelungsdienst, Bornheim	58
Drachentpark China Restaurant, Bonn	86	Schreibwaren Zöllner, Bonn	18
E eps helmut schreck	2	Shokuyoku Japanese Sushi & Grill, Bonn	122
F FITT-Tours, Düsseldorf	124	Signal Iduna – Emanuel Weber, Bornheim	130
FU-LU-HE - FUMA, Mönchengladbach	8	Simon Steinmetzbetrieb, Bonn	146
G Gabis Fotowelt, Alfter	34	Sino Asia Markt, Bonn	84
Gallucci Gebäudereinigung, Bonn	54	Sion Kölsch – Radeberger Gruppe KG, Köln	48
Gasthaus Nolden, Bonn	86	Sound Design Tontechnik GmbH, Meckenheim	62
Gilgen's Bäckerei & Konditorei, Bonn	24	Sparkasse KölnBonn	90
H Himpel Werbetechnik & Design, Bonn	104	SWB Energie und Wasser, Bonn	78
I Immobilienservice Haunhorst, Bonn	112	T Tang-Soo-Bonn	76
Isabella's Grafik, Bornheim	106	Top-Wash	156
J Joh. u. Frank van der Roest GmbH, Bonn	86	TUI Reisecenter Ilka Keller GmbH, Bonn	140
K Kaiser Garden China Restaurant, Bornheim-Hersel	44	Y VEBOWAG, Bonn	64
Kamelle24 Wurfmaterial, Köln	42	Vendel Getränke-Service, Bonn	130
Karbach Karnevalsmützen, Bonn	114	Vögeli Karosseriewerkstatt, Bonn	60
Karosserie Jansen, Bonn	52	W Waldcafe, Bonn-Holzlar	82
Kohnen Karosserie & Lackierzentrum, Bonn	50	Weber Heizungstechnik, Bonn	114
Kosmetik-Treffpunkt, Roisdorf	108	Weingut Eckelmann, Alsheim/Rhein-Hessen	84
L LEHMANNs Gastronomieservice GmbH, Bonn	82	Weisbarth Fahrgastschiff GmbH, Wesseling	98
Lily Travel Service E.K., Köln	20	Wiehlpütz Stahlbau, Bonn	98
Linzbach / Säger, Fachpraxis für med. Fußpflege, Podologen, Bonn	58	WinWen German Consulting GmbH, Troisdorf	110
M MARITIM Hotel, Bonn	82	WOK IN' Chinesischer Schnellwok, Bonn	24
METRO Cash & Carry GmbH, St. Augustin	94	Z Zum Gequetschten, Gaststätten und Restaurations GmbH, Bonn	76
MongoleiShop, Bonn	58		
MW Elektrotechnik – Marco Witt, Bonn	52		



Nelles
DIE BACKMANUFAKTUR



EEN LECKERSCHIE

sind die Berliner von Nelles –
Die Backmanufaktur.
Jetzt testen!



Nelles – Die Backmanufaktur

Alfter Café • Am Herrenwingert 6 • 53347 Alfter • Mo - Sa 7-19 Uhr, So 8-18 Uhr

Alfter im Edeka-Markt • Am Herrenwingert 11 • 53347 Alfter • Mo - Sa 7-20 Uhr

Roisdorf am Penny-Markt • Bonner Str. 22 • 53332 Roisdorf • Mo - Sa 5-20 Uhr, So 8-16 Uhr

www.nelles-backmanufaktur.de



Jeder Jeck wäscht anders!



... und so wäscht **Top-Wash**

**Manuelle Felgen-
und Vorwäsche**

**Textile Fahrzeugwäsche
mit 4 Programmen**

**SB
Sauganlage**

**SB
Waschboxen**



**Außerdem bieten wir professionelle Lackversiegelung, Smartrepair und
Aufbereitung. Weitere Serviceangebote und Sonderaktionen finden Sie
auf unserer Internetseite: www.topwash.de**

Niederlassung Bonn-Dransdorf
Wolfgang-Paul-Strasse 2 • 53121 Bonn
Telefon: 0228-9669790



Niederlassung Bonn-Pützchen
Am Weidenbach 27 • 53229 Bonn
Telefon: 0228-485979